Republika Slovenija
Vlada Republike Slovenije

Gregorčičeva ulica 20–25, 1000 Ljubljana T: +386 1 478 1000

F: +386 1 478 1607

E: gp.gs@gov.si

http://www.vlada.si/

Številka: 00700-12/2021/6

Datum: 18. 8. 2021

NAČRT UKREPOV   
VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE   
O IZVRŠEVANJU PREDPISOV NA PODROČJU URESNIČEVANJA PRAVIC ITALIJANSKE IN MADŽARSKE NARODNE SKUPNOSTI V REPUBLIKI SLOVENIJI 2021–2025

Načrt pripravila:

Delovna skupina vlade za pripravo Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji in za spremljanje njegovega izvajanja

**KAZALO**

[1. UVOD 3](#_Toc58477625)

[2. PRAVNE PODLAGE ZA URESNIČEVANJE PRAVIC 5](#_Toc58477626)

[3. URESNIČEVANJE PRAVIC V PRAKSI 23](#_Toc58477627)

[4. UKREPI ZA IZBOLJŠANJE DOSEDANJEGA STANJA 66](#_Toc58477628)

[5. SPREMLJANJE IZVAJANJA NAČRTA UKREPOV 86](#_Toc58477629)

[6. SEZNAM UPORABLJENIH KRATIC IN OKRAJŠAV 87](#_Toc58477630)

# UVOD

Republika Slovenija se je z Ustavo Republike Slovenije, ki so jo 23. decembra 1991 sprejeli in razglasili vsi trije zbori Skupščine Republike Slovenije, zavezala, da bo varovala in zagotavljala pravice avtohtone italijanske in madžarske narodne skupnosti. Ratificirala je tudi dva pomembna dokumenta Sveta Evrope, ki se nanašata na varstvo narodnih manjšin oziroma tudi na varstvo manjšinskih jezikov. To sta Okvirna konvencija za varstvo narodnih manjšin in Evropska listina o regionalnih ali manjšinskih jezikih. V okviru Sveta Evrope ugotavljajo, da Slovenija skladno s svojim ustavnim in pravnim okvirom italijanski in madžarski narodni skupnosti zagotavlja visoko raven varstva. Kljub temu pa izvajanje tega pravnega okvira po mnenju Sveta Evrope ni popolnoma zadovoljivo.

Na razkorake med določbami Ustave Republike Slovenije, ratificiranih mednarodnih dokumentov o javni rabi italijanskega in madžarskega jezika na narodnostno mešanih območjih občin ter njihovim uresničevanjem v praksi sta v preteklosti opozarjali tudi italijanska in madžarska narodna skupnost. Komisija Državnega zbora za narodni skupnosti je na seji 25. marca 2014 obravnavala problematiko uresničevanja dvojezičnosti in pozvala vlado, naj v sodelovanju z obema avtohtonima narodnima skupnostma najpozneje do konca septembra 2014 sprejme načrt ukrepov za dosledno sistemsko uresničevanje jezikovne zakonodaje v vsakodnevni praksi.

V okviru Medresorske delovne skupine za spremljanje izvajanja jezikovne politike Republike Slovenije, ki jo je Vlada Republike Slovenije ustanovila 19. marca 2014, je bila 20. junija 2014 ustanovljena Delovna podskupina za pripravo načrta ukrepov za izvajanje predpisov na področju dvojezičnosti (v nadaljevanju: delovna podskupina).

Delovno podskupino so sestavljali predstavniki Ministrstva za izobražavenje, znanost in šport, Ministrstva za pravosodje, Ministrstva za kulturo, Ministrstva za notranje zadeve oziroma Ministrstva za javno upravo, Urada Vlade Republike Slovenije za narodnosti, Obalne samoupravne skupnosti italijanske narodnosti in Pomurske madžarske samoupravne narodne skupnosti.

Delovna podskupina je pripravila predlog Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije za izvajanje predpisov na področju dvojezičnosti 2015–2018, ki ga je Vlada Republike Slovenije potrdila na seji 23. julija 2015, in hkrati zadolžila pristojne resorje, ki so bili navedeni kot nosilci ukrepov, naj ukrepe v predvidenih rokih izvedejo.

Delovna podskupina, ki je pripravila načrt ukrepov, je bila pristojna tudi za spremljanje njegove izvedbe. Na podlagi poročil posameznih resorjev, pristojnih za izvedbo ukrepov, je morala delovna podskupina enkrat letno pripraviti poročilo o izvedbi ukrepov. Tako je pripravila poročila za leta 2015, 2016, 2017 in 2018. Vsa poročila o izvedbi ukrepov je sprejela Vlada Republike Slovenije in z njimi seznanila Komisijo Državnega zbora za narodni skupnosti.

Komisija Državnega zbora za narodni skupnosti je na seji, ki je potekala 9. aprila 2019, k 2. točki dnevnega reda obravnavala aktualna in odprta vprašanja glede položaja italijanske in madžarske narodne skupnosti oziroma uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti. Vladi Republike Slovenije je priporočila, naj v sodelovanju s predstavniki italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji, izhajajoč iz veljavne zakonodaje ter upoštevaje Dogovor o sodelovanju poslancev italijanske in madžarske narodne skupnosti z Vlado Republike Slovenije z dne 16. oktobra 2018, oblikuje seznam aktivnosti in ukrepov v odgovor na aktualna in odprta vprašanja glede položaja italijanske in madžarske narodne skupnosti oziroma uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji.

Delovna podskupina je 3. julija 2019 ob obravnavi Poročila o izvedbi Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije za izvajanje predpisov na področju dvojezičnosti 2015–2018 za leto 2018 Vladi Republike Slovenije predlagala, naj sledi priporočilu Komisije Državnega zbora za narodni skupnosti ter v okviru priprave seznama aktivnosti in ukrepov v odgovor na aktualna in odprta vprašanja glede položaja italijanske in madžarske narodne skupnosti oziroma uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji ustrezno pozornost nameni tudi uresničevanju pravic obeh narodnih skupnosti na področju dvojezičnosti.

Komisija Državnega zbora za narodni skupnosti je na seji, ki je potekala 28. novembra 2019, pod 2. točko dnevnega reda obravnavala Poročilo o izvedbi Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije za izvajanje predpisov na področju dvojezičnosti 2015–2018 za leto 2018.

V okviru sklepov, ki jih je sprejela, je Vladi Republike Slovenije med drugim predlagala, naj imenuje delovno skupino pod vodstvom Urada za narodnosti. Skupina naj pripravi predlog načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije glede položaja italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji. V okviru tega naj ustrezno pozornost nameni tudi uresničevanju pravic obeh narodnih skupnosti na področju dvojezičnosti.

Vlada Republike Slovenije je na seji 14. maja 2020 sprejela sklep o ustanovitvi Delovne skupine vlade za pripravo Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji in za spremljanje njegovega izvajanja (v nadaljnjem besedilu: delovna skupina vlade).

Delovno skupino vlade sestavljajo predstavniki Ministrstva za javno upravo, Ministrstva za pravosodje, Ministrstva za kulturo, Ministrstva za izobraževanje, znanost in šport, Ministrstva za gospodarski razvoj in tehnologijo ter Urada Vlade Republike Slovenije za narodnosti. Pri delu delovne skupine vlade sodelujeta tudi predstavnika obeh narodnih skupnosti.

Naloga delovne skupine vlade je priprava predloga Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije za izvrševanje predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji za obdobje 2021–2025 in spremljanje njegovega izvajanja.

Pripravljeni predlog Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije za izvrševanje predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji za obdobje 2021–2025 je delovna skupina vlade pripravila v sodelovanju s predstavnikoma narodnih skupnosti in resornimi ministrstvi.

Glede na to, da so predstavniki narodnih skupnosti na podlagi Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije za izvajanje predpisov na področju dvojezičnosti 2015–2018 zaznali napredek pri uresničevanju pravic narodnih skupnosti v praksi, so bili nekateri izmed ukrepov tega načrta predlagani tudi v predlog Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije za izvrševanje predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji za obdobje 2021–2025. Predlog načrta je bil hkrati dopolnjen z naborom novih ukrepov.

Pripravljeni predlog načrta je prispevek k uresničevanju ene izmed nalog Dogovora o sodelovanju poslancev italijanske in madžarske narodne skupnosti z Vlado Republike Slovenije z dne 3. julija 2020. Podpisniki dogovora so se med drugim zavezali, da si bodo na vseh področjih varstva avtohtonih narodnih skupnosti prizadevali za odpravo razkoraka med normativno ureditvijo in izvajanjem teh določb v praksi z nadgradnjo zakonskih aktov, pripravo področnih sistemskih politik, ustreznim proračunskim financiranjem, promocijo jezikovne in kulturne identitete, kulturne dediščine, zgodovine in navad avtohtonih narodnih skupnosti, za celovit in učinkovit sistem nadzora nad izvajanjem zakonskih aktov in sistemskih politik ter za usklajeno delovanje Vlade Republike Slovenije pri uresničevanju varstva avtohtonih narodnih skupnosti.

# PRAVNE PODLAGE ZA URESNIČEVANJE PRAVIC

Skupščina Republike Slovenije je 6. decembra 1990 sprejela Izjavo o dobrih namenih[[1]](#footnote-1). Z izjavo je želela izraziti svoje dobre namene, med drugimi tudi, da slovenska država zagotavlja italijanski in madžarski narodnosti tudi v samostojni Republiki Sloveniji vse pravice, kakor so določne z ustavo in zakoni ter mednarodnimi akti, ki jih je sklenila in jih priznava Socialistična federativna republika Jugoslavija.

Na skupni seji vseh zborov 25. junija 1991 je Skupščina Republike Slovenije na podlagi ustavnih amandmajev LXVIII, LXXII in XCJX k Ustavi Republike Slovenije (URS) ter v skladu s 4. členom zakona o plebiscitu o samostojnosti in neodvisnosti Republike Slovenije sprejela Temeljno ustavno listino o samostojnosti in neodvisnosti Republike Slovenije[[2]](#footnote-2). Listina določa, da so italijanski in madžarski narodni skupnosti v Republiki Sloveniji in njunim pripadnikom zagotovljene vse pravice iz URS in veljavnih mednarodnih dokumentov.

Republika Slovenija je 25. februarja 1998 ratificirala Okvirno konvencijo za varstvo narodnih manjšin[[3]](#footnote-3). Glede na to, da konvencija ne vsebuje definicije pojma narodne manjšine in prepušča državam pogodbenicam, da same določijo etnične skupine, ki jih v državi podpisnici obravnavajo kot narodne manjšine, na katere se konvencija nanaša, je Republika Slovenija v skladu z ustavo in notranjo zakonodajo Republike Slovenije ob ratifikaciji konvencije pisno izjavila, da kot narodni manjšini šteje avtohtono italijansko in madžarsko narodno skupnost v Republiki Sloveniji. Če to ni v nasprotju z URS in drugimi zakonskimi akti Republike Slovenije (v nasprotju s pravnim redom), se norme iz te konvencije nanašajo tudi na pripadnike romske skupnosti, ki živijo v Republiki Sloveniji.

Evropsko listino o regionalnih ali manjšinskih jezikih[[4]](#footnote-4) je Republika Slovenija ratificirala 19. julija 2000. Ob deponiranju ratifikacijskih listin 4. oktobra 2000 je izjavila, da bodo sprejeta določila veljala od 1. januarja 2001. Ob deponiranju Listine o ratifikaciji listine o regionalnih ali manjšinskih jezikih je Republika Slovenija generalnemu sekretarju Sveta Evrope sporočila, da sta regionalna manjšinska jezika na ozemlju Slovenije italijanski in madžarski jezik. Prav tako je bilo sporočeno, da se bodo določbe od prvega do četrtega odstavka 7. člena smiselno uporabljale tudi za romski jezik.

Za italijansko narodno skupnost so pomembni Osimski sporazumi iz leta 1977. Gre za dvostranske sporazume med prejšnjo skupno državo Socialistično federativno republiko Jugoslavijo in Republiko Italijo. Republika Italija in Slovenija sta se ob osamosvojitvi Slovenije leta 1991 z aktom o nasledstvu obvezali k nadaljnjemu spoštovanju teh sporazumov. Osimski sporazumi povzemajo tudi bistvena določila Posebnega Statuta kot priloge Londonskega memoranduma iz leta 1954.

Sporazum o zagotavljanju posebnih pravic slovenske narodne manjšine v Republiki Madžarski in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji[[5]](#footnote-5) je pomembna meddržavna pogodba, pomembna za madžarsko narodno skupnost v Sloveniji in za slovensko manjšino na Madžarskem. Na podlagi tega sporazuma, ki sta ga državi podpisali leta 1992, se sestaja posebna medvladna mešana komisija, ki ugotavlja, kako se sporazum izvaja in na vladi v tej smeri naslovi svoja priporočila.

V skladu z URS[[6]](#footnote-6) Slovenija varuje in zagotavlja pravice avtohtone italijanske in madžarske narodne skupnosti (5. člen).

V 11. členu URS določa, da je uradni jezik v Sloveniji slovenščina. Na območjih občin, v katerih živita italijanska ali madžarska narodna skupnost, je uradni jezik tudi italijanščina ali madžarščina.

S 64. členom URS se avtohtoni italijanski in madžarski narodni skupnosti zagotavljajo posebne pravice. Skupnostma in njunim pripadnikom je med drugim zagotovljena pravica, da svobodno uporabljajo svoje narodne simbole in da za ohranjanje svoje narodne identitete ustanavljajo organizacije, razvijajo gospodarske, kulturne in znanstvenoraziskovalne dejavnosti ter dejavnosti na področju javnega obveščanja in založništva. V skladu z zakonom imata obe skupnosti in njuni pripadniki pravico do vzgoje in izobraževanja v svojem jeziku ter do oblikovanja in razvijanja te vzgoje in izobraževanja. Zakon tudi določa območja, na katerih je dvojezično šolstvo obvezno. Zagotovljena jim je tudi pravica, da gojijo odnose s svojima matičnima narodoma in njunima državama. Narodni skupnosti sta neposredno zastopani v predstavniških organih lokalne samouprave in v državnem zboru. Na območjih, kjer ti skupnosti živita, ustanovijo njuni pripadniki za uresničevanje svojih pravic svoje samoupravne skupnosti. Pravice obeh narodnih skupnosti ter njunih pripadnikov so zagotovljene ne glede na število pripadnikov teh skupnosti. Zakoni, drugi predpisi in splošni akti, ki zadevajo uresničevanje v ustavi določenih pravic in položaja zgolj narodnih skupnosti, ne morejo biti sprejeti brez soglasja predstavnikov narodnih skupnosti. Republika Slovenija gmotno in moralno podpira uveljavljanje pravic obeh narodnih skupnosti.

Položaj in način uresničevanja pravic narodnih skupnosti in njunih pripadnikov sta urejena v mnogih področnih zakonih in drugih predpisih ter pravnih aktih.

Kot že navedeno URS v 11. členu določa, da je na območjih občin, v katerih živita italijanska ali madžarska narodna skupnost, poleg slovenščine uradni jezik tudi italijanščina ali madžarščina. Iz te določbe izhaja, da se slovenščina kot uradni jezik uporablja na vsem območju države Slovenije. Na območjih občin, v katerih živita italijanska oziroma madžarska narodna skupnost, pa je poleg slovenščine uradni jezik tudi italijanščina ali madžarščina. Dvoje uradnih jezikov se uporablja torej samo na določenem omejenem območju, kjer živita italijanska oziroma madžarska narodna skupnost. Državni organi, organi lokalnih skupnosti in nosilci javnih pooblastil morajo na teh območjih občin s pripadniki teh skupnosti uradovati v njihovem jeziku.

S sistemskega vidika urejanja dvojezičnosti Ministrstvo za javno upravo (MJU) ocenjuje, da obstoječa zakonodaja na področju dvojezičnega poslovanja organov javne uprave sledi in zagotavlja spoštovanje ustavnopravnih in mednarodnih standardov zagotavljanja dvojezičnosti.

V skladu z URS je pravica narodnih skupnosti do rabe jezika v državni upravi opredeljena v Zakonu o državni upravi[[7]](#footnote-7) (ZDU-1), ki v drugem odstavku 4. člena določa, da na območjih občin, v katerihživita avtohtoni italijanska oziroma madžarska narodna skupnost, uprava posluje tudi v jeziku narodne skupnosti. Če stranka v postopku uporablja jezik narodne skupnosti, uprava vodi postopek v jeziku narodne skupnosti in izdaja pravne in druge akte v postopku v slovenščini in v jeziku narodne skupnosti. Pred začetkom postopka mora organ seznaniti stranko s to pravico. Kadar je upravni organ na prvi stopnji vodil postopek v italijanščini oziroma madžarščini, mora biti tudi drugostopni akt izdan v istem jeziku.

Zakon o splošnem upravnem postopku[[8]](#footnote-8)(ZUP), ki se uporablja pri vodenju postopkov odločanja v upravnih zadevah, če s področnimi predpisi ni določeno drugače, določa, da organi na območju samoupravnih lokalnih skupnosti, kjer je poleg slovenskega jezika uradni jezik tudi italijanščina ali madžarščina, vodijo postopek v obeh uradnih jezikih, če stranka v italijanskem ali madžarskem jeziku vloži vlogo ali med postopkom zahteva, da se postopek vodi tudi v jeziku narodne skupnosti. V skladu z navedenim se na dvojezičnem območju upravni postopek vodi v obeh uradnih jezikih, ne glede na to, ali je stranka pripadnik narodne skupnosti. Pravica do uporabe italijanskega in madžarskega jezika se namreč veže na dvojezično območje, kjer sta enakopravna uradna jezika tako slovenski kot italijanski ali madžarski jezik. Kadar se na dvojezičnem območju izda odločba po uradni dolžnosti in stranka pred izdajo odločbe ni imela možnosti vložitve vloge ali zahtevati, da se odločba izda v obeh jezikih, velja, da jo mora organ vedno izdati v obeh jezikih. Kadar so na dvojezičnem območju izpolnjeni pogoji za izdajo ustne odločbe, se ta izda v jeziku, ki ga stranka razume. Če stranka zoper odločbo, izdano v obeh uradnih jezikih, vloži pritožbo, se v obeh jezikih izda tudi odločba o pritožbi. Ob navedenem, ki se nanaša na obveznost dvojezičnega poslovanja na dvojezičnem območju, zakon določa pravico pripadnikov narodne skupnosti, da tudi izven dvojezičnega območja uporabljajo italijanski ali madžarski jezik, povedano drugače, pripadniki narodne skupnosti lahko izven dvojezičnega območja uporabljajo svoj jezik, čeprav organ posluje le v slovenskem jeziku, zato mora slednji poskrbeti za prevod vlog in drugih listin, ki jih vloži pripadnik narodne skupnosti, ter za tolmačenje pri neposrednih procesnih dejanjih. V teh primerih stroški postopka v zvezi z zagotavljanjem pravice do uporabe jezika bremenijo organ.

V Uredbi o upravnem poslovanju[[9]](#footnote-9), ki je izdana za izvrševanje ZUP in ZDU-1, je določeno, da so na dvojezičnem območju osnovne sestavine dokumentov (kot so podatki o nazivu organa in kontaktni podatki organa), žigi organa in obrazci tudi v italijanskem in madžarskem jeziku (5. člen). Omenjene zahteve glede dvojezičnega poslovanja se uporabljajo ne oziraje na jezik, v katerem poteka postopek.

Zakon o javnih uslužbencih[[10]](#footnote-10)(ZJU) v 17. členu vsebuje določbo glede znanja jezika narodne skupnosti kot posebnega pogoja za zasedbo delovnega mesta, in sicer določa, da se za delovna mesta javnih uslužbencev, ki morajo na podlagi zakona kot uradni jezik uporabljati tudi jezik narodne skupnosti, kot pogoj določi tudi znanje tega jezika. Glede na to, da ta določba spada v splošni oziroma prvi del ZJU, ki velja za vse javne uslužbence javnega sektorja, navedeno pomeni splošno obvezo, da se v vseh primerih, kjer je zaradi varstva pravic narodnih skupnosti na podlagi področnih zakonov določeno poslovanje s strankami tudi v jeziku narodnih skupnosti, to odrazi tudi v pogojih za zasedbo delovnega mesta. Javni sektor na podlagi drugega odstavka 1. člena ZJU sestavljajo državni organi in uprave samoupravnih lokalnih skupnosti, javne agencije, javni skladi, javni zavodi in javni gospodarski zavodi ter druge osebe javnega prava, če so posredni uporabniki državnega proračuna ali proračuna lokalne skupnosti.

Glede na to, da je v skladu z ZJU znanje jezika italijanske ali madžarske narodne skupnosti določeno kot posebni pogoj za zasedbo delovnega mesta, mora javni uslužbenec predhodno izkazati izpolnjevanje tega pogoja. Navedeno pomeni, da morajo imeti javni uslužbenci potrebno znanje jezika narodne skupnosti že pred nastopom dela na delovnem mestu oziroma da je znanje jezika narodne skupnosti pogoj, ki ga morajo javni uslužbenci izpolnjevati pred sklenitvijo delovnega razmerja v organu. Izpolnjevanje zahtevanega pogoja glede ravni znanja jezika narodne skupnosti je možno preverjati na podlagi dokazil ali z ustnim preizkusom.

ZJU nadalje v 21. členu določa, da se pri vsakem delovnem mestu v sistemizaciji določijo najmanj opis nalog in pogoji za zasedbo delovnega mesta. Akt o sistemizaciji delovnih mest je akt delodajalca, ki v okviru notranje organizacije glede na vrsto in obseg ter zahtevnost nalog določa delovna mesta, ki so potrebna za izvajanje nalog. Ob upoštevanju veljavne pravne podlage uslužbenske zakonodaje in področnih predpisov (zakonov in podzakonskih aktov) predstojnik pripravi akt o sistemizaciji delovnih mest, v katerem glede na vsebino, zahtevnost in obseg nalog s svojega delovnega področja določi konkretna delovna mesta in pogoje za zasedbo teh delovnih mest (npr. posebni pogoj znanja jezika narodne skupnosti).

Uredba o notranji organizaciji, sistemizaciji, delovnih mestih in nazivih v organih javne uprave in v pravosodnih organih[[11]](#footnote-11) v 46. členu ureja vsebino sistemizacije delovnih mest in določa, da se pri posameznih delovnih mestih v sistemizaciji navede opis nalog in pogoje za opravljanje dela na konkretnem delovnem mestu.

Zakon o sistemu plač v javnem sektorju[[12]](#footnote-12) (ZSPJS) v 23. členu določa, da so javni uslužbenci (tj. zaposleni, ki sklenejo delovno razmerje v javnem sektorju) ter nekateri funkcionarji (sodniki in državni tožilci) upravičeni tudi do dodatka za dvojezičnost.

Dodatek za dvojezičnost je opredeljen v 28. členu ZSPJS, in sicer pripada navedeni dodatek javnim uslužbencem in pravosodnim funkcionarjem, ki delajo na območjih občin, v katerih živita italijanska ali madžarska narodna skupnost, kjer je italijanski ali madžarski jezik tudi uradni jezik, če je znanje jezika narodne skupnosti pogoj za opravljanje dela oziroma funkcije. Določena je tudi višina dodatka (razpon), pri čemer konkretno višino na osnovi zahtevane stopnje znanja jezika narodne skupnosti ter dejanske uporabe jezika pri opravljanju dela določi predstojnik oziroma v primeru pravosodnih funkcionarjev sodni svet za sodnike, personalna komisija za državne tožilce.

Razponi dodatka za dvojezičnost znašajo:

* od 12 % do 15 % osnovne plače za učitelje in druge strokovne delavce v osnovnem in srednjem šolstvu ter vzgojitelje in druge strokovne delavce v vrtcih ter novinarje Javnega zavoda RTV Slovenija,
* od 3 % do 6 % osnovne plače za druge javne uslužbence,
* do 6 % osnovne plače za sodnike in državne tožilce.

V skladu s 5. členom Zakona o lokalni samoupravi[[13]](#footnote-13) (ZLS) se občine na območjih, kjer živijo pripadniki madžarske in italijanske narodne skupnosti, oblikujejo tako, da je v njih zagotovljeno uresničevanje posebnih pravic narodnih skupnosti. ZLS v prvih štirih odstavkih 39. člena določa, da imata na narodnostno mešanih območjih, določenih z zakonom, kjer živita italijanska oziroma madžarska narodna skupnost, narodni skupnosti v občinskem svetu najmanj po enega predstavnika, da se s statutom občine določi neposredna zastopanost narodnih skupnosti tudi v drugih organih občine, da v okviru svojih pristojnosti občine s posebnimi akti urejajo vprašanja, ki zadevajo uresničevanje pravic in financiranje narodnih skupnosti, da k tem predpisom daje soglasje Svet narodne skupnosti prek predstavnikov narodnih skupnosti v občinskih svetih ter da morajo organi občine, kadar odločajo o drugih vprašanjih, ki se nanašajo na uresničevanje posebnih pravic narodnih skupnosti, predhodno pridobiti mnenje samoupravne narodne skupnosti. V narodnostno mešanih občinah mora biti ustanovljena komisija za narodnostna vprašanja, v kateri imajo pripadniki narodne skupnosti polovico članov.

Na področju volilnih in referendumskih postopkov, urejenih v področnih zakonih, predvsem v Zakonu o volitvah v državni zbor[[14]](#footnote-14) (ZVDZ), Zakonu o volilni in referendumski kampanji[[15]](#footnote-15), Zakonu o volitvah poslancev iz Republike Slovenije v Evropski parlament[[16]](#footnote-16), Zakonu o volitvah predsednika republike[[17]](#footnote-17), prav tako pa v okviru zakonodaje, ki predmetno področje ureja na ravni lokalne samouprave, so pravice narodnih skupnosti v celoti normativno urejene, prav tako pa ni najti vrzeli med normativno ureditvijo in prakso na tem področju.

V skladu z določbo 2. člena ZVDZ italijanska in madžarska narodna skupnost volita v državni zbor vsaka po enega poslanca. Pravico voliti in biti voljen za poslanca italijanske oziroma madžarske narodne skupnosti imajo pripadniki teh narodnih skupnosti, ki imajo volilno pravico (8. člen). Za volitve poslancev italijanske oziroma madžarske narodne skupnosti se na območjih, kjer ti skupnosti živita, oblikujeta posebni volilni enoti (20. člen). Za volitve poslancev italijanske in madžarske narodne skupnosti se imenujeta volilni komisiji posebnih volilnih enot (23. člen). V volilni komisiji posebne volilne enote za izvolitev poslanca narodne skupnosti mora biti vsaj en član pripadnik narodne skupnosti (33. člen). Kandidata za poslanca italijanske oziroma madžarske narodne skupnosti določi s podpisi najmanj 1,5 % števila volivcev, pripadnikov italijanske oziroma madžarske narodne skupnosti, ki so imeli na zadnjih volitvah pravico voliti za poslanca italijanske oziroma madžarske narodne skupnosti (45. člen).

Na predlog skupine poslancev (EPA 1556-VIII) je Državni zbor Republike Slovenije februarja 2021 sprejel novelo Zakona o volitvah v državni zbor (ZVDZ-D). V skladu z novelo ZVDZ-D se je med drugim spremenil tudi volilni sistem poslancev avtohtonih narodnih skupnosti, in sicer tako, da se uvaja enokrožni večinski volilni sistem. Poslanca avtohtonih narodnih skupnosti sta se po prej veljavnem zakonu volila po t. i. Borda sistemu: volivci so glasovali tako, da so označili prednostni vrstni red na glasovnici s številkami od 1 naprej. Za vsako prvo mesto se je kandidatu dodelilo toliko točk, kolikor je kandidatov na glasovnici, za vsako naslednje mesto pa točka manj. Točke so se seštevale, izvoljen pa je bil kandidat, ki je dosegel največ točk. Sistem, ki je v teoriji sicer cenjen, je bil po mnenju avtohtonih narodnih skupnosti za volivce prezapleten, zato ga je bilo smiselno spremeniti oziroma poenostaviti na način, da se za volitve poslancev pripadnikov italijanske in madžarske narodne skupnosti v državni zbor uvede enokrožni večinski volilni sistem. Vlada Republike Slovenije je predlog zakona podprla.

V skladu s Poslovnikom o delu Državne volilne komisije[[18]](#footnote-18), ki na podlagi 37. člena ZVDZ skrbi za zakonitost volitev in enotno uporabo določb tega zakona, ki se nanašajo na volilne postopke, lahko pripadniki italijanske in madžarske narodne skupnosti v postopku pred komisijo uporabljajo svoj jezik v skladu z URS in zakonom (4. člen poslovnika). V ta namen in z namenom možnosti popolne in celovite seznanitve s pravicami, s postopki in drugimi vprašanji s področja volitev tudi s strani pripadnikov italijanske in madžarske narodne skupnosti, so vsebine na uradni spletni strani Državne volilne komisije na voljo tudi v jeziku narodnih skupnosti.

Kot določa Zakon o evidenci volilne pravice[[19]](#footnote-19) (ZEVP-2) v 27. členu, se volilni imeniki za volišča na območju, na katerem živijo skupaj s pripadniki slovenskega naroda tudi pripadniki avtohtone italijanske oziroma madžarske narodne skupnosti, sestavijo poleg v slovenskem tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku. Enako velja pravilo dvojezičnosti tudi za izdajo volilne karte za državljana, ki ima prijavljeno stalno prebivališče na območju, določenem z zakonom, kjer živita avtohtoni italijanska oziroma madžarska narodna skupnost, kar določa drugi odstavek 37. člena navedenega zakona.

Glasovnica za glasovanje o kandidatih za poslanca italijanske oziroma madžarske narodne skupnosti vsebuje:

* oznako volilne enote,
* zaporedne številke ter imena in priimke kandidatov po vrstnem redu kandidatov s seznama kandidatur,
* navodilo o načinu glasovanja.

Volivec glasuje samo za enega kandidata, in sicer tako, da obkroži zaporedno številko pred imenom in priimkom kandidata, za katerega glasuje (74. člen ZVDZ).

Za poslanca italijanske oziroma madžarske narodne skupnosti je izvoljen tisti kandidat, ki je dobil največ glasov. Če sta dva ali več kandidatov dobilo enako največje število glasov, med njimi o izvolitvi odloči žreb. Žreb opravi volilna komisija posebne volilne enote ob navzočnosti kandidatov oziroma njihovih predstavnikov.

Volilni izid ugotovi volilna komisija posebne volilne enote. O tem in o svojem delu sestavi zapisnik, ki ga podpišejo predsednik in člani komisije. Zapisnik in drug volilni material pošlje državni volilni komisiji (96. člen ZVDZ).

Na podlagi URS javno rabo slovenščine in rabo jezika italijanske in madžarske narodne skupnosti na območju Slovenije, kjer ti skupnosti živita, ureja Zakon o javni rabi slovenščine[[20]](#footnote-20) (ZJRS). ZJRS rabe jezikov narodnih skupnosti ne ureja neposredno in celovito, temveč to prepušča področnim zakonom. V 3. členu (jezik narodnih skupnosti) namreč določa, da se javna raba italijanščine ali madžarščine kot uradnih jezikov zagotavlja na način kot ZJRS ureja javno rabo slovenščine in v skladu z določbami posameznih področnih zakonov. V prvem odstavku 20. člena ZJRS pa je zagotovljena vidna dvojezičnost, saj je določeno, da so javni opozorilni napisi, pisna ali govorna navodila, informacije in razglasi v Republiki Sloveniji v slovenščini, kjer je to potrebno ali običajno, pa tudi v drugih jezikih.

Med pravnimi podlagami za izvajanje dvojezičnosti v Republiki Sloveniji je tudi Zakon o knjižničarstvu[[21]](#footnote-21) (ZKnj-1), ki ureja javno službo na področju knjižnične dejavnosti in določa, da splošne knjižnice na narodnostno mešanih območjih zagotavljajo pripadnikom italijanske in madžarske narodne skupnosti komuniciranje v njihovem jeziku. Splošne knjižnice na omenjenih območjih pripravljajo program dejavnosti v soglasju s predstavniki narodnih skupnosti. ZKnj-1 v 25. členu določa, da splošne knjižnice na narodnostno mešanih območjih izvajajo knjižnično dejavnost tudi za potrebe narodnih skupnosti, in sicer poleg dodatnega nakupa knjižničnega gradiva tudi zagotavljanje komunikacije v knjižnici v jeziku narodnih skupnosti, razvijanje bralne kulture, usposabljanje uporabnikov, prireditve v jeziku skupnosti in podobno.

Pravilnik o pogojih za izvajanje knjižnične dejavnosti kot javne službe[[22]](#footnote-22) v 14. členu določa, da imajo splošne knjižnice na narodnostno mešanih območjih dva (2) strokovna delavca z aktivnim znanjem jezika manjšinske narodne skupnosti za izvajanje nabave in obdelave gradiva v tem jeziku ter za izvajanje posebnih oziroma podvojenih storitev za uporabnike v tem jeziku za celotno območje, kjer živijo pripadniki te skupnosti. Knjižnice, ki delujejo na teh območjih, se dogovorijo o skupnem zagotavljanju dejavnosti za potrebe manjšinske narodne skupnosti.

Zakon o sodiščih[[23]](#footnote-23)(ZS) v zvezi s poslovanjem sodišč določa, da na območjih, kjer živita avtohtoni italijanska in madžarska narodna skupnost, sodišča poslujejo tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku, če stranka, ki živi na tem območju, uporablja italijanski oziroma madžarski jezik. Kadar sodišče višje stopnje odloča o pravnih sredstvih v zadevah, v katerih je sodišče nižje stopnje vodilo postopek tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku, izda odločbo tudi v prevodu v italijanski oziroma madžarski jezik.[[24]](#footnote-24)

Predmetno določbo ZS konkretizira tudi Sodni red[[25]](#footnote-25), ki v 61. členu določa, da morajo sodišča na območjih občin, v katerih živita avtohtoni italijanska ali madžarska narodna skupnost, poslovati tudi v jeziku narodne skupnosti, če stranka, ki živi na tem območju, uporablja italijanski ali madžarski jezik. Za izobraževanje sodnikov in sodnega osebja za vodenje dvojezičnih postopkov skrbi ministrstvo, pristojno za pravosodje (69. člen). Dvojezični postopek namreč lahko vodi le sodnik ali strokovni sodelavec, ki ima v Republiki Sloveniji pridobljen strokovni naslov ustrezne smeri iz italijanskega ali madžarskega jezika, ali je končal enakovredno izobraževanje v tujini, ali je pridobil javno veljavno listino za višjo raven znanja italijanskega ali madžarskega jezika na podlagi javno veljavnega izobraževalnega programa, ali če je vpisan v seznam stalnih sodnih tolmačev za enega od obeh jezikov. Na sodiščih, kjer ni sodnikov, ki bi aktivno obvladali italijanski oziroma madžarski jezik, se dvojezični postopki vodijo s pomočjo sodnega tolmača. Za sodno osebje, ki sodeluje pri dvojezičnih postopkih, zadostuje, da je sodna oseba pridobila javno veljavno listino za osnovno raven znanja italijanskega ali madžarskega jezika na podlagi javno veljavnega izobraževalnega programa.

Zakon o notariatu[[26]](#footnote-26)(ZN)v 13. členu določa, da se na območjih, kjer je uradni jezik tudi italijanščina ali madžarščina, sestavljajo notarske listine v madžarskem in italijanskem jeziku, če stranka uporablja katerega od omenjenih jezikov.

Pravilnik o poslovanju notarja[[27]](#footnote-27) določa, da mora notar na vidnem mestu poslopja, v katerem je njegova pisarna, postaviti napisno tablo, na kateri mora biti grb Republike Slovenije, označba notar ter ime in priimek notarja. Na območjih, kjer živita avtohtoni italijanska in madžarska narodna skupnost, mora biti na napisni tabli poleg označbe table v slovenščini še označba v jeziku italijanske oziroma madžarske narodnosti (1. člen).

Zakon o državnem tožilstvu[[28]](#footnote-28)(ZDT-1) v 15. členudoloča, da na območjih, kjer živita avtohtoni italijanska in madžarska narodna skupnost, poslujejo državna tožilstva tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku, če stranka, ki živi na tem območju, uporablja ta jezik. Za imenovanje državnega tožilca, ki bo opravljal državnotožilsko službo na mestu, za katero je skladno zOdredbo o številu mest državnih tožilcev[[29]](#footnote-29)v razpisu določeno znanje italijanskega oziroma madžarskega jezika, se poleg preostalih pogojev določi tudi pogoj višje ravni znanja tega jezika. Enak pogoj se zahteva tudi za imenovanje kandidata za poravnalca, ki bo opravljal dejavnost poravnavanja na območjih, kjer živita avtohtoni italijanska in madžarska narodna skupnost. Pri državnih tožilstvih, ki poslujejo tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku, se posebej predvidi ustrezno število mest državnotožilskega osebja, ki izkazuje višjo raven znanja teh jezikov. Pri državnih tožilstvih, ki poslujejo tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku, se posebej določi število mest državnih tožilcev in nazive, v katerih se na teh državnih tožilstvih opravlja državnotožilska služba, za katero se zahteva izkaz višje ravni znanja teh jezikov. Kandidati za poravnalce morajo izkazati visoko raven aktivnega znanja slovenščine, na območjih, kjer živita avtohtoni italijanska in madžarska narodna skupnost, pa tudi višjo raven znanja jezika narodne skupnosti.

Gornjo zakonsko določbo konkretizira Državnotožilski red[[30]](#footnote-30). Pripadnikom narodnih skupnosti na območjih, ki so z URS, zakoni in drugimi predpisi opredeljena kot narodnostno mešana območja, ki v postopku uporabljajo svoj jezik, se v tem jeziku vročajo dokumenti in opravljajo vsa pravna dejanja v okviru poslovanja državnega tožilstva. Določa se obveznost izdaje uradnih izkaznic za državne tožilce in državnotožilsko osebje, ki samostojno opravlja posamezna dejanja oziroma opravila za uradne potrebe državnega tožilstva z besedilom v slovenskem in italijanskem oziroma madžarskem jeziku. Tako se na območjih, kjer državna tožilstva poslujejo tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku, izdajo dvojezične uradne izkaznice. Prav tako so na dvojezičnih območjih vsi napisi tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku.

Zakon o državnem odvetništvu[[31]](#footnote-31) (ZDOdv) določa, da na območjih občin, v katerih živi avtohtona italijanska ali madžarska narodna skupnost, državno odvetništvo posluje tudi v jeziku narodne skupnosti, če stranka v postopku, ki živi na tem območju, uporablja ta jezik. Pri zunanjih oddelkih državnega odvetništva, ki poslujejo tudi v italijanskem ali madžarskem jeziku, se posebej določi število mest višjih državnih odvetnikov in državnih odvetnikov, za katere se zahteva izkaz višje ravni znanja italijanskega ali madžarskega jezika po evropski jezikovni lestvici.

Pravilnik o poslovanju državnega odvetništva[[32]](#footnote-32) v 12. členu določa, da so na območjih občin, v katerih živita avtohtoni italijanska in madžarska narodna skupnost, vsi napisi tudi v italijanskem ali madžarskem jeziku.

Pravilnik o službeni izkaznici državnega odvetnika in kandidata za državnega odvetnika[[33]](#footnote-33) določa obrazce in postopek izdajanja, uničevanja ter evidentiranja službene izkaznice generalnega državnega odvetnika, namestnika generalnega državnega odvetnika, višjega državnega odvetnika, državnega odvetnika in kandidata za državnega odvetnika (v nadaljnjem besedilu: službena izkaznica), s katero se izkazujejo pri izvrševanju svojih pristojnosti.

Zakon o odvetništvu[[34]](#footnote-34) sicer nima posebnih določb glede uresničevanja pravice uporabe italijanskega in madžarskega jezika, vendar ga je treba na tem mestu navesti s sistemskega vidika, saj se odvetniki v svoji praksi srečujejo s pripadniki italijanske in madžarske narodnosti ter drugimi strankami, ki uporabljajo jezik narodnih skupnosti.

Zakon o sodnih izvedencih, sodnih cenilcih in sodnih tolmačih[[35]](#footnote-35) (ZSICT) od 1. januarja 2019 sistemsko ureja področje sodnih izvedencev, sodnih cenilcev in sodnih tolmačev v Republiki Sloveniji. Poleg njihovega statusa ZSICT ureja še pogoje in postopek imenovanja in razrešitve ter njihovo disciplinsko odgovornost.

Pravilnik o sodnih izvedencih, sodnih cenilcih in sodnih tolmačih[[36]](#footnote-36) podrobneje ureja tudi pravila o vsebini in obliki izkaznice in štampiljke. Po določbah 25. in 26. člena pravilnika sta izkaznica in štampiljka sodnega tolmača za jezik narodne skupnosti, ki ima stalno prebivališče na narodnostno mešanem območju, dvojezični.

Zakon o pravniškem državnem izpitu[[37]](#footnote-37) (ZPDI) zaradi zagotovitve poslovanja sodišč tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku predpisuje oblikovanje posebnih mest sodniških pripravnikov za osebe, ki obvladajo italijanski oziroma madžarski jezik na višji ravni[[38]](#footnote-38). Na ta način se na območjih, kjer živita avtohtoni italijanska in madžarska narodna skupnost, dolgoročno zagotavlja zaposlitev uradnikov in nadalje funkcionarjev, ki poleg izpolnjevanja pogoja strokovne usposobljenosti izpolnjujejo tudi pogoj znanja jezika narodne skupnosti. Posebna mesta se oblikujejo na višjem sodišču, znotraj območja katerega je sodišče nižje stopnje, ki posluje tudi v jeziku avtohtone narodne skupnosti.ZPDI je v tem delu konkretiziran s Sklepom o določitvi skupnega števila pripravniških mest na posameznih sodiščih za sodniške pripravnike[[39]](#footnote-39), ki določa, da se na Višjem sodišču v Kopru določita dve (2) mesti za usposabljanje sodniških pripravnikov s sklenjenim delovnim razmerjem na sodišču, ki obvladajo italijanski jezik na višji ravni, na Višjem sodišču v Mariboru pa se določita dve (2) mesti za usposabljanje sodniških pripravnikov s sklenjenim delovnim razmerjem na sodišču, ki obvladajo madžarski jezik na višji ravni.

Zakon o probaciji[[40]](#footnote-40) (ZPro)določa, da jeUprava Republike Slovenije za probacijo kot organ v sestavi Ministrstva za pravosodje (MP) pristojna za izvrševanje probacijskih nalog, ki so taksativno naštete v 9. členu tega zakona. Delovati je začela 1. aprila 2018, sestavljena je iz centralne enote s sedežem v Ljubljani in petih (5) probacijskih enot s sedeži v Ljubljani, Mariboru, Celju, Kopru in Novem mestu. Vsebino in način izvrševanja probacijskih nalog podrobneje ureja Pravilnik o izvrševanju probacijskih nalog[[41]](#footnote-41).

Zakon o izvrševanju kazenskih sankcij[[42]](#footnote-42) (ZIKS-1) določa, da je v zavodih na območjih občin, v katerih živita avtohtoni italijanska in madžarska narodnostna skupnost, uradni jezik tudi italijanščina oziroma madžarščina. Na teh območjih zavodi poslujejo, vodijo postopke, izdajajo upravne akte v slovenščini in v jeziku narodnostne skupnosti, če obsojenci uporabljajo italijanski oziroma madžarski jezik. Kadar je zavod na prvi stopnji vodil postopek tudi v italijanščini oziroma v madžarščini, mora biti tudi drugostopna odločba izdana v istem jeziku. Obsojenca, ki ne obvlada uradnega jezika, mora zavod seznaniti z gradivom in svojim delom v jeziku, ki ga obsojenec razume, in mu omogočiti, da spremlja postopek po tolmaču.

Uprava Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij kot organ v sestavi MP je pristojna za izvrševanje kazenskih sankcij, ki se izvršujejo na štirinajstih (14) lokacijah v Republiki Sloveniji, pri čemer je Zavod za prestajanje kazni zapora (ZPKZ) Koper na dvojezičnem območju, ki pokriva tudi italijansko narodno skupnost. V ZPKZ Koper imajo zaradi navedenega sistemizirana delovna mesta, na katerih je zahtevana osnovna raven znanja jezika italijanske narodne skupnosti in imajo določen 3-odstotni dodatek, ter delovna mesta, na katerih se zahteva višja raven znanja jezika narodne skupnosti in imajo določen 6-odstotni dodatek. Normativni del akta o sistemizaciji pa v 17. členu določa še dokazila za izpolnjevanje pogojev, in sicer:

Pri ugotavljanju izpolnjevanja predpisanega pogoja za osnovno raven znanja jezika narodne skupnosti (italijanskega jezika) se kot dokazilo upoštevajo:

* dokazilo o verificiranem programu izobraževanja, ki je zajemal štiri leta italijanski jezik;
* potrdilo pristojne institucije o osnovni ravni znanja italijanskega jezika;
* opravljen izpit iz italijanskega jezika na dodiplomskem ali podiplomskem študiju;
* potrdilo o jezikovni usposobljenosti pri instituciji v trajanju najmanj 300 ur;
* potrdilo o uspešno opravljenem izpitu na osnovni ravni znanja italijanskega jezika.

Pri ugotavljanju izpolnjevanja predpisanega pogoja za višjo raven znanja jezika narodne skupnosti (italijanskega jezika) se kot dokazilo upoštevajo:

* dokazilo o verificiranem programu izobraževanja, ki je zajemal osem let italijanski jezik;
* certifikat oziroma potrdilo pristojne institucije o višji ravni znanja italijanskega jezika;
* zaključen dodiplomski študij italijanskega jezika;
* šolanje v drugi državi, kjer je italijanski jezik materni jezik.

Določbe o rabi jezika italijanske oziroma madžarske narodne skupnosti vsebuje tudi procesna zakonodaja. Tako Zakon o kazenskem postopku[[43]](#footnote-43)(ZKP) določa, da v primeru, da je pri sodišču v skladu z ustavo v uradni rabi tudi jezik italijanske ali madžarske narodne skupnosti, lahko na način, določen z zakonom, kazenski postopek poteka tudi v jeziku te narodne skupnosti. Prav tako lahko pripadniki teh narodnih skupnosti podajajo vloge v italijanskem oziroma madžarskem jeziku, če je pri sodišču jezik te narodne skupnosti v uradni rabi. Sodišče, pri katerem je v uradni rabi tudi italijanski oziroma madžarski jezik, vroča vabila tudi v tem jeziku, če se postopek vodi v obeh uradnih jezikih, pa v obeh jezikih vroča tudi odločbe in druga pisanja. Zakon o prekrških[[44]](#footnote-44) (ZP-1) pa določa, da sestroški za prevajanje v slovenski, italijanski ali madžarski jezik, ki nastanejo z uporabo določb zakona o pravici pripadnikov italijanske in madžarske narodne skupnosti do uporabe svojega jezika, ne zaračunajo tistim, ki so po določbah tega zakona dolžni povrniti stroške postopka o prekršku.

Zakon o pravdnem postopku[[45]](#footnote-45)(ZPP)omogoča, da stranke in drugi udeleženci v postopku vlagajo sodišču tožbe, pritožbe in druge vloge v slovenskem jeziku ali v jeziku narodne skupnosti, ki je pri sodišču v uradni rabi. Ob navedenem je treba poudariti, da se stroški, povezani z uporabo jezika pripadnikov italijanske in madžarske narodnosti pred sodišči, krijejo iz proračuna. Procesne določbe ZPP se subsidiarno oziroma smiselno uporabljajo tudi v drugih sodnih postopkih. In sicer gre za nepravdne postopke po Zakonu o nepravdnem postopku[[46]](#footnote-46), delovne in socialne spore po Zakonu o delovnih in socialnih sodiščih[[47]](#footnote-47), kolektivne spore po Zakonu o kolektivnih tožbah[[48]](#footnote-48), izvršilne postopke po Zakonu o izvršilnem postopku[[49]](#footnote-49) ter stečajne postopke, postopke insolventnosti in prisilnega prenehanja po Zakonu o finančnem poslovanju, postopkih insolventnosti in prisilnem prenehanju[[50]](#footnote-50).

Pravilnik o ovojnici za vročanje po pošti v pravdnem postopku je bil izdan na podlagi določil ZPP, Pravilnik o ovojnici za vročanje po pošti v kazenskih postopkih pa na podlagi določil ZKP, ki predstavljata pravno podlago za zagotovitev dvojezičnih ovojnic v sodnih postopkih.

Zakon o zdravniški službi[[51]](#footnote-51) v 11. členu določa, da izvajalci zdravstvene dejavnosti v mreži javne zdravstvene službe zagotovijo, da se na območjih občin, v katerih živita italijanska ali madžarska narodna skupnost, bolniku zagotovi pravica do sporazumevanja z zdravniki v italijanskem ali madžarskem jeziku.

Po podatkih Ministrstva za infrastrukturo (MZI) so predpisi, ki urejajo izdajo dvojezičnega vozniškega dovoljenja in parkirne karte naslednji:

* Zakon o voznikih[[52]](#footnote-52) (ZVoz-1) − pravna podlaga za izdajo podzakonskega predpisa − 23. točka prvega odstavka 14. člena ZVoz-1,
* Pravilnik o vozniških dovoljenjih[[53]](#footnote-53),
* Zakon o pravilih cestnega prometa[[54]](#footnote-54) (ZPrCP) − pravna podlaga za izdajo podzakonskega predpisa − druga alineja prvega odstavka 11. člena ZPrCP,
* Pravilnik o parkirni karti[[55]](#footnote-55).

Uprava Republike Slovenije za pomorstvo, kot organ v sestavi MZI, ima sedež v Mestni občini Koper in notranji organizacijski enoti − Izpostavo Izola v Izoli in Izpostavo Piran v Piranu. Uprava Republike Slovenije za pomorstvo deluje na območju, ki zajema vse štiri obalne občine, to je območje Mestne občine Koper, Občine Izola, Občine Piran in Občine Ankaran, kjer je poleg slovenskega jezika uradni jezik tudi jezik italijanske narodnostne skupnosti. V okviru svojega poslovanja zagotavlja uporabo italijanskega jezika.

Skladno s 17. členom ZJU ima Uprava Republike Slovenije za pomorstvo v Aktu o sistemizaciji delovnih mest določena delovna mesta, in ne vsa, kjer je določeno znanje italijanščine kot poseben pogoj za zasedbo delovnega mesta.

Uprava Republike Slovenije za pomorstvo ima v sistemizaciji delovnih mest določeno zahtevano stopnjo znanja italijanščine kot poseben pogoj za zasedbo delovnega mesta na vseh delovnih mestih, kjer se posluje s strankami oziroma drugimi deležniki. V odvisnosti od zahtevane stopnje znanja jezika narodne skupnosti delovnega mesta je določen dodatek za dvojezičnost v višini 3 %, 4 % ali 6 % od osnovne plače. Dokazila o stopnji znanja italijanskega jezika se hranijo v osebnih mapah javnih uslužbencev. Javnim uslužbencem, ki delajo na dvojezičnem območju, v katerem živi italijanska narodna skupnost, kjer je italijanski jezik tudi uradni jezik in kjer je znanje jezika narodne skupnosti pogoj za opravljanje dela, na podlagi ZSPJS pripada dodatek za dvojezičnost.

Glede na vse večjo večopravilnost javnih uslužbencev se ocenjuje, da je popolnitev teh delovnih mest še ustrezna.

Uprava Republike Slovenije za pomorstvo ima skladno z Uredbo o upravnem poslovanju in drugimi predpisi na območju dvojezičnosti dvojezične napotilne table, žige, dopise, prevode obrazcev, zastave, brošure, zloženke itd.

V okviru svojih pristojnosti vodenja upravnih postopkov zagotavlja uporabo italijanskega jezika skladno s predpisi.

Predpisani obrazci, ki so priloga predpisom, so prevedeni in objavljeni na spletnem portalu e- uprava:

* Vloga za pristop k preizkusu znanja za upravljanje čolna;
* Zapisnik o preizkusu znanja za upravljanje čolna;
* Vloga za pristop k izpitu za voditelja čolna;
* Zapisnik o izpitu za voditelja čolna;
* Vloga za pristop k izpitu VHF GMDSS;
* Zapisnik o izpitu VHF GMDSS;
* Vloga za pridobitev pooblastila o nazivu mornar motorist.

Nadalje je treba pristopiti k prevajanju obrazcev, ki so v pomoč uporabnikom upravnih storitev.

V okviru prenove in optimizacije spletnih mest državne uprave je treba posvetiti še posebno pozornost postavitvi spletnih strani v jezikih narodne skupnosti – italijanščini za državne organe za kakovostno uresničevanja pravic narodne skupnosti.

Uprava Republike Slovenije za pomorstvo strankam zagotavlja izvajanje izpitov v italijanskem jeziku, in sicer izpitov za upravljanje s čolni, GMDSS in strokovnih izpitov pomorščakov. Uprava Republike Slovenije za pomorstvo uresničuje pravico narodne skupnosti do opravljanja izpitov v italijanščini, v upravnih postopkih, podajanju splošnih informacij, izpolnjevanju obrazcev, ustne komunikacije med postopkom, v postopkih nadzora nad varnostjo prometa na morju itd.

V obdobju širjenja bolezni covid-19 ima Uprava Republike Slovenije za pomorstvo vse pisne informacije strankam v zvezi z izvajanjem ukrepov za zajezitev širjenja bolezni covid-19 v upravnih prostorih Uprave Republike Slovenije za pomorstvo, prevedene in objavljene tudi v italijanščini. V italijanščino so prevedeni tudi naslednji dokumenti: plakati v zvezi s preprečevanjem širjenja nalezljivih bolezni dihal, obvestilo strankam v zvezi z merjenjem telesne temperature, grafični opozorilni znaki na vhodu v stavbo, obvestilo v zvezi s spremenjenim upravnim poslovanjem.

Uresničevanje pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji je v okviru poslovanja podjetij s potrošniki urejeno v 2. členu Zakona o varstvu potrošnikov[[56]](#footnote-56) (ZVPot), v skladu s katerim mora podjetje s potrošniki poslovati v slovenskem jeziku, na območjih, kjer avtohtono živita italijanska ali madžarska narodna skupnost, pa tudi v jeziku narodne skupnosti. Prav tako so natančneje določeni procesi poslovanja, v katerih mora podjetje na dvojezičnih območjih uporabljati tudi jezik narodne skupnosti, in sicer s Pravilnikom o uporabi jezikov narodnih skupnosti v procesih poslovanja podjetij s potrošniki na območjih, kjer živita italijanska in madžarska narodna skupnost[[57]](#footnote-57). Tako pravilnik določa, da mora podjetje poleg slovenskega uporabljati tudi jezik narodne skupnosti pri podajanju osnovnih informacij glede značilnosti, prodajnih pogojev, namembnosti, sestave in uporabe izdelka ali storitve, v cenikih, če so predpisani s posebnim zakonom (npr. Zakon o gostinstvu), ter v obvestilih o obratovalnih časih.

Zakon o uresničevanju javnega interesa za kulturo[[58]](#footnote-58) (ZUJIK) v 59. členu določa, da se določbe, ki se uporabljajo za zagotavljanje javnih kulturnih programov, smiselno uporabljajo tudi za zagotavljanje programov italijanske in madžarske narodne skupnosti, pri čemer se pogodba sklepa brez javnega razpisa na podlagi neposrednega poziva.

Zakon o medijih[[59]](#footnote-59) (ZMed) v 4. členu (javni interes na področju medijev) določa tudi, da Republika Slovenija podpira medije pri ustvarjanju in razširjanju programskih vsebin, ki so pomembne tudi za uresničevanje pravice italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji do javnega obveščanja in do obveščenosti.

Zakon o Radioteleviziji Slovenija[[60]](#footnote-60) (ZRTVS-1) v 1. členu določa, da RTV Slovenija opravlja javno službo na področju radijske in televizijske dejavnosti, določeno s tem zakonom, z namenom zagotavljanja demokratičnih, socialnih in kulturnih potreb tudi italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji.

V 3. členu ZRTVS-1 je določeno, da javna služba po tem zakonu obsega ustvarjanje, pripravljanje, arhiviranje in oddajanje tudi po enega radijskega in televizijskega programa za avtohtono italijansko in madžarsko narodno skupnost.

V 4. členu ZRTVS-1 je določeno, da v programih iz prvega odstavka prejšnjega člena RTV Slovenija med drugim zlasti:

* zagotavlja verodostojne in nepristranske informativne oddaje, s katerimi celovito obvešča o političnem dogajanju doma in v zamejstvu, o pomembnih dogodkih v preostalih evropskih državah, zlasti članicah Evropske unije, in o pomembnih svetovnih temah tako, da posredovane vsebine omogočajo objektivno javno obveščenost tudi avtohtone italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji;
* zagotavlja uresničevanje ustavnih pravic madžarske in italijanske narodne skupnosti na področju radijskega in televizijskega javnega obveščanja ter spodbuja povezovanje narodnih skupnosti z matičnim narodom ter vključevanje kulturnih in drugih dosežkov italijanskega oziroma madžarskega naroda v narodnostne programe;
* skladno z meddržavnimi pogodbami in v sodelovanju z javnimi radiotelevizijami sosednjih in drugih držav podpira nastanek in razvoj čezmejnih radijskih in televizijskih projektov;
* podpira širjenje vednosti o drugih kulturah, ki so zastopane v Sloveniji, in njihovih predstavnikih.

Na podlagi določbe 30. člena ZRTVS-1 se programi obeh narodnih skupnosti dodatno sofinancirajo iz državnega proračuna.

Operativni program za izvajanje Evropske kohezijske politike v obdobju 2014–2020, prednostna os 9: Socialna vključenost in zmanjševanje tveganja revščine, prednostna naložba 9.1: Aktivno vključevanje, vključno s spodbujanjem enakih možnosti in dejavnega sodelovanja ter izboljšanje zaposljivosti in specifični cilji 9.1.3: preprečevanje zdrsa v revščino oziroma socialno vključenost in zmanjševanje neenakosti v zdravju, omogoča sofinanciranje (proračun EU in proračun Republike Slovenije) operacij na področju kulture (kulturnega in kreativnega sektorja) v podporo pri zagotavljanju večjih zaposlitvenih možnosti na trgu dela, dvigu ravni usposobljenosti, kulturne ustvarjalnosti in kreativnosti ter krepitvi samozavesti in socialne vključenosti v širše družbeno okolje pripadnikov ranljivih skupin (v katere so vključeni tudi pripadniki italijanske in madžarske narodne skupnosti).

1. člen Zakona o varstvu kulturne dediščine[[61]](#footnote-61) določa, da so dediščina dobrine, podedovane iz preteklosti, ki jih Slovenke in Slovenci, pripadnice in pripadniki italijanske in madžarske narodne skupnosti in romske skupnosti ter drugi državljanke in državljani Republike Slovenije opredeljujejo kot odsev in izraz svojih vrednot, identitet, etnične pripadnosti, verskih in drugih prepričanj, znanj in tradicij. Dediščina vključuje vidike okolja, ki izhajajo iz medsebojnega vplivanja med ljudmi in prostorom skozi čas.

Pravilnik o označevanju nepremičnih kulturnih spomenikov[[62]](#footnote-62) v 3. členu določa, da so na območjih občin, kjer se kot uradni jezik uporabljata tudi italijanščina in madžarščina, napisi na tablah obvezno dodatno v teh jezikih, vendar ne smejo biti izrazno bolj poudarjeni od napisov v slovenščini.

Vzgoja in izobraževanje za pripadnike italijanske in madžarske narodne skupnosti je sestavni del sistema vzgoje in izobraževanja v Republiki Sloveniji in poteka na podlagi predpisov, ki urejajo področje predšolske vzgoje, osnovnošolskega izobraževanja, nižjega in srednjega poklicnega izobraževanja, srednjega strokovnega oziroma tehniškega ter srednjega splošnega izobraževanja. Pogoje za opravljanje ter način upravljanja in financiranja vzgoje in izobraževanja ureja Zakon o organizaciji in financiranju vzgoje in izobraževanja[[63]](#footnote-63).

Posebnosti dela vzgojno-izobraževalnega sistema in uresničevanje posebnih pravic pripadnikov narodnih skupnosti na področju vzgoje in izobraževanja ureja poseben Zakon o posebnih pravicah italijanske in madžarske narodne skupnosti na področju vzgoje in izobraževanja[[64]](#footnote-64) (ZPIMVI). Ta zakon podrobneje ureja posebne cilje vzgoje in izobraževanja za pripadnike italijanske in madžarske narodne skupnosti, posebnosti organizacije, mrežo vrtcev in šol, prilagajanje javno veljavnih programov, določa pa tudi posebne pogoje za strokovne delavce v vrtcih in šolah, dvojezično poslovanje, financiranje izgradnje vrtcev in šol.

Še posebej pomembna je novela zgoraj navedenega zakona (tako imenovani Zakon o spremembah in dopolnitvah Zakona o posebnih pravicah italijanske in madžarske narodne skupnosti na področju vzgoje in izobraževanja[[65]](#footnote-65).

Zakon o spodbujanju skladnega regionalnega razvoja[[66]](#footnote-66) v 14. členu določa, da se pri pripravi regionalnih razvojnih programov, dogovorov za razvoj regij in ukrepov regionalne politike upoštevajo specifične potrebe za razvoj območij, kjer živijo pripadniki avtohtonih narodnih skupnosti in romske skupnosti v Republiki Sloveniji. Država lahko samoupravne narodne skupnosti pooblasti za opravljanje določenih nalog s tega področja iz državne pristojnosti. V državnem proračunu se vsako leto določijo nepovratne finančne spodbude za ustvarjanje gospodarske osnove avtohtonih narodnih skupnosti in hitrejši razvoj območij, kjer živita. Finančne spodbude se dodelijo na podlagi programa spodbujanja gospodarske osnove avtohtonih narodnih skupnosti, ki ga za programsko obdobje pripravita narodni skupnosti v sodelovanju z regionalno razvojno agencijo, Uradom Vlade Republike Slovenije za narodnosti (UN) in ministrstvom, pristojnim za gospodarstvo, sprejme pa ga vlada.

Zakon o uporabi sredstev, pridobljenih iz naslova kupnine na podlagi zakona o lastninskem preoblikovanju podjetij[[67]](#footnote-67), določa, da se za ustvarjanje gospodarske osnove za avtohtoni narodni skupnosti nameni 2,5 % kupnine. Sredstva iz naslova kupnine za ustvarjanje gospodarske osnove za avtohtoni narodni skupnosti se zbirajo na posebnem računu Javnega sklada za regionalni razvoj in ohranjanje poseljenosti slovenskega podeželja. Za pripravljanje predloga letnega programa ter za oblikovanje predlogov za javni razpis za sredstva, ki se zbirajo na posebnem računu, se ustanovi poseben odbor, ki ga sestavljajo: dva predstavnika italijanske narodne skupnosti, dva predstavnika madžarske narodne skupnosti, po en predstavnik pooblaščenih regionalnih razvojnih agencij, pristojnih za narodnostno mešani območji, in predstavnik Javnega sklada za regionalni razvoj in ohranjanje poseljenosti slovenskega podeželja. Odbor ustanovi in imenuje direktor sklada, in sicer z odločbo, ki jo objavi v Uradnem listu Republike Slovenije. Odbor deluje in je organiziran v skladu z veljavnim Poslovnikom o delu odbora za ustvarjanje gospodarske osnove za avtohtoni narodni skupnosti, št. 012-8/2017-2, z dne 19. maja 2017.

Zakonodaja z vidika pristojnosti Ministrstva za notranje zadeve (MNZ) obsega:

* Zakon o osebnem imenu[[68]](#footnote-68),
* Zakon o matičnem registru[[69]](#footnote-69),
* Zakon o osebni izkaznici[[70]](#footnote-70),
* Zakon o potnih listinah[[71]](#footnote-71),
* Zakon o evidenci volilne pravice[[72]](#footnote-72),
* Zakon o društvih[[73]](#footnote-73),
* Zakon o organiziranosti in delu v policiji[[74]](#footnote-74),
* Zakon o nalogah in pooblastilih policije[[75]](#footnote-75),
* Akt o notranji organizaciji, sistemizaciji delovnih mest in nazivih v Policiji.

Po podatkih Ministrstva za delo, družino, socialne zadeve in enake možnosti (MDDSZ) obsega zakonodaja delovanja na področju zagotavljanja posebnih pravic avtohtone italijanske in madžarske narodne skupnosti na področju invalidov (invalidi; vojni invalidi, vojni veterani in žrtve vojnega nasilja; vojna grobišča):

Zakon o izenačevanju možnosti invalidov[[76]](#footnote-76):

* Pravilnik o tehničnih pripomočkih in prilagoditvi vozila[[77]](#footnote-77),
* Pravilnik o EU kartici ugodnosti za invalide[[78]](#footnote-78),
* Pravilnik o psih pomočnikih[[79]](#footnote-79).

Zakon o zaposlitveni rehabilitaciji in zaposlovanju invalidov[[80]](#footnote-80):

* Pravilnik o merilih in postopku za določitev višine subvencije plače za invalide[[81]](#footnote-81),
* Pravilnik o merilih in postopku za pridobitev statusa invalida, za priznanje pravice do zaposlitvene rehabilitacije in za ocenjevanje zaposlitvenih možnosti invalidov ter o delu rehabilitacijskih komisij[[82]](#footnote-82),
* Pravilnik o invalidskih podjetjih[[83]](#footnote-83),
* Pravilnik o načinu dela Komisije za ugotovitev podlage za odpoved pogodbe o zaposlitvi[[84]](#footnote-84),
* Pravilnik o zaposlitvenih centrih[[85]](#footnote-85),
* Pravilnik o letnih nagradah za dobro prakso na področju zaposlovanja invalidov[[86]](#footnote-86),
* Uredba o določitvi kvote za zaposlovanje invalidov[[87]](#footnote-87),
* Navodilo za izpolnjevanje obrazca prijave v zavarovanje za invalide[[88]](#footnote-88),
* Ustanovitveni akt Javnega štipendijskega, razvojnega, invalidskega in preživninskega sklada Republike Slovenije[[89]](#footnote-89).

Zakon o štipendiranju[[90]](#footnote-90):

* Pravilnik o dodeljevanju štipendij za deficitarne poklice[[91]](#footnote-91),
* Politika štipendiranja 2020−2024.

Evropski predpis: UREDBA KOMISIJE (EU) št. 651/2014 z dne 17. junija 2014 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive z notranjim trgom pri uporabi členov 107 in 108 Pogodbe.

Zakon o uporabi slovenskega znakovnega jezika[[92]](#footnote-92):

* Pravilnik o izkaznici in vavčerju za uveljavljanje pravice do tolmača za slovenski znakovni jezik[[93]](#footnote-93),
* Tarifa za tolmače slovenskega znakovnega jezika[[94]](#footnote-94),
* Sklep o ustanovitvi in imenovanju Sveta za slovenski znakovni jezik[[95]](#footnote-95).

Zakon o socialnem vključevanju invalidov[[96]](#footnote-96).

Zakon o osebni asistenci[[97]](#footnote-97):

* Pravilnik o osebni asistenci[[98]](#footnote-98).

Zakon o invalidskih organizacijah[[99]](#footnote-99).

Zakon o vojnih invalidih[[100]](#footnote-100):

* Pravilnik o tehničnih pripomočkih[[101]](#footnote-101),
* Pravilnik o načinu izplačevanja denarnih prejemkov in vodenja evidenc o izplačilih[[102]](#footnote-102),
* Pravilnik o načinu izplačevanja denarnih prejemkov in vodenja evidenc o izplačilih[[103]](#footnote-103),
* Pravilnik o uveljavljanju popusta pri vožnji[[104]](#footnote-104),
* Pravilnik o delu izvedencev[[105]](#footnote-105),
* Pravilnik o nalogah pripadnika civilne zaščite, ki predstavljajo povečano nevarnost za nastanek okvare zdravja[[106]](#footnote-106),
* Pravilnik o zbirkah podatkov[[107]](#footnote-107),
* Pravilnik o opredelitvi pogoja preživljanja družinskih članov[[108]](#footnote-108),
* Pravilnik o zdraviliškem in klimatskem zdravljenju vojnih invalidov[[109]](#footnote-109),
* Pravilnik o povračilu potnih stroškov[[110]](#footnote-110),
* Pravilnik o določitvi metodologije za upoštevanje katastrskega dohodka za pridobitev pravice do invalidskega dodatka[[111]](#footnote-111),
* Pravilnik o ugotavljanju odstotka vojne invalidnosti[[112]](#footnote-112),
* Sklep o osnovi za odmero invalidnine vojnega invalida[[113]](#footnote-113),
* Sklep o uskladitvi denarnih prejemkov po zakonu o vojaških invalidih in po zakonu o civilnih invalidih vojne[[114]](#footnote-114),
* Sklep o mesečnih denarnih zneskih osebne invalidnine, družinske invalidnine in povečane družinske invalidnine, dodatka za postrežbo in tujo pomoč ter ortopedskega dodatka od 1. julija 1995[[115]](#footnote-115),
* Odredba o določitvi organov krajevno pristojnih za odločanje o zahtevah tujcev s stalnim prebivališčem v tujini[[116]](#footnote-116).

Zakon o vojnih veteranih[[117]](#footnote-117):

* Pravilnik o zbirkah podatkov[[118]](#footnote-118).

Zakon o žrtvah vojnega nasilja[[119]](#footnote-119):

* Pravilnik o zbirkah podatkov[[120]](#footnote-120).

Zakon o posebnih pravicah žrtev v vojni za Slovenijo 1991[[121]](#footnote-121).

Zakon o vojnih grobiščih[[122]](#footnote-122):

* Pravilnik o registru vojnih grobišč[[123]](#footnote-123);
* Pravilnik o pokopališkem redu na vojnih grobiščih[[124]](#footnote-124).

Zakon o prikritih vojnih grobiščih in pokopu žrtev[[125]](#footnote-125).

V skladu z Zakonom o samoupravnih narodnih skupnostih[[126]](#footnote-126) (ZSNS) ustanovijo pripadniki italijanske in madžarske narodne skupnosti na območjih, kjer avtohtono živijo, za uresničevanje posebnih pravic samoupravne narodne skupnosti. Samoupravne narodne skupnosti v skladu z ustavo in zakonom samostojno odločajo o vseh vprašanjih iz svoje pristojnosti, v skladu z zakonom dajejo soglasje k zadevam, ki se nanašajo na varstvo posebnih pravic narodnih skupnosti, o katerih odločajo skupaj z organi samoupravnih lokalnih skupnosti, obravnavajo in proučujejo vprašanja, ki zadevajo položaj narodnih skupnosti, sprejemajo stališča in dajejo predloge ter pobude pristojnim organom, spodbujajo in organizirajo dejavnosti, ki prispevajo k ohranjanju narodne identitete pripadnikov italijanske in madžarske narodne skupnosti. Navedeno uresničujejo s tem, da ustanavljajo organizacije in javne zavode, spremljajo in spodbujajo razvoj vzgoje in izobraževanja za pripadnike narodnih skupnosti ter v skladu z zakonom sodelujejo pri načrtovanju in organiziranju vzgojno-izobraževalnega dela ter pri pripravi vzgojno-izobraževalnih programov, razvijajo stike z matičnim narodom, pripadniki narodnih skupnosti v drugih državah in z mednarodnimi organizacijami, v skladu z zakonom opravljajo naloge iz državne pristojnosti in druge naloge v skladu s statutom. Sredstva za delovanje italijanske oziroma madžarske narodne skupnosti se zagotavljajo iz proračuna Republike Slovenije.

Zakon o financiranju občin[[127]](#footnote-127) (ZFO-1) v prvem odstavku 20. člena določa, da se občinam, v katerih živi italijanska oziroma madžarska narodna skupnost, iz državnega proračuna zagotovijo sredstva za sofinanciranje dvojezičnosti in uresničevanje pravic avtohtone italijanske oziroma madžarske narodne skupnosti. Financiranje dejavnosti in programov občinskih samoupravnih narodnih skupnosti je lahko neposredno ali posredno.

V skladu z Uredbo o določitvi podrobnejših namenov porabe in meril za izračun višine sredstev, ki pripadajo posameznim občinam oziroma občinskim samoupravnim narodnim skupnostim[[128]](#footnote-128), občinska uprava in organi občine v okviru izvedbe dvojezičnega poslovanja uporabljajo dodeljena sredstva za naslednje namene:

* stroški dodatka za dvojezičnost za zaposlene;
* stroški sejnin članov občinske komisije za vprašanja italijanske oziroma madžarske samoupravne narodne skupnosti;
* stroški priprave in objave dvojezičnega gradiva za seje občinskega sveta in njegovih delovnih teles ter prevodov, lektoriranja in objave občinskih predpisov, dvojezičnih obrazcev in drugega gradiva v jeziku italijanske oziroma madžarske narodne skupnosti.

Občinske samoupravne narodne skupnosti v okviru izvedbe dejavnosti in programov uporabljajo dodeljena sredstva za naslednje namene:

* stroški delovanja sveta samoupravne narodne skupnosti, njegovih organov in strokovnih služb;
* materialni stroški poslovanja in investicijsko vzdrževanje premičnega in nepremičnega premoženja, potrebnega za delovanje ali izvajanje njihovih programov, s tem da se za investicijsko vzdrževanje lahko nameni največ 30 % dodeljenih sredstev;
* programski stroški, ki vključujejo lastne programe, stroške stikov z matičnim narodom in materialne stroške, v skladu z letnim programom sveta občinske samoupravne narodne skupnosti, če to ni v nasprotju z zakonom.

Na podlagi ZMed, ZSNS in Akta o ustanovitvi Zavoda za informativno dejavnost madžarske narodnosti z dne 21. februarja 2008 se iz državnega proračuna zagotavlja sofinanciranje Zavoda za informativno dejavnost madžarske narodnosti.

Na podlagi ustnih dogovorov med Republiko Hrvaško in Republiko Slovenijo iz leta 1972, zapisnikov meddržavnih srečanj in gradiv (med drugim tudi gradivo Vlade Republike Slovenije št. 402-06/03 z dne 3. junija 1993 in št. 402-06/92/160 z dne 19. junija 1992) ter sklepa Vlade Republike Slovenije št. 41010-8/2012/3 z dne 6. decembra 2012 se iz državnega proračuna sofinancira delovanje časopisno-založniške ustanove EDIT, A.I.A. Jadransko informativne agencije, Italijanske drame, Središča za zgodovinska raziskovanja Rovinj in Italijanske unije.

V skladu z 21. členom Zakona o Vladi Republike Slovenije[[129]](#footnote-129) je ustanovljena Komisija Vlade Republike Slovenije za narodni skupnosti. Komisija obravnava vsa pomembna vprašanja, ki se tičejo položaja italijanske in madžarske narodne skupnosti. Njeni člani so predstavniki pomembnejših ministrstev, samoupravnih lokalnih skupnosti ter obeh krovnih organizacij italijanske in madžarske narodne skupnosti.

# URESNIČEVANJE PRAVIC V PRAKSI

MJU je pristojno za sistemsko urejanje in zagotavljanje normativnih pogojev za ureditev poslovanja organov javnega sektorja in javnih uslužbencev na dvojezičnem območju v Sloveniji. V zvezi s tem ministrstvo pojasnjuje, da so normativni pogoji za ureditev poslovanja na dvojezičnem območju in za enakopravno javno rabo italijanskega in madžarskega jezika na območjih občin, v katerih živita italijanska in madžarska narodna skupnost, zagotovljeni v ZDU-1 (4. člen), ZJU (17. člen) in ZSPJS (28. člen), ki sledijo določbam URS (11., 61. in 62. členu).

Določba 28. člena ZSPJS se vsebinsko ni spreminjala glede na predstavljeno normativno ureditev v [Načrtu ukrepov Vlade Republike Slovenije za izvajanje predpisov na področju dvojezičnosti 2015–2018](https://www.gov.si/assets/vladne-sluzbe/UN/Nacrt-ukrepov-dvojezicnost-2015-2018/3b1d466bd6/Nacrt_ukrepov_dvojezicnost_2015-2018.pdf). Le v letu 2017 je bila z Zakonom o spremembah Zakona o sistemu plač v javnem sektorju – ZSPJS-U[[130]](#footnote-130), upoštevaje ustanovitev Državnega odvetništva Republike Slovenije z ZDOdv[[131]](#footnote-131), s katero se je spremenila struktura zaposlenih, in sicer tako, da sta funkcionarja Državnega odvetništva Republike Slovenije le še generalni državni odvetnik in namestnik generalnega državnega odvetnika, državni odvetniki in višji državni odvetniki pa so javni uslužbenci, določba 28. člena ZSPJS usklajena z ZDOdv. Ker je sedež Državnega odvetništva Republike Slovenije v Ljubljani, generalnemu državnemu odvetniku in namestniku generalnega državnega odvetnika ne pripada dodatek za dvojezičnost, in ker državni odvetniki in višji državni odvetniki niso več funkcionarji, se je v celotnem 28. členu ZSPJS sprememba uskladila z ZDOdv.

V zvezi z ureditvijo dodatka za dvojezičnost je ministrstvo v preteklih letih prejelo tudi pobude za njegovo spremembo. Pri tem pa se pobude nanašajo predvsem na vidik, da dodatek za dvojezičnost ne dosega svojega namena. Predvsem v smislu, da bi morala biti višina dodatka za dvojezičnost, ki bi jo prejemali zaposleni, odvisna od stopnje znanja jezikov, ki jih uporabljajo pri svojem delu, in da je včasih znanje funkcionarjev in javnih uslužbencev pri komuniciranju in vodenju postopkov v italijanskem ali madžarskem jeziku ter izdajanju prevodov odločb in drugih dokumentov pomanjkljivo.

Glede na to, da je v skladu z ZJU znanje jezika italijanske ali madžarske narodne skupnosti določen kot posebni pogoj za zasedbo delovnega mesta (17. člen ZJU), mora javni uslužbenec predhodno izkazati izpolnjevanje tega pogoja. Navedeno pomeni, da morajo javni uslužbenci imeti potrebno znanje jezika narodne skupnosti že pred nastopom dela na delovnem mestu oziroma da je znanje jezika narodne skupnosti pogoj, ki ga morajo javni uslužbenci izpolnjevati pred sklenitvijo delovnega razmerja v organu. V skladu z ZJU mora javni uslužbenec izkazati izpolnjevanje pogojev pred sklenitvijo delovnega razmerja. ZJU in na njegovi podlagi izdani podzakonski predpisi načinov preverjanja izpolnjevanja pogoja znanja jezika narodne skupnosti posebej ne določajo, ampak je to prepuščeno odločitvi in prosti presoji predstojniku organa. Predstojnik pa je tisti, ki mora določiti način preverjanja, s katerim se ugotovi, ali javni uslužbenec izpolnjuje pogoje za konkretno delovno mesto, na katerem se zahteva znanje jezika narodne skupnosti.

Glede na navedeno je določbo 28. člena ZSPJS, ki določa višino dodatka za posamezne skupine zaposlenih, sicer možno spremeniti, vendar je glede na izpostavljene težave v praksi naloga predstojnikov predvsem, da pri zaposlovanju ugotovijo, ali javni uslužbenec izpolnjuje pogoje za konkretno delovno mesto, na katerem se zahteva znanje jezika narodne skupnosti. Sprememba glede določanja oziroma izplačevanja dodatka v smislu, da bi ga prejel javni uslužbenec glede na stopnjo znanja jezika, bi po mnenju ministrstva posegla v sistem, ki zahteva, da je znanje jezika narodne skupnosti pogoj za delovno mesto, pri čemer pa se stopnja zahtevanega znanja določi glede na vsebino dela na konkretnem delovnem mestu. Realizacija predlagane spremembe bi lahko posegla v standard zahtevanega znanja jezika narodne skupnosti, saj to ne bi bil več pogoj, ampak bi javni uslužbenec prejel dodatek, če bi znal jezik narodne skupnosti. MJU meni, da je obstoječa ureditev z vidika zagotavljanja pravic narodnih skupnosti do poslovanja v jeziku narodne skupnosti ustreznejša.

MJU z namenom opozarjanja na dosledno izvajanje normativne ureditve dvojezičnega poslovanja (ZJU in ZSPJS) v okviru svojih pristojnosti ves čas izvaja ustrezne aktivnosti na tem področju, in sicer gre za:

* pripravo odgovorov na posamezna vprašanja organov in javnih uslužbencev ter
* pripravo sistemskih vsebinskih pojasnil za organe državne uprave in druge subjekte javnega sektorja, s katerimi jih opozarjamo na pravilno in dosledno izvajanje predpisov glede zagotavljanja dvojezičnega poslovanja.

Za izvajanje navedene normativne ureditve v praksi pa so odgovorni predstojniki posameznih organov (npr. za pripravo pravilnih sistemizacij in pravilno zasedbo delovnih mest v smislu določitve znanja jezika narodne skupnosti kot posebnega pogoja za zasedbo delovnega mesta). Sistemizacijo delovnih mest namreč sprejema predstojnik organa, ki je odgovoren za zakonito poslovanje in organizacijo dela v organu. Samo predstojnik organa lahko glede na vsebino nalog oceni, kakšna raven znanja jezika narodne skupnosti je za opravljanje nalog na določenem delovnem mestu potrebna, in je tudi tisti, ki mora presoditi, ali javni uslužbenec izpolnjuje pogoje za konkretno delovno mesto, na katerem se zahteva znanje jezika narodne skupnosti.

Nosilec nadzora nad izvajanjem določb ZJU in ZSPJS, tudi nadzora nad pravilnostjo sistemizacij delovnih mest z vidika zagotavljanja dvojezičnega poslovanja in dodatka za dvojezičnost, je Inšpektorat za javni sektor (organ v sestavi MJU). Iz letnih poročil inšpektorata med drugim izhaja, da pristojna Inšpekcija za sistem javnih uslužbencev v okviru sistemskega nadzora do zdaj ni ugotovila sistemskih pomanjkljivosti, inšpektorji so le v posameznih določenih primerih ugotovili nepravilnosti. Inšpektorji so v takih primerih nepravilnosti predstojnikom odredili ustrezne ukrepe za odpravo ugotovljenih nepravilnosti.

Nadzor nad izvrševanjem pravil upravnega postopka in upravnega poslovanja (ZUP in Uredba o upravnem poslovanju) opravlja Upravna inšpekcija, ki tudi deluje v okviru Inšpektorata za javni sektor. Na spoštovanje pravil upravnega postopka in upravnega poslovanja, ki se nanašajo na poslovanje v jeziku narodne skupnosti, pazi po uradni dolžnosti pri izvajanju vsakega nadzora. Poseben nadzor, ki je bil usmerjen izključno v izvrševanje pravil o dvojezičnem poslovanju, je bil opravljen leta 2015 (na spletni strani inšpektorata je objavljeno [Poročilo o delu Inšpektorata za javni sektor v letu 2015](https://www.gov.si/assets/organi-v-sestavi/IJS/Porocila-o-delu/Porocila-o-delu-IJS/08b52c1420/Porocilo-o-delu-IJS_2015.pdf)).

V zvezi z uresničevanjem dvojezičnosti v praksi na MJU ugotavljajo, da na upravnih enotah posebnih težav z vidika poslovanja v zvezi z uresničevanjem dvojezičnosti ne zaznavajo, tudi takih ne, ki bi kazale na kršitev pravic strank do dvojezičnega poslovanja, saj v zadnjih letih upravne enote niso prejele nobene pritožbe v zvezi z dvojezičnim poslovanjem. Na upravnih enotah se postopki vodijo dvojezično, tudi ko vlagatelj ni pripadnik narodne skupnosti, a je pozneje vključen v postopek kot stranka ali stranski udeleženec. Odločbe v skrajšanih postopkih se izdajajo v obeh jezikih, če stranka vloži zahtevo v italijanskem ali madžarskem jeziku oziroma uporablja jezik narodne skupnosti, se v obeh jezikih vodijo tudi posebni ugotovitveni postopki in izdajajo upravni akti. Vsebine spletnih strani upravnih enot, ki poslujejo na območjih občin, ki so z občinskimi odloki opredeljena kot dvojezična, so prevedene v jezik narodne skupnosti (Izola, Koper in Piran v italijanščino ter Lendava in Murska Sobota v madžarščino). V okviru finančnih zmožnosti omogočajo upravne enote zaposlenim permanentno jezikovno izobraževanje iz jezika narodne skupnosti.

V MJU so v zadnjih letih pri strokovnem nadzoru občinskih predpisov (pregled statuta, poslovnika občinskega sveta, poslovnika nadzornega odbora in drugih občinskih aktov) posebno pozornost namenili normativni ureditvi dvojezičnega poslovanja. Služba za lokalno samoupravo je vsako leto od leta 2015 do 2019 organizirala strokovni posvet za občine v sodelovanju z avtohtono italijansko oziroma madžarsko narodno skupnostjo glede izvajanja dvojezičnosti pripripravi in sprejemanju predpisov na lokalni ravni v okviru ukrepov za izvajanje predpisov na področju dvojezičnosti, s čimer so prispevali k zmanjšanju razkoraka med normativno ureditvijo in praktičnim izvajanjem dvojezičnosti, kar zadeva delovanja občinskih organov, objave predpisov itd. Spomladi 2020 je bil načrtovan že 6. strokovni posvet, ki bi se izvedel v občini Dobrovnik, a je bil zaradi situacije, povezane z epidemijo covid-19, do izboljšanja razmer prestavljen. Zaradi nastalih razmer je MJU tako 6. posvet o izvajanju dvojezičnosti v devetih občinah, v katerih bivata italijanska in madžarska narodna skupnost, organiziralo v marcu 2021, posvet pa je potekal na daljavo. Osrednja tema posveta je bila dvojezičnost v času epidemije covid-19 oziroma izzivi občin na dvojezičnih območjih, povezani z epidemijo covid-19. Predstavljene so bile konkretne rešitve v občinah Dobrovnik, Piran, Ankaran, Koper in Lendava. Vsakoletni posvet je del sistematičnega prizadevanja MJU in devetih občin, v katerih prebivajo pripadniki italijanske in madžarske narodne skupnosti, za odpravo razkoraka med predpisano in dejansko dvojezičnostjo. Pri sistematskem pregledu spletnih strani vseh devetih dvojezičnih občin je bilo ugotovljeno, da se je število dvojezičnih spletnih obrazcev za naloge, ki jih občine izvajajo za občane, povečalo in le v redkih primerih ni bilo zagotovljenih dvojezičnih obrazcev.

MJU prav tako ni prejelo prijav o morebitnih nepravilnostih ali kršitvah pravic pripadnikov narodnih skupnosti v volilnih in referendumskih postopkih. Doslej tudi ni bilo nobenih pobud s strani predstavnikov narodnih skupnosti za spremembo zakonodaje zaradi navedenega. Kot to določa 37. člen ZVDZ, je za zakonitost volitev in enotno uporabo določb tega zakona, ki se nanašajo na volilne postopke, ter za usklajevanje dela volilnih komisij, volilnih enot in okrajnih volilnih komisij ter za podajo obveznih navodil v zvezi z izvajanjem tega zakona in nadzor nad delom volilnih komisij med drugim pristojna Državna volilna komisija (DVK). Tudi [zadnja pobuda DVK za spremembo ZVDZ](https://www.dvk-rs.si/files/files/Pobuda-DVK-za-novelo-ZVDZ_gradivo-za-sejo_osnutek.pdf) ([Pobuda poslanskim skupinam v Državnem zboru Republike Slovenije za pripravo in sprejem novele Zakona o volitvah v državni zbor](https://www.dvk-rs.si/files/files/Pobuda-DVK-za-novelo-ZVDZ_gradivo-za-sejo_osnutek.pdf)), ki je bila 21. oktobra 2020 poslana vsem poslanskim skupinam, ne naslavlja določb ZVDZ, ki se nanašajo na narodne skupnosti. Glede na navedeno v zvezi z izvajanjem predmetnih predpisov na MJU v praksi menijo, da ni zaznati razkoraka med normativno ureditvijo in praktičnim izvajanjem dvojezičnosti.

S področja eUprava je bil v okviru [Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije za izvajanje predpisov na področju dvojezičnosti 2015−2018](https://www.gov.si/assets/vladne-sluzbe/UN/Nacrt-ukrepov-dvojezicnost-2015-2018/3b1d466bd6/Nacrt_ukrepov_dvojezicnost_2015-2018.pdf) oblikovan ukrep v poglavju 5 »Ukrepi za izboljšanje dosedanjega stanja«, in sicer: 5.4. Skrb za orodje za objavo e-storitev na portalu eUprava. V skladu z navedenim ukrepom eUprava poskrbi za orodje za objavo storitev in pripravi osnovne statične vsebine o portalu, pristojni organi (njihovi uredniki vsebin) pa pripravijo ažurne vsebine in obrazce, poskrbijo za prevod in jih objavijo na portalu eUprava.

V letu 2015 je bil objavljen popolnoma prenovljen portal eUprava, ki omogoča tudi objavo vsebin in obrazcev v jezikih narodnih skupnosti. Na portalu sta implementirana dva posebna zavihka, kjer so na voljo vsebine za obe narodni skupnosti:

* [eUprava\_IT](https://e-uprava.gov.si/it)
* [eUprava\_HU](https://e-uprava.gov.si/hu).

Količina objavljenih vsebin se skozi leta spreminja in tudi ni enaka na vseh jezikovnih različicah. Za obe narodni skupnosti so poleg vsebin, ki opisujejo posamezne upravne postopke, na voljo tudi prevedeni predpisani obrazci.

Ves čas izvajanja Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije za izvajanje predpisov na področju dvojezičnosti 2015–2018 je MJU opozarjalo na dejstvo, da morajo za prevod vsebine in obrazcev poskrbeti pristojna ministrstva. Ker ta tega niso izvajala, je zaradi zavedanja o nujnosti objave vsebin in obrazcev na portalu eUprava za obe narodni skupnosti prevode zagotavljala ožja ekipa portala eUprava na MJU, financirani pa so bili iz materialnih stroškov MJU.

Skupno število storitev s pripadajočimi predpisanimi obrazci, objavljenih na portalu eUprava, je razvidno iz tabel:

Število vseh vlog

| Jezik | Število vseh vlog |
| --- | --- |
| Slovenski | 170 |
| Italijanski | 135 |
| Madžarski | 121 |

Število vseh aktivnosti na portalu eUprava

| Jezik | Število vseh aktivnosti na portalu eUprava |
| --- | --- |
| Slovenski | 368 |
| Italijanski | 166 |
| Madžarski | 159 |

MP navaja, da je za namene poročanja glede izvajanja Evropske listine o regionalnih ali manjšinskih jezikih in vprašalnika sekretariata Sveta Evrope v povezavi z delovnim obiskom delegacije Odbora ekspertov Evropske listine o regionalnih ali manjšinskih jezikih od Vrhovnega sodišča Republike Slovenije prejelo dopis št. Su 1647/2019-3 z dne 18. septembra 2019, iz katerega izhaja, da dvojezični sodni postopki niso pogosti. Kadar sodišče prejme zahtevo stranke za uporabo italijanskega ali madžarskega jezika, se takšna zadeva bodisi predodeli sodniku, ki aktivno govori enega izmed jezikov narodnih skupnosti (v nadaljevanju: dvojezični sodnik), bodisi sodišče imenuje sodnega tolmača. Večina sodnih postopkov, v katerih se uporablja eden izmed jezikov narodne skupnosti, se nanaša na zapuščinske zadeve in postopke o prekrških. V zapuščinskih zadevah pogosto sodelujejo italijanski državljani, ki niso pripadniki italijanske narodne skupnosti, temveč so dediči umrlega zapustnika, ki je bil pripadnik italijanske narodne skupnosti. Čeprav imajo pravico do sodnega tolmača italijanskega jezika, se večina tej pravici odpove, ker razume slovenski jezik, ali pa na sodišče pripelje slovensko govorečega sorodnika. Posebej za pravdne zadeve velja, da italijanski državljani najamejo slovenskega odvetnika. V nekaterih primerih stranke ne uveljavljajo pravice do dvojezičnega postopka, ker to lahko bistveno podaljša postopek. Uporaba jezikov narodnih skupnosti v sodnih postopkih ne predstavlja posebne statistične kategorije, vendar je Vrhovnemu sodišču Republike Slovenije uspelo zbrati nekatere relevantne podatke za posamezna sodišča, ki sodijo na območjih občin, v katerih živita avtohtoni italijanska ali madžarska narodna skupnost. In sicer je navedlo podatke za naslednja sodišča:

Višje sodišče v Kopru – trije (3) dvojezični sodniki; dva (2) sodnika v civilnih zadevah, 1 (en) sodnik v gospodarskih zadevah. V zadnjih nekaj letih je sodišče odločalo v treh sodnih postopkih, pri čemer je postopek na prvi stopnji potekal dvojezično, v vseh treh postopkih pa je višje sodišče odločalo na nejavni seji brez glavne obravnave.

Okrožno sodišče v Kopru – sedem (7) dvojezičnih sodnikov, ki sodijo na sedmih (7) različnih pravnih področjih: sodna uprava (Su) – en (1) sodnik, kazenske zadeve (K) – dva (2) sodnika, specializirane kazenske zadeve (XK) – dva (2) sodnika, specializirane preiskovalne kazenske zadeve (XKpr) – en (1) sodnik, kazenski postopek zoper mladoletnike (Km) – dva (2) sodnika, civilne zadeve (C) – dva (2) sodnika, gospodarsko pravdne zadeve (G) – en (1) sodnik, sodni register (Srg) – en (1) sodnik. Vendar pa na območju tega sodišča ni bilo dvojezičnih postopkov od leta 2004.

Okrajno sodišče v Kopru – (4) dvojezični sodniki; en (1) sodnik za kazenske zadeve, en (1) sodnik za prekrškovne zadeve ter dva (2) sodnika za civilne in izvršilne postopke. Med letoma 2004 in 2014 je sodišče vodilo pet civilnih (pravdnih) zadev in štiri zapuščinske zadeve, v katerih je bil uporabljen italijanski jezik. V povprečju so na leto v sodnih postopkih pred tem sodiščem potekale štiri prekrškovne zadeve, v katerih so bile kot stranke udeleženi tudi italijanski državljani, zaradi česar so bile v italijanski jezik prevedene tudi sodne odločbe. Izpostavljajo primer iz leta 2016, v katerem je mati mladoletnega storilca prekrška obvestila sodišče, da njen sin govori le italijanski jezik. V skladu z letno razporeditvijo dela sodnikov je bila navedena zadeva predodeljena dvojezičnemu sodniku. Sklepno poudarjajo, da pisna in ustna komunikacija z italijanskimi državljani in italijanskimi oblastmi na njihovem sodišču redno poteka v italijanskem jeziku.

Okrajno sodišče v Piranu – en (1) sodnik za civilne zadeve in en (1) sodnik za izvršilne zadeve, od leta 2016 do sedaj so se pred tem sodiščem vodili trije dvojezični postopki.

Delovno sodišče v Kopru – dva (2) sodnika aktivno govorita italijanski jezik. Do zdaj še niso izdali sodbe v italijanskem jeziku.

Višje delovno sodišče v Mariboru nima sistemiziranega delovnega mesta za dvojezičnega sodnika. Tolmačenje in prevajanje sta zagotovljena v skladu z zakonom in Sodnim redom. Vse listine sodnega spisa, ki so izvorno v madžarskem jeziku, so prevedene v slovenski jezik, v madžarski jezik pa so prevedene tudi vse drugostopenjske sodne odločbe v dvojezičnih postopkih.

Delovno sodišče v Mariboru ima Zunanji oddelek v Murski Soboti – sodnika na zunanjem oddelku ne govorita madžarskega jezika, zato v postopku vedno sodeluje sodni tolmač. Od leta 2010 do zdaj je sodišče štiri zadeve vodilo tudi v madžarskem jeziku, ena zadeva še ni pravnomočno končana.

Okrožno in Okrajno sodišče v Murski Soboti in Okrajno sodišče v Lendavi nimajo sistemiziranega delovnega mesta za dvojezičnega sodnika. Na Okrajnem sodišču v Lendavi predsednik sodišča aktivno govori madžarski jezik. Sodni postopki, ki v tovrstnih zadevah potekajo na tem okrajnem sodišču, so dvojezični, vendar v zadnjih desetih letih niso vodeni zgolj v madžarskem jeziku, temveč tudi v slovenskem jeziku, saj je v postopku vedno udeležen odvetnik, ki ne govori madžarskega jezika. Poleg tega je treba upoštevati, da v celotni regiji le en odvetnik aktivno govori madžarski jezik. Večina dvojezičnih postopkov, ki se vodijo pred Okrajnim sodiščem v Lendavi, je povezanih z zapuščinskimi zadevami, v katerih sodeluje tudi sodni tolmač, sodna odločba pa je izdana tudi v madžarskem jeziku. V obdobju petih let sta se pred tem sodiščem v madžarskem jeziku vodili dve pravdni zadevi. Sodni tolmač za madžarski jezik sodeluje v vseh drugih sodnih postopkih, ki se vodijo pred Okrajnim in Okrožnim sodiščem v Murski Soboti. Pri tem dodajajo, da na njihovo sodišče med uradnimi urami prihajajo predvsem starejše stranke, ki govorijo madžarski jezik, s katerimi posluje sodno osebje, ki govori madžarski jezik. Na sodišču postopek vedno poteka v madžarskem jeziku, če stranka poda takšno pobudo. V nasprotnem primeru postopek poteka v slovenskem jeziku.

Upravno sodišče Republike Slovenije ima Oddelek v Novi Gorici in Oddelek v Mariboru. Oddelek v Novi Gorici je v letu 2019 vodil dve zadevi v dvojezičnem postopku. Od leta 2010 je Upravno sodišče Republike Slovenije vodilo pet tovrstnih postopkov v upravnem sporu, vendar v teh sporih ni bila opravljena glavna obravnava.

MP je Vrhovnemu sodišču Republike Slovenije z dopisom št. 012/19/2015 z dne 26. oktobra 2020 poslalo gradivo obeh predstavnikov narodnih skupnosti, iz katerega so razvidne nekatere težave pri njihovem dvojezičnem poslovanju, in ga prosilo za informacijo, ali v sodnih postopkih morda zaznavajo kakršnekoli težave pri poslovanju z italijansko in madžarsko narodno skupnostjo, ki bi zahtevale nove oziroma posebne ukrepe na ravni države.

Vrhovno sodišče Republike Slovenije v odgovoru št. Su 347/2017 z dne 18. novembra 2020 navaja, da Okrožno sodišče v Kopru in Okrožno sodišče v Murski Soboti v sodnih postopkih ne zaznavata težav pri poslovanju z italijansko in madžarsko narodno skupnostjo, ki bi zahtevale ukrepe na ravni države. Predloge sodišč za nadaljnje aktivnosti v smeri zagotavljanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti do uporabe italijanskega in madžarskega jezika, ki se nanašajo predvsem na prevode spletnih strani in določenih tipskih obrazcev, bodo izvedli znotraj sodstva ob upoštevanju njihovih prioritetnih nalog.

Na MP so v letu 2019 in 2020 pri svojem delovanju in oblikovanju (novih) zakonodajnih rešitev in posameznih rešitev v praksi posebno pozornost posvečali problematiki uporabe jezikov pripadnikov italijanske in madžarske narodne skupnosti v postopkih pred (pravo)sodnimi organi. Tudi v prihodnje se želijo osredotočiti na problematiko uporabe jezika narodnih skupnosti v postopkih pred (pravo)sodnimi organi, in sicer ne le v postopkih pred organi, ki poslujejo na območju avtohtonih narodnih skupnosti, temveč tudi v drugih primerih poslovanja, kot je npr. v primeru obstoja zakonsko določenih izključnih pristojnosti. Gre namreč za vsebine, ki jih pozna vrsta predpisov, ne samo ZS, ki v 5. členu sledi t. i. teritorialnemu načelu uporabe jezika narodne skupnosti iz 11. člena URS. V zvezi s tem je treba poudariti, da izključna pristojnost ni določena le v primerih izvršbe na podlagi verodostojne listine iz 99.a člena ZS (ki določa, da je za odločanje o predlogih za izvršbo na podlagi verodostojne listine in o ugovorih zoper sklep o izvršbi na podlagi verodostojne listine na prvi stopnji krajevno izključno pristojno Okrajno sodišče v Ljubljani), temveč so izključne pristojnosti določene še v številnih drugih predpisih, ki ne spadajo v delokrog MP. Tako so v teh predpisih za določitev krajevne in stvarne pristojnosti v (pravo)sodnih postopkih določene številne druge navezne okoliščine (na primer stalno ali začasno prebivališče strank, lega (ne)premičnine, kraj izpolnitve obveznosti, mladoletnost, državljanstvo, izključne pristojnosti upravnih enot in podobno), zaradi katerih (pravo)sodni postopki potekajo zunaj narodnostno mešanih območij. Če se omejimo le na predpise, ki spadajo na področje delovanja MP, ZS v 103. členu določa še nekatere druge izključne pristojnosti pri sodnih postopkih na prvi stopnji (npr. pri odločanju v sporih o pravicah intelektualne lastnine in pri odločanju v zadevah sodnega varstva v postopkih javnega naročanja). Poleg tega je tudi v nekaterih procesnih zakonih določena izključna pristojnost sodišč, pri čemer ti zakoni praviloma določajo le izključno pristojnost na pritožbeni stopnji (na primer Zakon o zemljiški knjigi in Zakon o finančnem poslovanju, postopkih zaradi insolventnosti in prisilnem prenehanju). Vse večja želja in trend po specializaciji in s tem povezane nadaljnje določitve izključnih pristojnosti na prvi stopnji lahko pomenijo poseg v pravico narodnih skupnosti do uporabe njihovega jezika v teh postopkih. Hkrati pa se je treba zavedati, da sistemska sprememba, ki bi širila uporabo jezika narodnih skupnosti tudi zunaj narodnostno mešanih območij, lahko pomeni velike organizacijske in finančne posledice za delovanje sodstva oziroma pravosodja. To še posebej velja v luči že večkrat citirane sodbe Sodišča EU v zadevi C‑322/13 z dne 27. marca 2014 (v povezavi z zadevo C-274/96 z dne 24. novembra 1998), po kateri se od države članice zahteva, da v primerih, če država članica na nekaterih sodiščih zagotavlja pripadnikom narodnih skupnosti uporabo svojega jezika v sodnih postopkih, se mora ta pravica zagotavljati vsem državljanom držav članic EU, ki govorijo ta jezik, in to ne glede na njihovo prebivališče. Nobeno sodišče v Sloveniji, ki je krajevno pristojno za vodenje postopkov na območjih, kjer živi italijanska ali madžarska narodna skupnost, kateremukoli državljanu Unije torej ne sme odreči možnosti vodenja postopka v italijanskem ali madžarskem jeziku, če ga ta zahteva. Citirana sodba pa ne rešuje vprašanja pravice uporabe jezika narodnih skupnosti zunaj območja avtohtonih narodnih skupnosti.

Ob zavedanju, da gre pri problematiki uporabe jezika narodnih skupnosti v (pravo)sodnih postopkih za širšo problematiko, kot jo predstavlja problematika izključnih pristojnosti v sodnih postopkih, so na MP to problematiko obravnavali v sklopu sestanka na temo »Ureditev dvojezičnosti v predpisih«, ki so ga 22. januarja 2020 organizirali na MP. Poleg predstavnikov MP so se sestanka udeležili še predstavniki UN, Službe Vlade Republike Slovenije za zakonodajo in MJU. Na sestanku sta bila obravnavana dva sklopa vprašanj; in sicer uporaba jezika narodne skupnosti znotraj območja, kjer živita narodni skupnosti, in uporaba jezika zunaj območja narodnih skupnosti, ki se veže predvsem na vprašanje izključne pristojnosti v (pravo)sodnih postopkih. Z vidika, da mora pripadnik narodne skupnosti, pa tudi kdorkoli drug, ki se na območju teh občin znajde v upravnem ali (pravo)sodnem postopku, pravico do uporabe italijanskega ali madžarskega jezika uveljavljati, je jasno, da je pravica do uporabe italijanskega ali madžarskega jezika vezana na posameznika, ki manjšinski jezik uporablja, to je govori in ga razume, ter ga uveljavlja v postopku na narodnostno mešanih območjih občin. Ta pravica tako ni vezana zgolj na pripadnika narodne skupnosti iz narodnostno mešenega območja. Udeleženci sestanka so se glede uporabe italijanskega in madžarskega jezika v sodnih postopkih zunaj območij, kjer živijo pripadniki narodnostnih skupnosti, strinjali, da bi bilo v okviru procesnih predpisov mogoče razmišljati v smeri rešitve, kot jo ima peti odstavek 62. člena ZUP[[132]](#footnote-132), saj ne gre zgolj za problematiko izključnih pristojnosti, temveč je treba upoštevati tudi druge navezne okoliščine, na podlagi katerih je stranka (po procesnih ali materialnih predpisih) »prisiljena«, da akte vlaga zunaj območja dvojezičnega poslovanja sodišča. Udeleženci sestanka so se strinjali, da rešitve, kot jo za upravni postopek predvideva peti odstavek 62. člena ZUP, URS v 11. členu ne zahteva. Namen določbe petega odstavka 62. člena ZUP pa je v tem, da se pripadnikom narodnih skupnosti omogoči uporaba njihovega jezika tudi zunaj območja avtohtonih narodnih skupnosti, ki jo je mogoče razumeti kot realizacijo četrtega odstavka 64. člena URS.

Na sestanku je bila v zvezi z uporabo jezika narodnih skupnosti izpostavljena še naslednja problematika glede:

* določb v organizacijskih predpisih, ki omejujejo pravico do uporabe jezika osebam, »ki živijo na območju«, kjer so udeleženci sestanka razmišljali o izločitvi teritorialne vezanosti udeleženca in vezanosti na obseg območja narodne skupnosti, ki je določen v statutu občine;
* izvirnikov sodnih odločb na dvojezičnem območju, kjer je izvirnik odločbe v slovenščini in v jeziku narodne skupnosti, če je bil postopek voden dvojezično. Kadar je bil postopek na prvi stopnji voden v jeziku narodne skupnosti, ima pripadnik narodne skupnosti na drugi stopnji pravico do uporabe jezika narodne skupnosti, vloge lahko vlaga v svojem jeziku. Pri tem tolmača zagotovi sodišče na stroške države. Če je postopek na drugi stopnji voden izven območja, kjer živi narodna skupnost, je izvirnik odločbe vedno v slovenščini. Pri tem je treba ločiti med uporabo jezika od poslovanja sodišča;
* položajev, kjer zakon nalaga oziroma omogoča vlaganje aktov zunaj območja narodne skupnosti, pri čemer bi bilo dobro razmisliti o določitvi regulative v procesnih predpisih v smeri določbe petega odstavka 62. člena ZUP.

V letu 2019 so se v okviru projekta Postopkovna pravičnost, ki poteka na Vrhovnem sodišču Republike Slovenije, nadaljevale aktivnosti, pri čemer je bil glavni poudarek na promociji projekta, tako pri sodiščih kot pri zunanji javnosti, ter na pripravah za izobraževanje sodnikov in sodnega osebja. Potekale so še aktivnosti v zvezi s posodobitvijo vsebin na spletni strani [Na sodišču](https://nasodiscu.si/) in brošur o sodnih postopkih, prav tako so bile pripravljene nove vsebine. Ponovno je bila izvedena kvantitativna raziskava o zadovoljstvu uporabnikov.

Na spletni strani [Na sodišču](https://nasodiscu.si/) so bile objavljene nove vsebine (mednarodne overitve in potrdilo o nekaznovanosti), druge vsebine pa so bile posodobljene z aktualnimi statističnimi podatki in nekatere tudi vsebinsko dopolnjene. Dodane so bile animacije o pričanju in splošno o sodstvu v angleškem, italijanskem in madžarskem jeziku. Vsebine postopkovne pravičnosti so bile predstavljene tudi madžarski in italijanski narodni skupnosti.

V Republiki Sloveniji je bil v okviru MP leta 2006 na podlagi 74.a člena ZS ustanovljen Center za izobraževanje v pravosodju**,** ki skrbi za strokovno izpopolnjevanje in usposabljanje za delo v pravosodnih organih ter organizira in izvaja izobraževalne dogodke na podlagi letnega programa dela. V program dela Centra za izobraževanje v pravosodju so bile tako že za leto 2017 vključene delavnice pravne terminologije za pravosodne funkcionarje in sodno osebje, vendar v tem letu niso bile izvedene. Zato so bile znova vključene v Program dela Centra za izobraževanje v pravosodju za leto 2018 in so se začele izvajati takoj leta 2018. Na začetku leta 2018 sta bili izvedeni dve delavnici pravne terminologije jezikov narodnih skupnosti, in sicer delavnica za madžarski jezik, namenjena pravosodnim funkcionarjem na sodiščih in državnih tožilstvih, dodeljenih za vodenje dvojezičnih postopkov, ki je bila izvedena 22. februarja 2018, ter delavnica za italijanski jezik, namenjena pravosodnim funkcionarjem na sodiščih in državnih tožilstvih, dodeljenih za vodenje dvojezičnih postopkov, ki je bila izvedena 27. marca 2018. V nadaljevanju sta bili 20. marca 2018 izvedeni še dve delavnici, in sicer delavnica italijanske pravne terminologije za pravosodno osebje, ki je bila namenjena pravosodnemu osebju na sodiščih, državnih tožilstvih in državnih odvetništvih, ki sodeluje pri dvojezičnih postopkih, ter delavnica madžarske pravne terminologije za pravosodno osebje, ki je bila prav tako namenjena pravosodnemu osebju na sodiščih, državnih tožilstvih in državnih odvetništvih, ki sodeluje pri dvojezičnih postopkih. Zaradi velikega zanimanja je bila delavnica italijanske pravne terminologije za pravosodno osebje ponovljena 17. aprila 2018. V zvezi s temi aktivnostmi MP dodaja, da sta bili leta 2019 izvedeni delavnici italijanske pravne terminologije za pravosodne funkcionarje na sodiščih in državnih tožilstvih, dodeljenih za vodenje dvojezičnih postopkov, in madžarske pravne terminologije, namenjeni pravosodnim funkcionarjem na sodiščih in državnih tožilstvih, dodeljenih za vodenje dvojezičnih postopkov, in pravosodnemu osebju na sodiščih, državnih tožilstvih in državnih odvetništvih, ki sodeluje pri dvojezičnih postopkih. Obe delavnici sta bili izvedeni 16. maja 2019 na Okrožnem sodišču v Kopru in na Okrajnem sodišču v Lendavi. Izvedena je bila tudi delavnica italijanske pravne terminologije za pravosodno osebje na sodiščih, državnih tožilstvih in državnih odvetništvih, ki sodeluje pri dvojezičnih postopkih, in sicer 30. maja 2019. V Programu dela Centra za izobraževanje v pravosodju za leto 2020 je bil predviden enak obseg izobraževanj o pravni terminologiji za madžarski in italijanski jezik kot leta 2018 in 2019. V letu 2020 je Centru uspelo izvesti tri delavnice pravne terminologije italijanskega jezika – dve za pravosodne funkcionarje in eno za pravosodno osebje. Delavnice so bile prvotno predvidene v spomladanskem obdobju, vendar so jih morali prestaviti zaradi epidemiološkega položaja v državi. Delavnice so bile tako izvedene septembra v Kopru. Načrtovali so tudi izvedbo dveh delavnic pravne terminologije madžarskega jezika v oktobru in novembru, ki pa sta zaradi trenutnega epidemiološkega položaja prestavljeni, vendar bosta izvedeni, ko bodo razmere to dopuščale. V obdobju 2021–2025 bosta obseg delavnic pravne terminologije jezikov narodnih skupnosti in predvidena finančna sredstva ostala vsaj enaka kot v preteklem obdobju. Obseg in s tem finančna sredstva se lahko tudi povečajo, če bi se v zadevnem obdobju izkazalo, da so potrebe pravosodnih organov večje.

MP v okviru neposrednega nadzora nad poslovanjem notarja, notarskega pomočnika ali začasnega namestnika po 109. členu ZN preverja tudi ustreznost napisnih tabel notarjev. V dosedanjih nadzorih je bilo ugotovljeno, da imajo notarji na območjih, kjer živita italijanska in madžarska narodna skupnost, ustrezne (dvojezične) napisne table.

Do zdaj ministrstvo tudi ni bilo obveščeno niti v okviru nadzorov ni zaznalo težav glede izvrševanja 13. člena ZN.

MP je Notarski zbornici Slovenije z dopisom št. 012/19/2015 z dne 26. oktobra 2020 poslalo gradivo obeh predstavnikov narodnih skupnosti, iz katerega so razvidne nekatere težave pri njihovem dvojezičnem poslovanju, in jo prosilo za informacijo, ali morda s področja opravljanja notarske službe zaznavajo kakršnekoli težave pri poslovanju z italijansko in madžarsko narodno skupnostjo, ki bi zahtevale kakšne nove oziroma posebne ukrepe na ravni države. Notarska zbornica Slovenije v odgovoru št. 1896/2020 z dne 28. oktobra 2020 navaja, da notarji sestavljajo notarske listine v obeh uradnih jezikih na območjih, kjer je uradni jezik tudi italijanski in madžarski jezik, če stranka uporablja jezik narodne skupnosti. Notarji na teh območjih obvladajo jezik narodnih skupnosti in s pripadniki italijanske in madžarske narodne skupnosti komunicirajo v njihovem jeziku, tako da pri poslovanju notarskih pisarn v tej zvezi niso zaznali nobenih težav.

Zakonske določbe, ki se nanašajo na poslovanje državnih tožilstev, se v praksi nemoteno izvajajo. Večjih težav pri izvedbi MP ni zaznalo. Opaža pa pri izvedbi razpisnih postopkov pomanjkanje kandidatov, ki imajo določeno znanje italijanskega oziroma madžarskega jezika. MP je z državnima tožilstvoma v Kopru in Murski Soboti pripravilo seznam državnih tožilcev in državnotožilskega osebja, za katere bo treba izdelati nove dvojezične izkaznice z imenom in priimkom ter točnim nazivom imetnika v slovenskem jeziku in jeziku narodne skupnosti. Zaradi lažje izvedbe je ministrstvo skupaj s Službo Vlade Republike Slovenije za prevajanje pripravilo seznam prevedenih nazivov državnih tožilcev in državnotožilskega osebja v italijanski in madžarski jezik. Državnim tožilcem in državnotožilskemu osebju na Okrožnem državnem tožilstvu v Kopru so bile dvojezične izkaznice že izdane, Okrožno državno tožilstvo v Murski Soboti pa je bilo pozvano, naj ministrstvu posreduje seznam državnih tožilcev in državnotožilskega osebja, za katera se bo izdelala nova dvojezična izkaznica v slovenskem jeziku in jeziku narodne skupnosti.

V skladu z drugim odstavkom 23. člena ZDT-1 se za imenovanje državnega tožilca, ki bo opravljal državnotožilsko službo na mestu, za katero je skladno z Odredbo o številu mest državnih tožilcev v razpisu določeno znanje italijanskega oziroma madžarskega jezika, poleg preostalih pogojev določi tudi pogoj višje ravni znanja tega jezika. Kot je MP za leto 2018 in 2019 že poročalo, ni bilo seznanjeno, da bi na območjih tožilstev, kjer živita avtohtoni italijanska in madžarska narodna skupnost, nastale kakršnekoli težave pri uveljavljanju pravice teh skupnosti do uporabe jezika. Kljub temu je ministrstvo zaprosilo Vrhovno državno tožilstvo Republike Slovenije za pojasnilo, kako na teh območjih v praksi poteka komuniciranje s strankami, ki uporabljajo jezik narodne skupnosti, in ali je bila v zvezi s tem zaznana kakršna koli težava ter sprejeti morebitni ukrepi. Vrhovno državno tožilstvo Republike Slovenije je opravilo poizvedbe na obeh tožilstvih, ki poslujeta na območjih, kjer živita narodni skupnosti. Ugotovljeno je bilo, da sta bili do zdaj na Okrožnem državnem tožilstvu v Kopru zaposleni dve državni tožilki, ki sta bili pristojni za dvojezično poslovanje, v tem letu pa je Vlada Republike Slovenije z odločbo z dne 10. oktobra 2019 na Okrožno državno tožilstvo v Kopru[[133]](#footnote-133) imenovala še eno državno tožilko, ki aktivno govori italijanski jezik. Sicer pa državna tožilstva s poslovanjem v italijanskem jeziku doslej niso imela težav. Na Okrožnem državnem tožilstvu v Murski Soboti sicer nimajo zaposlenega državnega tožilca, ki bi aktivno govoril madžarski jezik, imajo pa na delovnem mestu višji pravosodni svetovalec zaposleno uslužbenko, ki obvlada madžarski jezik in pri poslovanju s strankami prevzema vlogo tolmača. Poslovanja z madžarsko govorečimi strankami je sicer zelo malo, težav ne zaznavajo. Če stranka vloži vlogo v madžarskem jeziku, ji v madžarski jezik prevedejo tudi tožilsko odločitev. Od uveljavitve novele Državnotožilskega reda dne 26. oktobra 2019 so urejene tudi dvojezične izkaznice državnih tožilcev. Nov osmi odstavek 38. člena Državnotožilskega reda določa, da se na območjih, kjer državna tožilstva poslujejo tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku, izda uradna izkaznica z besedilom v slovenskem in italijanskem oziroma madžarskem jeziku.

MP je tako za leto 2019 ugotovilo, da pri uporabi italijanskega in madžarskega jezika s pripadniki obeh narodnih skupnosti ni bilo težav pri poslovanju državnih tožilstev. Za namene poročanja glede izvajanja Evropske listine o regionalnih ali manjšinskih jezikih in vprašalnika sekretariata Sveta Evrope v povezavi z delovnim obiskom delegacije Odbora ekspertov Evropske listine o regionalnih ali manjšinskih jezikih je od Vrhovnega državnega tožilstva Republike Slovenije pridobilo določene podatke, ki so za pripadnike narodnih skupnosti pomembni tudi z vidika dostopa do tožilstva. Tako iz odgovora Vrhovnega državnega tožilstva Republike Slovenije z dne 16. septembra 2019 izhaja, da so v skladu z Odredbo o številu mest državnih tožilcev na Okrožnem državnem tožilstvu v Kopru predvidena tri (3) mesta okrožnih državnih tožilcev in eno (1) mesto okrajnega državnega tožilca, ki poslujejo tudi v italijanskem jeziku. Dodatek za dvojezičnost prejemata dve (2) okrožni državni tožilki, ko bo funkcijo nastopila še okrajna državna tožilka, bo tudi ta imela navedeni dodatek.

Na Okrožnem državnem tožilstvu v Murski Soboti je predvideno eno (1) mesto okrožnega državnega tožilca, ki posluje tudi v madžarskem jeziku (trenutno to mesto ni zasedeno, zato si v vmesnem času pomagajo z javno uslužbenko, ki aktivno obvlada madžarski jezik in po potrebi prevaja). Obe tožilstvi imata na dvojezičnem območju zaposlene tudi javne uslužbence z ustreznim znanjem italijanskega oziroma madžarskega jezika. Na Okrožnem državnem tožilstvu v Kopru je sedem (7) zasedenih delovnih mest in javne uslužbenke prejemajo dodatek za dvojezičnost, na Okrožnem državnem tožilstvu v Murski Soboti pa imajo zaposleno eno (1) javno uslužbenko. Obe tožilstvi pri poslovanju s pripadniki obeh narodnih skupnosti uporabljata določene obrazce, ki so pripravljeni tudi v italijanskem in madžarskem jeziku. Na spletni strani Vrhovnega državnega tožilstva Republike Slovenije so objavljeni podatki za Okrožno državno tožilstvo v Kopru tudi v italijanskem jeziku, za Okrožno državno tožilstvo v Murski Soboti pa v madžarskem jeziku.

MP je Vrhovnemu državnemu tožilstvu z dopisom št. 012/19/2015 z dne 26. oktobra 2020 poslalo gradivo obeh predstavnikov narodnih skupnosti, iz katerega so razvidne nekatere težave pri njihovem dvojezičnem poslovanju, ter jih prosilo za informacijo, ali morda s področja delovanja tožilstva zaznavajo kakršnekoli težave pri poslovanju z italijansko in madžarsko narodno skupnostjo, ki bi zahtevale kakšne nove oziroma posebne ukrepe na ravni države. Vrhovno državno tožilstvo je v odgovoru št. VDT-TU-14-2/26/2020/AB z dne 27. oktobra 2020 poudarilo, da imata narodni skupnosti v skladu z 11. in 64. členom URS zagotovljen poseben ustavni položaj, URS pa ni mogoče razlagati na način, da bi bil zunaj območja, kjer živita italijanska in madžarska narodna skupnost, uradni jezik tudi italijanščina ali madžarščina. Tako je v 15. členu ZDT-1 določeno, da državna tožilstva poslujejo v slovenskem jeziku. Na območjih, kjer živita avtohtoni italijanska in madžarska narodna skupnost, poslujejo državna tožilstva tudi v italijanskem in madžarskem jeziku, če stranka, ki živi na tem območju, uporablja ta jezik. Skladno s to določbo je uporaba jezika narodnih skupnosti urejena tudi v 27. členu Državnotožilskega reda. Na območjih, kjer živita avtohtoni italijanska in madžarska narodna skupnost, poslujeta okrožni državni tožilstvi v Kopru in Murski Soboti. Odredba o številu mest državnih tožilcev za Okrožno državno tožilstvo v Kopru določa štiri (4) mesta in za Okrožno državno tožilstvo v Murski Soboti eno (1) mesto državnega tožilca, ki poslujejo tudi v italijanskem in madžarskem jeziku. Čeprav vsa ta mesta državnih tožilcev niso vedno v celoti zasedena, kot to zahteva odredba, pa praksa kaže, da to ne povzroča težav. Tudi na Vrhovnem državnem tožilstvu ne opažajo, da bi kakšna stranka uporabljala jezik narodnih skupnosti, pa ji to ne bi bilo omogočeno. Ne glede na navedeno pa menijo, da je treba podvojiti napore, da bi bila mesta na okrožnih državnih tožilstvih v Kopru in Murski Soboti redno zasedena z državnimi tožilci, ki poslujejo tudi v italijanskem in madžarskem jeziku, kot to določa odredba. Nasprotno ravnanje bi lahko ustvarjalo videz, da se obseg pravic avtohtone italijanske in madžarske skupnosti v Sloveniji zmanjšuje, kar pa ne bi bilo prav. Na Vrhovnem državnem tožilstvu ne vidijo razlogov za zakonodajne spremembe, je pa treba temu občutljivemu področju v praksi nameniti ustrezno pozornost, saj gre za varstvo in izvrševanje ustavno zavarovanih pravic obeh narodnih skupnosti.

Zaposleni na Državnem odvetništvu Republike Slovenije so se leta 2019 udeležili raznih izobraževanj v organizaciji Centra za izobraževanje v pravosodju, med njimi tudi delavnice za madžarski jezik in delavnice za italijanski jezik[[134]](#footnote-134).

MP je Državnemu odvetništvu Republike Slovenije z dopisom št. 012/19/2015 z dne 26. oktobra 2020 poslalo gradivo obeh predstavnikov narodnih skupnosti, iz katerega so razvidne nekatere težave pri njihovem dvojezičnem poslovanju, ter jih prosilo za informacijo, ali morda s področja delovanja Državnega odvetništva zaznavajo kakršnekoli težave pri poslovanju z italijansko in madžarsko narodno skupnostjo, ki bi zahtevale kakšne nove oziroma posebne ukrepe na ravni države.

Državno odvetništvo Republike Slovenije je v odgovoru št. M3-A58-170/2020-2 z dne 28. oktobra 2020 poudarilo, da si Državno odvetništvo vseskozi prizadeva za dosledno spoštovanje in uresničevanje pravic narodnih skupnosti. Določbe 6. in 44. člena ZDOdv Državno odvetništvo uresničuje prek zagotovitve ustrezne sistemizacije delovnih mest. Na podlagi tretjega odstavka 44. člena ZDOdv in ob upoštevanju pojasnil MJU je Državno odvetništvo z Aktom o notranji organizaciji in sistemizaciji delovnih mest Državnega odvetništva Republike Slovenije št. DODV-1-A01-322/2017 z dne 28. februarja 2018 na Zunanjem oddelku v Kopru sistemiziralo eno mesto višjega državnega odvetnika, za katero se zahteva višja raven znanja italijanskega jezika; delovno mesto vodje urada zunanjega oddelka, za katerega se zahteva osnovna raven znanja italijanskega jezika; delovno mesto referenta – vpisničarja, za katero se zahteva osnovna raven znanja italijanskega jezika, ter delovno mesto strokovnega sodelavca za evidence, za katerega se zahteva osnovna raven znanja italijanskega jezika. Na zunanjem oddelku v Murski Soboti pa je Državno odvetništvo sistemiziralo eno mesto državnega odvetnika, za katerega se zahteva višja raven znanja madžarskega jezika. Z izjemo enega od navedenih delovnih mest (vodje urada zunanjega oddelka v Kopru) so vsa zgoraj opisana sistemizirana delovna mesta zasedena. Pri tem dodajajo, da so se nekateri zaposleni na Državnem odvetništvu leta 2019 udeležili delavnice za madžarski in italijanski jezik. Takšna ureditev se je glede na dosedanje izkušnje izkazala kot ustrezna, saj Državno odvetništvo na tej podlagi uspešno uresničuje zaveze do obeh narodnih skupnosti, težav pri svojem poslovanju iz tega naslova pa doslej niso zaznali. Izkušnje Zunanjega oddelka v Kopru (katerega sedež je na dvojezičnem območju, pokriva pa tudi območje občin, ki niso dvojezične, npr. Sežana, Postojna, Ilirska Bistrica), kažejo, da pripadniki italijanske narodne skupnosti praktično vselej prostovoljno uporabljajo slovenski jezik, ker ga tekoče govorijo, čeprav jim je uporaba italijanskega jezika pred organom vselej omogočena. Zaposleni na zunanjem oddelku v Kopru pa opažajo, da italijanski jezik uporabljajo, kadar se nanje obrnejo italijanski državljani z obmejnih območij v Italiji, ki imajo v Republiki Sloveniji odprte postopke (v zvezi z zemljišči, dedovanjem ipd.), ki jih obravnava Državno odvetništvo. V teh primerih se zasleduje predvsem prijazen odnos do tujih strank, čeprav uporaba italijanskega jezika v tovrstnih postopkih ni zapovedana. Državno odvetništvo sicer ne beleži postopkov, ki bi potekali v italijanskem jeziku, je pa Državno odvetništvo kot zastopnik stranke sodelovalo v nekaj sodnih postopkih, v katerih je bil na željo nasprotne stranke uporabljen italijanski jezik.

Podobne so izkušnje Zunanjega oddelka v Murski Soboti, ki sicer ni dvojezično območje, vendar ta oddelek pokriva tudi dvojezične občine na tem območju. V zvezi s sodnimi postopki kot zanimivost omenjajo (osamljen) primer v individualnem delovnem sporu, v katerem je toženec zahteval, da postopek poteka v madžarskem jeziku brez prevajalca, in sicer z utemeljitvijo, da se v sodnih postopkih prevaja le tuji jezik, medtem ko je na dvojezičnem območju madžarščina eden od uradnih jezikov. Sodišče je postavilo tolmačko za madžarski jezik, postopek pa še ni končan. Zunanji oddelek v Murski Soboti ima skladno s sistemizacijo delovnih mest zaposleno eno državno odvetnico, ki obvlada madžarski jezik na višji stopnji zahtevnosti, zato se vselej, kadar se pojavi potreba, lahko zagotovi prevajanje, kar je po dosedanjih izkušnjah precej redko.

Spletna stran Državnega odvetništva nima prevedenih in objavljenih vsebin v italijanskem in madžarskem jeziku. Trenutno so namreč v procesu prehoda z obstoječe spletne strani na skupno spletišče [GOV.SI](https://www.gov.si/). Vsebine, ki jih bodo objavili v okviru tega spletišča, so še v pripravi, to pa velja tudi za prevod določene vsebine v jezik narodnih skupnosti. Ne glede na navedeno v tem kontekstu do zdaj niso zaznali težav, prav tako niso prejeli nobene prošnje za zagotovitev prevoda spletno objavljenih vsebin.

Po pregledu pravnih podlag in dosedanjih izkušenj, ki se nanašajo na poslovanje z italijansko in madžarsko narodno skupnostjo, Državno odvetništvo ugotavlja, da na tem področju ne zaznava težav, prav tako ugotavljajo, da z vidika njihovega poslovanja ni treba izvesti novih ali posebnih ukrepov na ravni države.

MP je Odvetniški zbornici Slovenije z dopisom št. 012/19/2015 z dne 26. oktobra 2020 poslalo gradivo obeh predstavnikov narodnih skupnosti, iz katerega so razvidne nekatere težave pri njihovem dvojezičnem poslovanju, in jo prosilo za informacijo, ali morda s področja odvetništva zaznavajo kakršnekoli težave pri poslovanju z italijansko in madžarsko narodno skupnostjo, ki bi zahtevale kakšne nove oziroma posebne ukrepe na ravni države.

Odvetniška zbornica Slovenije v odgovoru št. 1768/2020 z dne 19. novembra 2020 navaja, da je pridobila podatke območnih zborov odvetnikov, ki odvetniški poklic opravljajo na narodnostno mešanem območju. Ti odvetniki ne opažajo težav pri poslovanju sodnih in upravnih organov s pripadniki italijanske in madžarske narodne skupnosti na dvojezičnem območju, ki bi zahtevale nove ukrepe na ravni države.

MP je v letu 2019 vse sodne tolmače za jezik narodne skupnosti, ki imajo stalno prebivališče na narodnostno mešanem območju in še niso imeli dvojezične izkaznice in štampiljke, seznanilo, da so upravičeni do dvojezične izkaznice in štampiljke po Pravilniku o sodnih izvedencih, sodnih cenilcih in sodnih tolmačih ter jih zaprosilo za posredovanje fotografije za izdelavo nove izkaznice. Ministrstvo je vsem upravičenim sodnim tolmačem na svoje stroške nato tudi zagotovilo dvojezične izkaznice in štampiljke, in sicer trem (3) sodnim tolmačem za madžarski jezik ter dvanajstim (12) sodnim tolmačem za italijanski jezik.

Ureditev na podlagi ZPDI se v praksi tudi izvršuje. To je razvidno med drugim iz Informacije kandidatom za sodniško pripravništvo Višjega sodišča v Kopru,[[135]](#footnote-135) kjer je navedeno, da sta na Višjem sodišču v Kopru od skupno predvidenih osemdeset (80) pripravniških mest dve (2) mesti namenjeni usposabljanju pripravnikov, ki obvladajo italijanski jezik na višji ravni in prebivajo na območju Višjega sodišča v Kopru.

Kot organi v sestavi MP deluje Uprava Republike Slovenije za probacijo, ki je sestavljena iz centralne enote s sedežem v Ljubljani in petih probacijskih enot. Probacijska enota Maribor deluje na območju, ki pokriva tudi madžarsko narodno skupnost, Probacijska enota Koper pa na območju, ki pokriva tudi italijansko narodno skupnost. V času svojega delovanja se Probacijska enota Maribor še ni srečala s potrebo po zagotavljanju pravic madžarske narodne skupnosti po uporabi madžarskega jezika. Na Probacijski enoti Koper so imeli do zdaj en primer pripadnika italijanske narodne skupnosti, ki je uveljavljal pravico do svojega jezika, zanj je poskrbela uslužbenka te enote, ki ima potrebno znanje italijanskega jezika.

Pravilnik o ovojnici za vročanje po pošti v pravdnem postopku je bil izdan na podlagi določil ZPP, Pravilnik o ovojnici za vročanje po pošti v kazenskih postopkih pa na podlagi določil ZKP, ki predstavljata pravno podlago za zagotovitev dvojezičnih ovojnic v sodnih postopkih. V zvezi z navedenima pravilnikoma je treba poudariti, da je MP že v okviru [Načrta ukrepov za izvajanje predpisov na področju dvojezičnosti 2015–2018](https://www.gov.si/assets/vladne-sluzbe/UN/Nacrt-ukrepov-dvojezicnost-2015-2018/3b1d466bd6/Nacrt_ukrepov_dvojezicnost_2015-2018.pdf) glede ukrepa »ali obstajajo italijanski in madžarski prevodi vseh obrazcev, ki so predpisani in namenjeni za uveljavljanje pravic strank v postopkih pred sodišči«, večkrat poročalo, da so bile od leta 2015 do zdaj izvedene naslednje aktivnosti:

MP je bilo s strani UN v letu 2015 seznanjeno z vlogo stranke, ki je predložila sodbo Okrajnega sodišča v Lendavi, v kateri je sodišče ugotovilo, da dvojezične kuverte za vročanje v pravdnem postopku ne obstajajo. Ker pravilniki, ki določajo vsebino in obliko ovojnic za vročanje po pošti v sodnih postopkih (Pravilnik o ovojnici za vročanje po pošti v pravdnem postopku, Pravilnik o ovojnici za vročanje po pošti v pravdnem in kazenskem postopku ter Pravilnik o ovojnici za vročanje po pošti v postopku vpisa v sodni register in postopku izbrisa iz sodnega registra brez likvidacije) za območja občin, kjer je na sodišču poleg slovenskega jezika uradni jezik tudi italijanski oziroma madžarski, določajo obveznost obstoja in uporabe dvojezičnih ovojnic, v prilogi predpisa pa je bila določena le ovojnica v slovenskem jeziku, je ministrstvo aktivno začelo reševati vprašanje zagotovitve vzorcev ovojnic v jezikih narodnih skupnosti. Zagotovilo je prevode besedila vseh ovojnic, s katerimi se vročajo pisanja v sodnih postopkih, tako v italijanski kot v madžarski jezik. Pri pripravi vzorcev dvojezičnih ovojnic je bilo ugotovljeno, da je besedilo na ovojnicah preobsežno in (dvojezično) nepregledno. Zato je ministrstvo pripravilo osnutka novih pravilnikov s predlogom, da so ta besedila skrajšana, kolikor je mogoče, in je dvojezična ovojnica ustrezno oblikovana tako, da slovenskemu besedilu sledi prevod v jezik narodne skupnosti, besedilo pa je še vedno pregledno. Oba pravilnika je minister za pravosodje izdal 28. julija 2016, objavljena sta bila v Uradnem listu Republike Slovenije št. 53/16, veljati pa sta začela 20. avgusta 2016. Ministrstvo je novembra 2018 novo, spremenjeno besedilo na ovojnicah znova poslalo v prevod v jezik narodnih skupnosti in od sodišč prejelo verifikacijo prevoda ovojnic s popravki (od Okrožnega sodišča v Murski Soboti 29. januarja 2019 in od Okrožnega sodišča v Kopru 4. februarja 2019). Trenutno je besedilo dvojezičnih ovojnic še vedno v pregledu na sodiščih, vendar menijo, da bo ta problematika kmalu dokončno urejena in novi ukrepi za zagotovitev dvojezičnih ovojnic v sodnih postopkih v Načrtu ukrepov vlade za leto 2021–2025 niso potrebni.

Glede obrazcev, ki so predpisani in namenjeni za uveljavljanje pravic strank v postopkih pred sodišči, ter zagotovitve njihovega prevoda v italijanski in madžarski jezik je MP po pregledu predpisov iz svoje resorne pristojnosti določilo obrazce, ki jih je nato poslalo v prevajanje. Pri določitvi obrazcev je izhajalo iz dejstva, da še vedno ni jasno sprejetega stališča o avtentičnosti obrazcev, ki so (bili ali bodo) prevedeni, saj kot takšni (tj. v prevodu) tudi niso bili objavljeni v Uradnem listu Republike Slovenije. Zato je pri določitvi izhajalo iz teh predpostavk: 1) obrazec mora biti predpisan in objavljen v uradnem listu in 2) obrazec je namenjen strankam za njihovo uporabo in uveljavljanje pravic v postopkih pred sodišči. V italijanski in madžarski jezik so bili tako prevedeni obrazci:

* prošnja za dodelitev brezplačne pravne pomoči (BPP št. 1 in BPP št. 2);
* navodila za izpolnjevanje prošnje za dodelitev brezplačne pravne pomoči;
* zdravniško potrdilo o razlogih za odlog nastopa kazni zapora;
* zdravniško potrdilo o razlogih za prekinitev oziroma podaljšanje prekinitve izvrševanja kazni.

Glede zagotovitve in objave prevodov obrazcev za pridobitev podatkov iz evidenc MP in uveljavljanje drugih pravic v postopkih, za katere je pristojno to ministrstvo (ukrep »prevajanje obrazcev v jezik narodne skupnosti«):

V Republiki Sloveniji je MP obrazce, ki so namenjeni strankam za pridobitev podatkov iz evidenc, ki jih vodi MP, in za uveljavljanje pravic v postopkih, za katere je pristojno ministrstvo, že leta 2015 poslalo v prevod. Ministrstvo je tako zagotovilo prevod v italijanski in madžarski jezik ter jih objavilo na svoji uradni spletni strani za te obrazce:

* obrazec zahtevka za podatke iz kazenske evidence fizičnih oseb;
* obrazec zahtevka za podatke iz kazenske evidence pravnomočnih sodb oziroma sklepov o prekrških za fizične osebe;
* obrazec zahtevka za podatke iz skupne evidence kazenskih točk v cestnem prometu;
* obrazec zahtevka za podatke iz kazenske evidence pravnih oseb;
* obrazec zahtevka za podatke iz kazenske evidence pravnomočnih sodb oziroma sklepov o prekrških pravnih oseb;
* neobvezujoči obrazec za vložitev nadzorstvene pritožbe;
* obrazec zahteve za uveljavljanje odškodnine žrtvam kaznivih dejanj (skupaj z navodilom za izpolnjevanje tega obrazca);
* obrazec podrobnejše vsebine preizkusnega izpita za odvetnike iz drugih držav.

Pri vseh prevodih obrazcev gre za obrazce, ki so namenjeni strankam za uveljavljanje določenih pravic. Pri odločitvi, za katere obrazce se zagotovijo prevodi v jezika narodnih skupnosti, je MP torej izhajalo iz dejanskih potreb strank. Navedeno pa ni razlog, da v prihodnje ne bi še za katerega od obrazcev določili, da mora biti zagotovljen tudi v prevodu. Tako je bilo od leta 2015 do zdaj v italijanski in madžarski jezik prevedenih in na spletni strani ministrstva objavljenih šest predpisanih obrazcev ter neobvezujoči obrazec za vložitev nadzorstvene pritožbe, navodilo o izpolnjevanju zahteve za uveljavljanje odškodnine žrtvam kaznivih dejanj in obrazec podrobnejše vsebine preizkusnega izpita za odvetnike iz drugih držav. Vsi so namenjeni za pomoč uporabnikom upravnih storitev. Skupno je na spletni strani ministrstva uporabnikom upravnih storitev na voljo devet obrazcev, prevedenih v italijanski jezik, in prav toliko obrazcev, prevedenih v madžarski jezik, poleg tega so na spletni strani objavljeni obrazci prošenj za dodelitev brezplačne pravne pomoči v obeh jezikih narodnih skupnosti, skupaj z navodilom za izpolnjevanje, ki jih je sicer treba vložiti pri pristojnem sodišču.

Če bo MP ugotovilo, da je treba zagotoviti prevod v italijanski ali madžarski jezik še katerega izmed obrazcev, ki jih stranke potrebujejo za uveljavljanje določenih pravic, bo ministrstvo to tudi storilo, zato posebni ukrepi niso potrebni.

V zvezi s problematiko uporabe italijanskega in madžarskega jezika pri poslovanju pravosodnih organov MP izpostavlja še dopisa MP, opr. št. 542-21/2018 z dne 16. januarja 2020 in z dne 20. marca 2020, v katerem je ministrstvo za namene poročanja Slovenije Odboru ekspertov podalo odziv na Peto poročilo o izvajanju Evropske listine o regionalnih in manjšinskih jezikih. V poročilu Odbor ekspertov glede uporabe italijanskega in madžarskega jezika ugotavlja, da so v okviru pravosodnih organov na tem področju izpolnjeni standardi Evropske listine o regionalnih ali manjšinskih jezikih, in dodaja, da naj slovenske oblasti še naprej izvajajo ukrepe, ki kot cilj zasledujejo izboljšanje znanja madžarskega oziroma italijanskega jezika sodnikov, državnih tožilcev in sodnega osebja, vse z namenom uporabe obeh jezikov v praksi. Odbor ekspertov je tako ugotovil, da uporaba italijanskega in madžarskega jezika v (pravo)sodnih postopkih ni pogosta, vendar so ukrepi oziroma pogoji, ki jih mora Slovenija zagotavljati v zvezi s pravico do uporabe obeh navedenih jezikov pred pravosodnimi organi, v celoti izpolnjeni.

Ministrstvo za kulturo (MK)skladno z 59. členom ZUJIK financira letne kulturne programe italijanske in madžarske narodne skupnosti na podlagi vsakoletnega neposrednega poziva, ki ga posreduje osrednjima organizacijama narodnih skupnosti, to je Obalni samoupravni skupnosti italijanske narodnosti (OSSIN) in Pomurski madžarski samoupravni narodni skupnosti (PMSNS). Kulturni program vključuje delovanje zavoda (sredstva za plače, prispevke in druge izdatke zaposlenim, sredstva za splošne stroške delovanja in sredstva za programske materialne stroške), ki ga je ustanovila narodna skupnost, in tudi sredstva, namenjena za javne razpise oziroma pozive za druge izvajalce narodne skupnosti. Vsako leto ministrstvo najpozneje do konca oktobra pošlje neposreden poziv za naslednje koledarsko leto osrednjima organizacijama narodnih skupnosti. Izbor konkretnih vsebin kulturnih programov, njihovih prioritet (letnih, dolgoročnih in razvojnih) in izvajalcev organizacijsko spada v pristojnost osrednjih organizacij narodnih skupnosti, ki na podlagi usmeritev MK odločata o tem, s katerimi dejavnostmi in na kakšen način lahko pripadniki narodnih skupnosti zadovoljujejo svoje kulturne potrebe in uresničujejo svoje posebne kulturne pravice.

V rebalansu proračuna 2020 je bil skupni znesek za kulturna programa obeh narodnih skupnosti enak kot v proračunu 2020, v letu 2021 pa se je znesek povišal za 47.807 evra. MK v Zavodu za kulturo madžarske narodnosti financira sedem (7) zaposlenih, v italijanskem središču Carlo Combi pa tri (3) zaposlene. Kulturni program poleg zavodov v letu 2021 izvajajo tudi vse štiri (4) lokalne samoupravne skupnosti italijanske narodnosti (Koper, Izola, Piran in Ankaran) ter pri madžarski skupnosti še Zavod za informativno dejavnost Lendava. Za kulturni program 2021 je bil osrednjima organizacijama narodnih skupnosti že posredovan neposredni poziv.

Cilji programa so:

* s posebnimi ukrepi, utemeljenimi na strokovni doktrini o manjšinah, spodbujati kulturno dejavnost narodnih skupnosti in združevanje pripadnikov narodnih skupnosti, skladno z izraženimi kulturnimi potrebami;
* spodbujati kulturni razvoj narodnih skupnosti;
* spodbujati raziskovanje in poglobljeno spoznavanje manjšinskih kultur in medetničnih odnosov na področju kulture ter medkulturno razumevanje, vzajemno spoštovanje, sodelovanje in sožitje med različnimi etničnimi skupnostmi;
* spodbujati kulturno dejavnost v jezikih pripadnikov narodnih skupnosti;
* razvijati sodelovanje med MK, lokalnimi skupnostmi in drugimi organizacijami pri financiranju kulturnih programov narodnih skupnosti.

Cilji se uresničujejo tako, da narodni skupnosti v svoj kulturni program vključujeta različne dejavnosti, ki so:

* knjižnična dejavnost (knjižnična dejavnost za potrebe narodnih skupnosti se izvaja skladno s pravnimi akti na področju knjižničarstva. Izjemoma se, s posebno utemeljitvijo, za (so)financiranje v kulturni program MK lahko prijavi tudi posamezne dele programov, ki niso vključeni v programe splošnih knjižnic, so pa zelo pomembni za ohranjanje posebne kulturne identitete);
* izdajateljska in založniška dejavnost;
* dejavnosti kulturnih skupin;
* stiki z matičnim narodom;
* dejavnosti za ohranjanje jezika;
* mednarodno sodelovanje;
* medsebojno kulturno sodelovanje različnih manjšinskih etničnih skupnosti;
* predstavitve kulturnih dejavnosti in problematike manjšinskih etničnih skupnosti po Sloveniji;
* prireditve;
* predavanja, seminarji, tečaji in podobno;
* digitalizacija ter
* drugo (aktivnosti, ki jih ni mogoče uvrstiti v že obstoječe dejavnosti in so pomembne za ohranjanje, razvoj in promocijo narodne skupnosti).

Služba za kulturne raznolikosti in človekove pravice MK si poleg tega prizadeva, da izvede vsaj en sestanek na leto s predstavniki osrednjih organizacij narodnih skupnosti, na katerem predstavijo svoje aktualne kulturne in finančne potrebe, svojo vizijo in težave, ministrstvo pa jim predstavi usmeritve in pravne podlage oziroma spremembe.

Država uresničuje tudi 60. in 61. člen URS, tako da Javni sklad Republike Slovenije za kulturne dejavnosti vsako leto izvede Javni razpis za izbor kulturnih projektov na področju različnih manjšinskih etničnih skupnosti in priseljencev v RS, na katerega se lahko s svojimi kulturnimi projekti prijavijo tudi kulturna društva pripadnikov italijanske in madžarske narodne skupnosti, ki delujejo zunaj narodnostno mešanega območja.

Poleg rednega financiranja narodnih skupnosti MK izvaja tudi javne razpise za izbor operacij za večjo socialno vključenost pripadnikov ranljivih družbenih skupin na področju kulture v okviru Evropskega socialnega sklada na podlagi Operativnega programa za izvajanje Evropske kohezijske politike v obdobju 2014–2020. Sofinanciranje je namenjeno operacijam na področju kulture (kulturnega in kreativnega sektorja) v podporo pri zagotavljanju večjih zaposlitvenih možnosti na trgu dela, dvigu ravni usposobljenosti, kulturne ustvarjalnosti in kreativnosti ter krepitvi samozavesti in socialne vključenosti v širše družbeno okolje pripadnikov ranljivih skupin, ki so: manjšinske etnične skupnosti (pripadniki italijanske in madžarske narodne skupnosti, romske skupnosti, narodnih skupnosti, opredeljenih v Deklaraciji Republike Slovenije o položaju narodnih skupnosti pripadnikov narodov nekdanje SFRJ v Republiki Sloveniji, nemško govoreče etnične skupine v Sloveniji, različnih manjšinskih etničnih skupnosti ter priseljencev) ter invalidi. Gre za spodbujanje, mobilizacijo, motivacijo in proaktivno delovanje posameznikov iz ranljivih skupin, za njihovo večjo socialno vključenost in zaposljivost ter višjo stopnjo zaposlenosti. Omogoča se tudi krepitev kulturnih kompetenc v nevladnih organizacijah, ki izvajajo dejavnosti s pripadniki ranljivih skupin. Cilja javnega razpisa sta: - krepitev zaposljivosti pripadnikov ranljivih skupin na področju kulture z usposabljanjem, preprečevanje zdrsa v socialno izključenost, - ter zaposlovanje pripadnikov ranljivih skupin na področju kulture. Zadnji postopek javnega razpisa se je končal 31. avgusta 2018, ko je bilo izbranih dvanajst (12) operacij za sofinanciranje v letu 2018 do 31. decembra 2019. Izbrana je bila operacija, ki med drugimi skupinami vključuje tudi pripadnike madžarske narodne skupnosti. Od 23. 4. 2021 do 7. 6. 2021 je bil odprt rok za prijavo na Javni razpis za izbor operacij za večjo socialno vključenost pripadnikov ranljivih družbenih skupin na področju kulture v okviru Evropskega socialnega sklada v letih 2021–2023.

Republika Slovenija zagotavlja pravico do uporabe in razvoja prvega jezika in kulture obema jezikoma narodnih skupnosti, ki imata poleg slovenščine na območjih občin, v katerih živi italijanska ali madžarska narodna skupnost, tudi status uradnih jezikov. Vse osebe javnega prava imajo dolžnost, da na teh območjih poslujejo in se sporazumevajo tudi v jeziku narodnih skupnosti. Posebne pravice obeh narodnih skupnosti so se na področju jezika poleg ZJRS uresničevale na podlagi Resolucije o nacionalnem programu za jezikovno politiko 2014–2018, Akcijskega načrta za jezikovno izobraževanje in Akcijskega načrta za jezikovno opremljenost, zagotavljale pa se bodo še naprej tudi na podlagi Resolucije o nacionalnem programu za jezikovno politiko 2021–2025. Znotraj jezikovne politike se sistematično skrbi za jezikovne potrebe madžarske in italijanske narodne skupnosti, na območjih občin, v katerih živi italijanska ali madžarska narodna skupnost, je poudarjeno kakovostno izobraževanje v italijanščini oziroma madžarščini, za uresničevanje jezikovnih pravic je pomembno tudi vzpostavljanje pogojev za strpno in spoštljivo sporazumevanje ter spoštovanje kulturne raznolikosti na ravni jezika; to vse neposredno prispeva k razvijanju sporazumevalne zmožnosti pripadnikov narodnih skupnosti v njihovem maternem jeziku in pripadnikov večinske skupnosti v tujem jeziku ter k medkulturnemu in večjezičnostnemu ozaveščanju večinske skupnosti. Ob morebitnih kršitvah pravic pripadnikov obeh narodnih skupnosti v zvezi z javno rabo jezika je bil obveščen pristojni inšpektorat, ki je nato ukrepal v skladu s svojimi pristojnostmi. Ta naloga se bo izvajala še naprej.

Knjižnično dejavnost za madžarsko narodno skupnost na podlagi 25. člena Zknj-1 izvajata Knjižnica – Kulturni center Lendava ter Pokrajinska in študijska knjižnica v Murski Soboti, za italijansko narodno skupnost pa Osrednja knjižnica Srečka Vilharja Koper, Mestna knjižnica Izola in Mestna knjižnica Piran.

Splošne knjižnice na dvojezičnem območju pri svojem delovanju in poslovanju z uporabniki dosledno upoštevajo z URS določeno dvojezičnost (knjižnično gradivo, napisi, komuniciranje, obrazci, povezani s poslovanjem, ponujanje splošnih informacij, spletna stran, prireditve itd.). Znanje jezika narodne skupnosti je v sistemizaciji delovnih mest v splošni knjižnici določeno kot posebni pogoj za zasedbo delovnega mesta.

MK na podlagi ZKnj-1 vsako leto namensko financira knjižnično dejavnost za potrebe narodnih skupnosti (v letu 2019 s 130.000 evri s PP 131126 – Knjižničarstvo; v letu 2020 s 129.480 evri s PP 131126 – Knjižničarstvo). Ministrstvo je npr. Osrednji knjižnici Srečka Vilharja Koper sofinanciralo tudi nakup novega bibliobusa v skupni višini 180.000 evrov, ki je bil v letu 2018 predan v uporabo. Omenjeni bibliobus med drugim obiskuje tudi šole z italijanskim učnim jezikom. Poleg tega država vsako leto namenja splošnim knjižnicam, ki izvajajo posebne naloge za italijansko in madžarsko narodno skupnost, tudi sredstva za podporo usklajenemu razvoju knjižnične dejavnosti po 55. členu ZKnj-1. Po tem členu ZKnj-1 država namenja splošnim knjižnicam sredstva za delni nakup knjižničnega gradiva. Dejavnost splošnih knjižnic morajo sicer financirati občine, in to za vse prebivalce na območju, ki ga pokriva posamezna knjižnica, tudi za pripadnike narodnih skupnosti. To velja tako za nakup knjižničnega gradiva, ko mora občina kot ustanoviteljica ali pogodbena partnerica poskrbeti, da bo knjižnica z ustreznim nakupom v ustreznem razmerju skrbela za nakup knjižničnega gradiva za potrebe narodne skupnosti, kot za druge dejavnosti knjižnice, ki jih mora občina financirati tudi za pripadnike narodnih skupnosti. Tako so sredstva države, ki so namenjena zvišanju ravni storitev knjižnic za potrebe narodnih skupnosti, dodatna podpora sistematičnemu delovanju splošnih knjižnic za narodni skupnosti.

Ustavne pravice italijanske in madžarske narodne skupnosti na področju pravice do javnega obveščanja in do obveščenosti v ZRTVS-1 v skladu z institucionalno, organizacijsko, programsko in finančno avtonomijo uresničuje RTV Slovenija.

Na podlagi ZMed MK vsako leto izvede javni razpis za sofinanciranje programskih vsebin medijev, ki je namenjen podpori medijem pri ustvarjanju in razširjanju programskih vsebin, ki so med drugim pomembne tudi za uresničevanje pravice italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji do javnega obveščanja in obveščenosti.

Poleg tega sta v delu tega javnega razpisa, ki je namenjen t. i. programom posebnega pomena, ki so v javnem in kulturnem interesu Republike Slovenije (lokalni, regionalni, študentski in nepridobitni radijski in televizijski programi), vključeni dve merili, določeni za ocenjevanje projektov na področju programov posebnega pomena: »zagotavljanje upoštevanja načela kulturne raznolikosti, načela enakih možnosti spolov in uveljavljanja strpnosti« ter »omogočanje uresničevanja pravice do javnega obveščanja in obveščenosti lokalnim in manjšinskim skupnostim in ali se razširja v manjšinskih jezikih«.

Tako MK vsako leto na podlagi zadevnega javnega razpisa dodeli finančna sredstva medijem tudi za informativne in druge programske vsebine, ki med drugim obravnavajo vprašanja italijanske in madžarske narodne skupnosti. S tem mediji tudi prispevajo k boljšemu vključevanju pripadnikov narodnih skupnosti v družbeno okolje, pripomorejo k ozaveščanju in prepoznavanju različnih kultur ter spodbujajo strpnost in sodelovanje. MK bo še naprej sofinanciralo programske vsebine medijev, ki bodo sledili ciljem javnega interesa na področju medijev.

MK si vseskozi prizadeva, da bi bila v skupni register kulturne dediščine kar najbolj vključena tudi vsa dediščina, s katero se identificirajo narodne skupnosti. Zato podpira dejavnosti, ki bodo omogočile, da se ta dediščina vpiše v skupni register skladno s strokovnimi kriteriji in po zakonsko predpisanem postopku. Sodobni pristopi varstva kulturne dediščine poudarjajo celostno oziroma interdisciplinarno obravnavo dediščine z uveljavljanjem participativnega in inkluzivnega dela. To pomeni aktivno vključevanje vseh deležnikov v prepoznavanje, raziskovanje in interpretacijo dediščine s ciljem povezovanja skupnosti in širjenjem medkulturnega dialoga, strpnosti in demokratizacije celotne družbe. To je v svojih izhodiščih poudarilo Evropsko leto kulturne dediščine 2018 in temu stališču sledi tudi delo MK.

Nepremična kulturna dediščina Republike Slovenije ima enoten register, v katerega se tekoče vpisuje vsa nepremična dediščina v Sloveniji, vključno na območjih, kjer živita italijanska in madžarska narodna skupnost v Sloveniji. Pri registriranju nesnovne kulturne dediščine Koordinator varstva nesnovne dediščine in MK v postopke registracije kulturne dediščine vključujeta vse nosilce nesnovne kulturne dediščine, redno tudi predstavnike narodnih skupnosti.

Na področju varstva premične kulturne dediščine ter arhivske in knjižnične dejavnosti pristojni državni in pooblaščeni muzeji, arhivi in knjižnice izvajajo javno službo na celotnem območju Slovenije. Identificiranje, dokumentiranje, preučevanje, vrednotenje in interpretiranje premične in z njo povezane nesnovne dediščine vključuje tudi kulturno dediščino, s katero se identificirajo narodne skupnosti. Muzeji, ki delujejo na narodnostno mešanih območjih, pripravljajo razstave s spremljevalnim programom in druge projekte, ki samostojno predstavljajo ali pa vključujejo predstavljanje dediščine narodnih skupnosti.

V letu 2019 je Vlada Republike Slovenije sprejela Strategijo kulturne dediščine. Predlog strategije je bil 3. decembra 2018 posredovan PMSNS, OSSIN in Svetu romske skupnosti Republike Slovenije. Svoje mnenje in predlog dopolnitve je poslala PMSNS. Ministrstvo je predlog upoštevalo in pomen manjšin posebej poudarilo v uvodu Strategije.

Dodatno MK ureja označevanje kulturnih spomenikov državnega pomena. Za vse spomenike na narodnostno mešanih območjih obeh narodnosti se vse oznake načrtujejo tako, da so vsi napisi tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku.

V skladu s 64. členom URS imajo pripadniki italijanske in madžarske narodne skupnosti pravico do vzgoje in izobraževanja v svojem jeziku ter pravico, da sodelujejo pri oblikovanju in razvoju vzgoje in izobraževanja. Zaradi različnih zgodovinskih okoliščin in mednarodnih obveznosti sta se v Republiki Sloveniji razvila dva različna modela vzgoje in izobraževanja za pripadnike italijanske in madžarske narodne skupnosti.

Na narodnostno mešanem območju, kjer živi italijanska narodna skupnost, poteka vzgojno izobraževalno delo v vrtcih in šolah posebej v italijanskem jeziku in posebej v slovenskem jeziku. Na tem območju so ustanovljeni vrtci in šole, v katerih poteka vzgojno oziroma vzgojno-izobraževalno delo v italijanskem jeziku, slovenski jezik pa je v teh šolah obvezen predmet. Na teh območjih je v šolah, kjer poteka vzgoja in izobraževanje v slovenskem jeziku, italijanski jezik obvezen predmet, tudi v vrtcih s slovenskim jezikom se otroci seznanjajo z italijanščino. Starši sami izberejo, v katerem učnem jeziku se bo šolal njihov otrok.

Na narodnostno mešanem območju, kjer živi madžarska narodna skupnost, pa poteka vzgojno-izobraževalno delo v vrtcih in šolah dvojezično (v slovenskem in madžarskem jeziku). Vsi otroci na tem območju obiskujejo dvojezični pouk.

Zakon o organizaciji in financiranju vzgoje in izobraževanja za zaposlene v vrtcu in šoli določa, da morajo imeti izobrazbo, določeno s sistemizacijo delovnih mest, obvladati morajo slovenski jezik, v vrtcih oziroma šolah na narodno mešanih območjih, ki se ustanovijo za dvojezično vzgojo in izobraževanje, pa tudi jezik narodne skupnosti.

ZPIMVI podrobneje ureja posebne cilje vzgoje in izobraževanja za pripadnike italijanske in madžarske narodne skupnosti, posebnosti organizacije, mrežo vrtcev in šol, prilagajanje javno veljavnih programov, določa pa tudi posebne pogoje za strokovne delavce v vrtcih in šolah, dvojezično poslovanje, financiranje izgradnje vrtcev in šol.

Ustanoviteljica javnih vrtcev in javnih osnovnih šol za pripadnike narodnih skupnosti je lokalna skupnost, gimnazije, poklicne, srednje tehniške in strokovne šole pa ustanavlja država. Samoupravna narodna skupnost je soustanoviteljica javnih dvojezičnih vrtcev in šol. V svetu javnega dvojezičnega vrtca oziroma javne dvojezične šole morajo biti zastopani pripadniki slovenskega naroda in pripadniki madžarske narodne skupnosti.

Učni jezik:

Na narodnostno mešanem območju, kjer živi italijanska narodna skupnost, poteka vzgojno-izobraževalno delo za pripadnike italijanske narodne skupnosti v italijanskem učnem jeziku. Na dvojezičnem območju, kjer živi madžarska narodna skupnost, poteka v vrtcih in osnovnih šolah dvojezično vzgojno-izobraževalno delo, v slovenskem in madžarskem jeziku (dvojezično). Te vrtce in šole skupaj obiskujejo otroci oziroma učenci slovenske in madžarske narodnosti. Tak način dela omogoča, da otroci poleg maternega jezika spoznajo tudi drugi jezik in kulturo drugega naroda. Vzgojno-izobraževalno delo poteka v obeh jezikih, pri učenju maternega jezika in drugega jezika se učenci razdelijo v skupine, kar omogoča večjo zahtevnost pouka maternega jezika.

Fakultativni pouk maternega jezika:

Dijakom, ki končajo osnovno šolo v jeziku narodnosti oziroma dvojezično osnovno šolo in se vključijo v poklicne šole, srednje tehniške oziroma srednje strokovne šole ali gimnazije zunaj narodnostno mešanega območja, morajo te šole same ali skupaj z drugimi omogočiti pouk jezika narodnosti kot fakultativnega predmeta. Pouk jezika narodnosti se organizira, če se zanj odloči najmanj pet (5) dijakov oziroma vajencev, in je za dijake in vajence brezplačen. Skupina dijakov oziroma vajencev se lahko oblikuje tudi izmed dijakov oziroma vajencev, ki se izobražujejo po različnih izobraževalnih programih v različnih šolah v istem kraju.

Cilji:

ZPIMVI izhaja iz načela, da sta vzgoja in izobraževanje pripadnikov narodnih skupnosti sestavni del sistema vzgoje in izobraževanja v Republiki Sloveniji, ima pa tudi posebne cilje, ki omogočajo pripadnikom narodnih skupnosti ohranjanje jezikovne in kulturne identitete in razvijanje sožitja med ljudmi, ki živijo na narodnostno mešanih območjih. Za uresničitev teh ciljev in za uveljavitev pravic pripadnikov narodnih skupnosti zakon določa posebne pogoje za načrtovanje, organizacijo in izvajanje vzgojno-izobraževalnega dela. Zakonske rešitve temeljijo na načelu, da je treba ohraniti in zaščititi doseženo raven posebnih pravic narodne skupnosti na področju vzgoje in izobraževanja, pri tem pa upoštevati mednarodne dokumente, ki urejajo pravice manjšin. Zakon upošteva ustavno določbo, da predpisi in splošni akti, ki zadevajo uresničevanje pravic in položaj zgolj narodnih skupnosti, ne morejo biti sprejeti brez soglasja predstavnikov narodnih skupnosti.

Javna mreža vrtcev in šol:

Zakon o organizaciji in financiranju vzgoje in izobraževanja postavlja temeljne usmeritve za organizacijo javne mreže vrtcev in šol, ki veljajo tudi za vzgojo in izobraževanje pripadnikov madžarske in italijanske narodne skupnosti. Zakon o pravicah italijanske in madžarske narodne skupnosti na področju vzgoje in izobraževanja pa dodatno zagotavlja zaščito javne mreže vrtcev in šol za pripadnike italijanske in madžarske narodne skupnosti tako, da uvaja obvezno soglasje Vlade Republike Slovenije k spremembam mreže vrtcev in šol na narodnostno mešanem območju. Poleg soglasja Vlade Republike Slovenije mora k spremembam mreže dati soglasje tudi pristojna samoupravna narodna skupnost. S tem je dodatno zavarovana mreža javnih vrtcev in šol za potrebe narodnih skupnosti ter zagotovljeno spoštovanje mednarodnih obveznosti, ki jih je sprejela Republika Slovenija.

Prilagajanje javno veljavnih programov:

Da bi učencem in dijakom na dvojezičnih območjih lahko zagotovili enakovreden izobrazbeni standard kot učencem in dijakom na drugih območjih, zakon omogoča povečanje zgornje meje obremenitve za posamezen del izobraževalnega sistema, omogoča pa tudi prilagoditev organizacije izobraževanja, predmetnika, učnih načrtov in katalogov znanja.

Dvojezična dokumentacija in dvojezično poslovanje vrtcev in šol:

Vrtci in šole z italijanskim učnim jezikom poslujejo na narodnostno mešanem območju v italijanskem jeziku, z državnimi organi in organizacijami zunaj tega območja pa dvojezično. Dvojezični vrtci in šole poslujejo dvojezično.

Financiranje in investicije:

Iz državnega proračuna se zagotavljajo sredstva za plačilo višjih stroškov za oddelke v vrtcih, kjer vzgojno delo poteka v italijanskem jeziku ali dvojezično. Iz državnega proračuna se v celoti financirajo plače s prispevki enako kot za druge šole v Republiki Sloveniji. Strokovni delavci, ki pri svojem delu uporabljajo italijanski ali madžarski jezik, prejemajo še poseben dodatek k plači.

Za šolstvo obeh narodnosti se iz državnega proračuna zagotavljajo sredstva za pripravo in subvencioniranje učbenikov. Ministrstvo prispeva tudi sredstva v višini razlike med ceno maloprodajnega obrazca in ceno dvojezičnega obrazca.

Podlaga za financiranje javnih vrtcev in šol z italijanskim učnim jezikom ter dvojezičnih javnih vrtcev in šol so normativi in standardi, pred njihovim sprejemom pa mora minister, pristojen za šolstvo, pridobiti soglasje samoupravnih narodnih skupnosti.

Zakon ureja tudi investicije za vrtce in šole. Tako se vrtci in šole za potrebe narodnih skupnosti gradijo in opremljajo s sredstvi državnega proračuna, komunalno opremljeno zemljišče pa zagotovi lokalna skupnost.

Strokovni svet:

Najvišji strokovni organ za področje vzgoje in izobraževanja, ki med drugim določa vzgojne in izobraževalne programe za pripadnike italijanske in madžarske narodnostne skupnosti ter ponuja strokovno pomoč pri sprejemanju odločitev in pri pripravi predpisov, je Strokovni svet Republike Slovenije za splošno izobraževanje. Pred sprejemom oziroma določitvijo prilagojenih dvojezičnih izobraževalnih programov si mora pristojni strokovni svet pridobiti mnenje pristojnega organa italijanske oziroma madžarske samoupravne narodne skupnosti v Republiki Sloveniji. Poleg tega pristojni strokovni svet ne more sprejeti oziroma določiti vzgojnega oziroma izobraževalnega programa brez soglasja članov sveta, ki so predstavniki italijanske oziroma madžarske samoupravne skupnosti.

V okviru Strokovnega sveta za splošno izobraževanje deluje Komisija za šolstvo manjšin, ki jo sestavljajo trije člani. Dva izmed njih sta predstavnika obeh narodnih skupnosti in sta hkrati tudi člana strokovnega sveta. Komisija obravnava vprašanja na področju šolstva na narodno mešanih območjih, kjer živijo pripadniki italijanske in madžarske narodnosti. Komisija obenem podaja mnenja strokovnemu svetu v zvezi s sprejemanjem predmetnikov, učnih načrtov, prilagoditev programov itd. na teh območjih.

Razvojno in svetovalno delo:

Razvojno in svetovalno delo za potrebe vzgoje in izobraževanja pripadnikov italijanske in madžarske narodnosti je obvezna sestavina programa dela Zavoda Republike Slovenije za šolstvo. Zavod mora zagotoviti, da so med strokovnimi delavci zavoda tudi strokovni delavci iz vrst narodnih skupnosti.

Učbeniki:

Iz državnega proračuna se zagotavljajo sredstva za pripravo in subvencioniranje učbenikov za potrebe narodnih skupnosti tako, da je povprečna cena učbenikov za posamezen razred v šoli z italijanskim učnim jezikom in v dvojezični šoli primerljiva s ceno učbenikov za isti razred, ki sicer velja v Republiki Sloveniji. Področna skupina za šolstvo narodnosti pri Zavodu Republike Slovenije za šolstvo, v skladu z dogovorom z MIZŠ, za vsako šolsko leto pripravi izbor učbenikov, na podlagi ponudbe založnikov izvede usklajevanje z učitelji šol z italijanskim učnim jezikom in dvojezičnih šol ter določi dokončni izbor teh učbenikov.

Bistvene novosti, ki jih prinaša novela Zakona o posebnih pravicah italijanske in madžarske narodne skupnosti na področju vzgoje in izobraževanja[[136]](#footnote-136), so:

Novela obstoječim področjem vzgoje in izobraževanja, na katerih imajo pripadniki italijanske in madžarske narodne skupnosti posebne pravice, dodaja višješolsko strokovno izobraževanje ter področje vzgoje in izobraževanja otrok, mladoletnikov in mlajših polnoletnih oseb s posebnimi potrebami.

Novela tudi določa, da morajo biti na dvojezičnem območju učni načrti, katalogi znanj in izpitni katalogi objavljeni dvojezično ter da se za učence in dijake dvojezičnih šol zagotovijo dvojezične naloge za vsa tekmovanja iz znanja (razen slovenščine in madžarščine), ki so (so)financirana iz javnih sredstev.

Poleg tega se omogoča pravica, da lahko pripadniki narodnih skupnosti otroka vpišejo v šolo z italijanskim učnim jezikom oziroma dvojezično šolo, tudi če živijo zunaj šolskega okoliša. Hkrati bi osnovne šole zunaj narodnostno mešanih območij v primeru, če je na šoli vsaj pet (5) učencev, pripadnikov posamezne narodne skupnosti, morale omogočati tudi interesno dejavnost učenja italijanskega oziroma madžarskega jezika.

Novela zakona z namenom dostopnosti dvojezičnih šol in povezanosti okolja kot posebnost uvaja tudi možnost, da se dvojezični šoli dodeli program v slovenskem učnem jeziku z obveznim učenjem madžarščine kot jezikom okolja. Gre za prilagojen program, namenjen otrokom s posebnimi potrebami, ki živijo zunaj narodnostno mešanih območij in niso pripadniki narodne skupnosti, vendar imajo njihovi starši interes, da se vključijo v dvojezično okolje.

Z zakonsko novelo se spreminja tudi način odločanja v svetih dvojezičnih vzgojno-izobraževalnih zavodov. Glede sodelovanja samoupravne narodne skupnosti v postopku sprejemanja letnega delovnega načrta zakon uvaja posebnost glede na zakon, ki ureja organizacijo in financiranje vzgoje in izobraževanja, tako da se narodni skupnosti omogoči večji vpliv na organizacijo vsebin vzgojno-izobraževalnega dela. Samoupravna narodna skupnost mora namreč podati mnenje k predlogu letnega delovnega načrta šole, predlaga pa lahko tudi nadstandardne programe.

Zakon spreminja tudi pogoje glede znanja učnega jezika narodne skupnosti in opravljanja strokovnega izpita.

Novost se nanaša še na organizacijo Zavoda Republike Slovenije za šolstvo, znotraj katerega se za razvojno, svetovalno delo in strokovno podporo na področju šolstva narodnosti zagotavlja delovanje posebne področne skupine za šolstvo narodnosti.

Uresničevanje ustavnih pravic avtohtone italijanske in madžarske narodne skupnosti na področju ustvarjanja gospodarske osnove obeh avtohtonih narodnih skupnosti urejata Zakon o spodbujanju skladnega regionalnega razvoja in Zakon o uporabi sredstev, pridobljenih iz naslova kupnine na podlagi zakona o lastninskem preoblikovanju podjetij. Posebnost tega področja je, da se pri izvajanju sistemskih ukrepov za zagotavljanje gospodarske osnove obeh avtohtonih narodnih skupnosti ukrepi izvajajo na območjih, kjer narodni skupnosti živita. Pri tem subjekti, ki so upravičeni do konkretnih pomoči, niso predstavniške organizacije samoupravnih narodnih skupnosti, temveč gospodarski subjekti, neodvisno od tega, ali so njihovi lastniki oziroma zaposleni pripadniki večinskega naroda, narodne skupnosti ali tuji investitorji.

Vlada Republike Slovenije je 29. junija 2017 sprejela Program spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2017–2020, 18. januarja 2018 prvo spremembo in 9. maja 2019 drugo spremembo programa. Program je v skladu s 14. členom Zakona o spodbujanju skladnega regionalnega razvoja pripravila avtohtona madžarska narodna skupnost v sodelovanju z regionalno razvojno agencijo, UN in ministrstvom, pristojnim za gospodarstvo. Program je bil namenjen razvoju gospodarske osnove območja, kjer živijo pripadniki avtohtone madžarske narodne skupnosti, kar podrobneje pomeni ustvarjanje novih delovnih mest in ohranjanje že obstoječih, vzpostavljanje nove infrastrukture in posodobitev že obstoječe ter povečanje privlačnosti območja. S štiriletnim programom se je želelo kar najbolj učinkovito odpraviti posledice gospodarske krize in nerazvitost območja, ki po podatkih še vedno nazaduje v primerjavi z drugimi regijami v državi. Program je bil namenjen vsem upravičencem, ki svojo dejavnost opravljajo na območju, kjer živijo pripadniki avtohtone madžarske narodne skupnosti, in ki so z izvedbo svojih projektov pripomogli k uresničitvi njegovih ciljev. Ukrepi programa, ki so bili uspešno izvedeni, so bili: spodbujanje naložb v gospodarstvu (število gospodarskih subjektov, vključenih v sofinancirane projekte, je bilo deset (10), število ustvarjenih novih delovnih mest je bilo deset (10)), spodbujanje turističnih dejavnosti in produktov (število izvedenih programov vzpostavitve in nadgradnje etnografskih hiš je bilo pet (5)) ter promocija območja in podpora pri izvajanju programa (vzpostavljena je bila spletna stran [Muravidék.re - V Pomurje](file:///D:\PODATKI\vesna\Dokumenti\URAD%20ZA%20NARODNOSTI_OD_26092019\INS_MNS\NAČRT%20UKREPOV%202021-2025\PRIPRAVA_NAČRTA\predlog_načrta\www.muravidek.re), ustvarjeni sta bili dve (2) novi delovni mesti).

Vlada Republike Slovenije je 10. maja 2018 sprejela Program spodbujanja gospodarske podlage italijanske narodne skupnosti 2018–2020. Program je v skladu s 14. členom Zakona o spodbujanju skladnega regionalnega razvoja pripravila avtohtona italijanska narodna skupnost v sodelovanju z regionalno razvojno agencijo, UN in ministrstvom, pristojnim za gospodarstvo. V programsko območje so bile vključene občine, kjer živijo pripadniki avtohtone italijanske narodne skupnosti (Ankaran, Izola, Koper, Piran) in kjer je poleg slovenščine uradni jezik tudi italijanščina. Cilj programa je bil v treh proračunskih letih na območju, kjer živijo pripadniki avtohtone italijanske narodne skupnosti, dvigniti gospodarski potencial na višjo raven, kar je vključevalo razvoj že obstoječih in na novo nastalih podjetij, vzpostavitev nove in posodobitev obstoječe infrastrukture ter povečanje privlačnosti območja, kar je posledično pripomoglo k ustvarjanju novih delovnih mest in znižanju stopnje brezposelnosti. Ukrepi programa, ki so bili uspešno izvedeni, so bili: spodbujanje novih gospodarskih projektov, spodbujanje turističnih dejavnosti in produktov avtohtone italijanske narodne skupnosti, sofinanciranje projektov z odobrenimi evropskimi sredstvi, promocija regije in podpora pri izvajanju programa in projektov.

Sistemski finančni vir za izvajanje spodbud projektom za razvoj gospodarskih osnov na narodnostno mešanih območjih predstavljajo tudi kupnine, ki jih je Javni sklad Republike Slovenije za regionalni razvoj in razvoj podeželja (Sklad) pridobil na podlagi 7. člena Zakona o uporabi sredstev, pridobljenih iz naslova kupnine na podlagi Zakona o lastninskem preoblikovanju podjetij, in sicer v višini:

* 11,5 % od prispelih sredstev za regionalni razvoj in ohranjanje poseljenosti slovenskega podeželja,
* 2,5 % od prispelih sredstev za ustvarjanje gospodarske osnove avtohtonih narodnih skupnosti.

Odbor avtohtonih narodnih skupnosti (Odbor ANS) ustanovi in imenuje direktor Sklada, in sicer z odločbo, ki jo objavi v Uradnem listu Republike Slovenije. Odbor deluje in je organiziran v skladu z veljavnim Poslovnikom o delu odbora za ustvarjanje gospodarske osnove za avtohtoni narodni skupnosti (Poslovnik ANS), št. 012-8/2017-2 z dne 19. maja 2017. Odbor ANS je sestavljen iz predsednika odbora, dveh predstavnikov italijanske narodne skupnosti, dveh predstavnikov madžarske narodne skupnosti in dveh predstavnikov regionalnih razvojnih agencij na območjih avtohtonih narodnih skupnosti. Vsi člani Odbora ANS imajo glasovalne pravice.

V letu 2019 je Sklad dvakrat sklical sejo Odbora ANS z namenom sprejema dvoletnega programa razvoja gospodarskih osnov na območjih, kjer živita avtohtoni narodni skupnosti. Predstavniki omenjenih narodnih skupnosti se seje niso udeležili s pojasnilom, da Poslovni in finančni načrt (PFN) Sklada 2018–2019 ne vključuje nepovratnih sredstev in da na območjih, kjer živita avtohtoni narodni skupnosti, ni zanimanja za posojila. V skladu s prvim odstavkom 25. člena Zakona o javnih skladih[[137]](#footnote-137) mora javni sklad namensko premoženje upravljati tako, da ohranja vrednost tega premoženja, kar pomeni, da ne more razpisovati nepovratnih sredstev, saj so ta nepovratna in kot taka zmanjšujejo namensko premoženje.

V letu 2019 je Sklad odobril kar šestindvajset (26) posojil za projekte iz pomurske statistične regije v vrednosti 3.091.048,72 evra, in sicer po javnih razpisih iz drugih programov. Med navedenimi projekti so tudi projekti iz občin, kjer živi avtohtona madžarska narodna skupnost. Iz obalno-kraške statistične regije sta bila odobrena dva projekta z ugodnimi posojili v višini 132.000 evrov. Sklad je v PFN za leti 2020 in 2021, ki ga je 27. marca 2020 sprejela Vlada Republike Slovenije, za obdobje 2020–2021 za program (ANS) avtohtoni narodni skupnosti predvidel sredstva v skupni višini 4.000.000 evrov posojil, od tega 2.000.000 evrov posojil iz postavke za leto 2020 in 2.000.000 evrov posojil iz postavke za leto 2021.

Na podlagi 7. člena Poslovnika ANS so bili člani Odbora ANS v letu 2020 3-krat vabljeni na sejo Odbora ANS z namenom sprejema Programa razvoja gospodarskih osnov za avtohtoni narodni skupnosti za leti 2020 in 2021 (št. zadeve 0950-001/2020), na osnovi katerega Sklad pripravi javne razpise iz programa (ANS) avtohtone narodne skupnosti. Vsakokrat so bili upoštevani predlogi članov Odbora ANS, vendar do sprejema programa ni prišlo, posledično niti do potrditve in objave javnih razpisov.

Maja 2020 je bil na Ministrstvu za gospodarski razvoj in tehnologijo (MGRT) sklican sestanek v zasedbi predstavnikov Direktorata za regionalni razvoj, predstavnikov avtohtonih narodnih skupnosti ter regionalnih razvojnih agencij in predstavnikov Sklada. Sestanek je sklicalo MGRT na temo izvedb spodbud iz namenskega premoženja Sklada za avtohtoni narodni skupnosti, vendar seje Odbora ANS, sklicane v skladu z dogovorom na sestanku, zaradi neudeležbe zadostnega števila članov Odbora ANS ni bilo.

Tržni inšpektorat Republike Slovenije (TIRS) navaja, da je bilo z vidika določil Zakona o varstvu potrošnikov in Pravilnika o uporabi jezikov narodnih skupnosti v procesih poslovanja podjetij s potrošniki na območjih, kjer živita italijanska in madžarska narodna skupnost, v letu 2018 na območjih, kjer živijo pripadniki madžarske in italijanske narodnostne skupnosti, opravljenih štirinajst (14) nadzorov v gostinskih obratih. Ugotovljene so bile kršitve, povezane z neoznačitvijo obratovalnega časa in neoznačitvijo cenika storitve oziroma ponudbe v madžarskem oziroma italijanskem jeziku. Ker so kršitelji ugotovljene nepravilnosti nemudoma odpravili, so inšpektorji izrekli tri (3) opozorila ZP-1.

Nadalje je bilo v letu 2019 na že navedenih območjih opravljenih osemindvajset (28) nadzorov v gostinskih obratih, pri čemer so bile ugotovljene kršitve povezane z označitvijo obratovalnega časa in cenika storitve oziroma ponudbe zgolj v slovenskem jeziku, ne pa tudi v madžarskem oziroma italijanskem jeziku. Ker so bile ugotovljene nepravilnosti odpravljene nemudoma po obisku inšpektorjev, so ti izrekli eno (1) opozorilo ZIN ter izdali eno (1) prekrškovno odločbo z izrekom opomina in pet (5) opozoril ZP-1.

V letu 2020 je TIRS do 23. novembra 2020, po vprašanju spoštovanja določil, ki predpisujejo rabo jezika narodne skupnosti, opravil osemindvajset (28) nadzorov, s tem, da so bile kršitve ugotovljene v osmih (8) primerih. Zavezanci so k odpravi nepravilnosti pristopili brez odlašanja, zato so inšpektorji izrekli tri (3) opozorila ZIN in pet (5) opozoril ZP-1.

Izhajajoč iz opravljenih pregledov TIRS ugotavlja, da je število ugotovljenih kršitev na področju uporabe jezikov narodnih skupnosti majhno ter velikokrat posledica nepoznavanja pozitivne zakonodaje in ne namenske kršitve le-te.

TIRS skladno s sistemizacijo delovnih mest na območjih, kjer živita madžarska in italijanska narodna skupnost, zagotavlja pet (5) delovnih mest, za katera se zahteva znanje jezika narodnostne skupnosti, in sicer eno (1) mesto v okviru Območne enote Murska Sobota in štiri (4) delovna mesta v okviru Območne enote Koper−Postojna.

Ob izvajanju nadzorov TIRS upošteva tudi s strani MGRT, ki je sprejelo zgoraj navedeni pravilnik, prejeto pojasnilo, da lahko podjetje svojo obveznost o podajanju osnovnih informacij glede značilnosti, prodajnih pogojev, namembnosti, sestave in uporabe izdelka ali storitve zagotovi ustno prek zaposlenih, ki imajo ustrezno znanje jezika narodne skupnosti, prav tako pa lahko npr. podjetje osnovne informacije zagotovi z jasno označitvijo na prodajnem mestu. Namen navedenega določila namreč je, da se potrošnik z osnovnimi informacijami seznani pred nakupom izdelka ali storitve.

V okviru varstva potrošnikov in konkurence na MGRT trenutno ne izvajajo kakšnih novih ukrepov s področja dvojezičnega poslovanja podjetij niti nimajo dodatnega predloga ukrepov pri uresničevanju pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji glede na aktivnosti iz njihove pristojnosti ter menijo, da je zakonodaja s področja varstva potrošnikov urejena tako, da zagotavlja varstvo potrošnikov tudi v italijanskem in madžarskem jeziku na vseh dvojezičnih območjih, kjer živita italijanska in madžarska narodna skupnost. Zakonodaja s tega področja seveda ne omejuje ali preprečuje, da se zagotavlja za potrošnike na območjih, kjer živita italijanska in madžarska narodna skupnost, več, kot je v zakonu predpisano. Podjetja imajo možnost podajati informacije v italijanskem in madžarskem jeziku na dvojezičnih območjih, ki v Pravilniku o uporabi jezikov narodnih skupnosti v procesih poslovanja podjetij s potrošniki na območjih, kjer živita italijanska in madžarska narodna skupnost, niso naštete, kar pa podjetjem daje konkurenčno prednost.

Po navedbah MDDSZ se ustavna pravica, ki določa, da je na območjih občin, v katerih živita italijanska ali madžarska narodna skupnost, uradni jezik tudi italijanščina ali madžarščina, na področju zaposlovanja udejanja na dva načina oziroma z dvema ukrepoma. To sta zagotavljanje možnosti uporabe jezika na Zavodu Republike Slovenije za zaposlovanje (ZRSZ) in zagotavljanje obrazcev s področja brezposelnosti v jeziku narodne skupnosti.

Sistemizacija ZRSZ na dveh območnih službah, v katere spadajo tudi občine z italijansko in madžarsko narodno skupnostjo (to sta Koper in Murska Sobota), določa delovna mesta, na katerih mora javni uslužbenec izpolnjevati pogoj znanja jezika narodne skupnosti, prav tako je glede na zahtevnost dela določena tudi raven potrebnega znanja (osnovna ali višja). Zaposleni na teh delovnih mestih prejemajo tudi dodatek za dvojezičnost. Na Uradu za delo Lendava (Območna Služba Murska Sobota) je na treh (3) delovnih mestih pogoj za zasedbo višja raven znanja madžarskega jezika. Na Uradu za delo Koper, Izola, Piran (Območna služba Koper) pa je na vseh delovnih mestih zahtevana osnovna raven znanja italijanskega jezika. Na letni ravni se za izvedbo ukrepa zagotovi 24.000 evrov.

ZRSZ ima status samostojnega zavoda ter skladno z Zakonom o urejanju trga dela in Statutom izdaja obrazce za izvajanje in uveljavljanje pravic na področjih, kjer izvaja javno službo ali javno pooblastilo. ZRSZ zagotavlja prevode obrazcev na področju svojega delovanja v slovenskem, italijanskem in madžarskem jeziku. Trenutno je na voljo štiriindvajset (24) obrazcev, ki so dostopni v slovenskem, italijanskem in madžarskem jeziku, v fizični in elektronski obliki. V primeru priprave novih obrazcev se hkrati zagotovi tudi prevod v oba jezika narodnih skupnosti v Republiki Sloveniji. Za izvedbo ukrepa se na letni ravni zagotovi 2000 evrov.

Zaradi omejevanja poslovanja s strankami v poslovnih prostorih zavoda zaradi epidemije je zavod spomladi 2020 izjemno povečal obseg objavljenih vsebin na svoji spletni strani (papirnatih in elektronskih). Zavod je v celoti prešel na elektronsko poslovanje ter delodajalcem omogočil urejanje registracij in pooblastil na Portalu za delodajalce. Ne glede na to pa je na zavodu zagotovljeno informiranje v obeh jezik narodnih skupnosti in delodajalec lahko pridobi tudi natisnjen obrazec v svojem jeziku.

Seznam aktualnih obrazcev ZRSZ, ki so dostopni v slovenskem, italijanskem in madžarskem jeziku:

* Prijava v evidenco brezposelnih oseb;
* Vprašalnik Priprava na zaposlitveni načrt;
* Prijava v evidenco iskalcev zaposlitve;
* Vloga za uveljavljanje pravice do denarnega nadomestila za primer brezposelnosti;
* Vloga za uveljavljanje spodbude za zaposlitev prejemnikov denarnega nadomestila;
* Potrdilo o višini plače;
* Vloga za uveljavitev preostalega dela neizkoriščene pravice do denarnega nadomestila;
* Zahtevek za nadomestilo stroškov zaradi aktivnega iskanja zaposlitve;
* Predlog brezposelne osebe za vključitev v program;
* Odjava iz evidence brezposelnih oseb;
* Odjava iz evidence iskalcev zaposlitve;
* Prošnja za odlog oziroma obročno plačilo dolga;
* Sporočilo o prostem delovnem mestu;
* Obrazec za ponovitev, spremembo ali razveljavitev sporočila o prostem delovnem mestu;
* Sporočilo o prostem delovnem mestu – kontrola trga dela;
* Vloga za uveljavljanje nadomestila plače za dneve odsotnosti z dela v odpovednem roku;
* Registracija poslovnega subjekta na Portalu za delodajalce;
* Pooblastilo za uporabo Portala za delodajalce;
* Pooblastilo za uporabo Portala za delodajalce kot administrator;
* Prošnja za odlog oziroma obročno plačilo dolga;
* Vloga za ugotavljanje deficitarnosti poklica;
* Vloga za izdajo dovoljenja za sezonsko delo v kmetijstvu do 90 dni v koledarskem letu;
* Vloga za izdajo ali podaljšanje dovoljenja za zaposlovanje državljanov BiH na podlagi Zakona o ratifikaciji Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Svetom ministrov Bosne in Hercegovine o zaposlovanju državljanov Bosne in Hercegovine v Republiki Sloveniji ter Protokola o izvajanju Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Svetom ministrov Bosne in Hercegovine o zaposlovanju državljanov Bosne in Hercegovine v Republiki Sloveniji[[138]](#footnote-138):
* vloga za izdajo dovoljenja − prva zaposlitev, strokovna zaposlitev,
* izjava delodajalca o nastanitvi delavca migranta,
* vloga za izdajo dovoljenja – podaljšanje dovoljenja;
* Vloga za izdajo ali podaljšanje dovoljenja za zaposlovanje državljanov Srbije na podlagi Zakona o ratifikaciji Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Srbije o zaposlovanju državljanov Srbije v Republiki Sloveniji in Protokola o izvajanju Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Srbije o zaposlovanju državljanov Srbije v Republiki Sloveniji[[139]](#footnote-139):
* vloga za izdajo dovoljenja − prva zaposlitev, strokovna zaposlitev,
* izjava delodajalca o nastanitvi delavca migranta: [priloga 2](https://www.ess.gov.si/_files/12582/priloga2_k_obrazcu_TUJ_SRB.doc),
* vloga za izdajo dovoljenja – podaljšanje dovoljenja.

MDDSZ nadalje pojasnjuje, da centri za socialno delo na narodnostno mešanem območju razpolagajo z vsemi obrazci (osnovna vloga za uveljavljanje pravic iz javnih sredstev, obrazec za sporočanje sprememb, obrazec za državno štipendijo, obrazec za subvencijo malice oziroma kosila, vloga za izredno denarno socialno pomoč in vloga za pogrebnino in posmrtnino) za uveljavljanje pravic iz javnih sredstev (ZUJPS) v italijanskem in madžarskem jeziku in da se ti ažurirajo v skladu z zakonskimi spremembami. Obrazci so ali samo v slovenski ali samo v italijanski oziroma madžarski različici. Na centrih za socialno delo, ki delujejo na narodnostno mešanih območjih, so izpolnjeni pogoji za komuniciranje in izdajanje odločb v italijanskem oziroma madžarskem jeziku. Vsi centri za socialno delo so 11. februarja 2014 prejeli obvestilo ministrstva o pravilni uporabi in tolmačenju 62. člena ZUP in bili opozorjeni, da imajo pripadniki narodne skupnosti pravico tudi zunaj območja, na katerem sta uradna jezika tudi italijanski in madžarski jezik, uporabljati svoj jezik.

MDDSZ je pri centrih za socialno delo preverilo, ali se v praksi zagotavlja izvajanje predpisov na področju dvojezičnosti in ali so za to potrebni kakšni dodatni ukrepi oziroma aktivnosti.

V zvezi z uresničevanjem dvojezičnosti v praksi MDDSZ ugotavlja, da na centrih za socialno delo posebnih težav z vidika poslovanja v zvezi z uresničevanjem dvojezičnosti pri uveljavljanju pravic iz javnih sredstev ne zaznavajo.

Centri za socialno delo v celoti uresničujejo predpise s področja dvojezičnega poslovanja. Na Centru za socialno delo Pomurje področje za uveljavljanje pravic iz javnih sredstev za Občino Lendava in Občino Dobrovnik izvajajo strokovni delavci, ki poleg slovenskega obvladajo tudi madžarski jezik na višji ravni. Za področje uveljavljanja pravic iz javnih sredstev (enotna vloga in vloga za izredno denarno socialno pomoč) je na spletni strani MDDSZ in tudi centra za socialno delo za uporabnike dostopna vloga za uveljavljanje pravic iz javnih sredstev v madžarskem jeziku. Če uporabnik uporablja madžarski jezik in želi razgovor oziroma informacijo v madžarskem jeziku, to prejme že v glavni pisarni, nato pa razgovor z madžarsko govorečim uporabnikom opravi strokovni delavec, ki obvlada madžarski jezik. Če uporabnik vloži vlogo za področje uveljavljanja pravic iz javnih sredstev v madžarskem jeziku, se upravni postopek vodi v slovenskem in madžarskem jeziku. Ob navedenem se odločba izda v slovenskem in madžarskem jeziku. Na Centru za socialno delo Pomurje so zelo pozorni na to, da vsakemu uporabniku omogočijo uporabo obeh jezikov, slovenskega in madžarskega, če to želi in če je to potrebno.

V zvezi z delovanjem na področju zagotavljanja posebnih pravic avtohtone italijanske in madžarske narodne skupnosti na področju invalidov MDDSZ pojasnjuje, da so bili še neprevedeni obrazci prevedeni. Objavljeni so na eUpravi. Vsak predpis, ki se uveljavi na novo in so za izvajanje pravic posameznikov obrazci predpisani ali pa so v pomoč uporabnikom, se prevede tudi v jezika narodne skupnosti.

V zvezi z delovanjem na področju zagotavljanja posebnih pravic avtohtone italijanske in madžarske narodne skupnosti na področju invalidskega in pokojninskega zavarovanja MDDSZ pojasnjuje, da na območju italijanske narodne skupnosti Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (ZPIZ) izvaja dvojezičnost na območni enoti Koper, ki je edina na dvojezičnem območju, kjer prebivajo pripadniki italijanske narodne skupnosti. Za pripadnike italijanske skupnosti je na voljo posodobljena zavodova spletna stran [ZPIZ](https://www.zpiz.si/), ki vsebuje in ponuja vse informacije v jeziku narodnih skupnosti, torej tudi v italijanskem jeziku. Z navedeno posodobitvijo in ureditvijo dostopa do obrazcev na spletni strani tudi v jeziku narodne skupnosti je zavod storil bistven napredek k lažjemu uresničevanju pravic in dostopnostjo ne samo vsem zavarovancem nasploh, ampak tudi pripadnikom narodne skupnosti. Postopki uveljavljanja pravic se pripadnikom italijanske narodne skupnosti vodijo v italijanskem jeziku, vse od podajanja informacij, svetovanja, pisne komunikacije do izdaje končne rešitve oziroma izdaje akta, ki ga na zavodu posredujejo v prevod. Z novim postopkom UDG (upravljanje z dokumentarnim gradivom) je tudi to dejanje poenostavljeno in hitreje dostopno ter tako ne vpliva na podaljševanja postopkov. ZPIZ, območna enota Koper, ima vse napise, table ter obvestila v italijanskem jeziku, prav tako sprejemno štampiljko in pečate.

Vsi delavci, ki vodijo postopke, imajo vsaj pasivno znanje italijanskega jezika, saj je ta obvezen v osnovni in tudi srednji šoli, nekateri pa tudi aktivno znanje italijanskega jezika, pridobljeno pri verificirani izobraževalni ustanovi. Do izdaj odločb v jeziku narodne skupnosti prihaja v redkih primerih, te zahteve niso zelo pogoste, zelo pogosta pa sta verbalna komunikacija in svetovanje v italijanskem jeziku ter dopisovanje in pisanje dopisov.

Ker območna enota Koper meji na sosednjo državo Italijo, kjer je zaposlenih veliko t. i. čezmejnih delavcev v obeh smereh, se na zavodu srečujejo tudi z uveljavljanjem pravic zavarovancev po Uredbi z Italijo, kjer prihaja do pogoste rabe italijanskega jezika v vsakodnevni komunikaciji.

Vsa obvestila, ki se nanašajo na uveljavljanje pravic zavarovancev in poslovanje zavoda, so ažurno prevedena v italijanski jezik, tako tudi vsa obvestila v zvezi s covidom ter v zvezi s tem spremenjenim načinom poslovanja zavoda.

Na območju madžarske narodne skupnosti izvaja ZPIZ neposredno komunikacijo s strankami v madžarskem jeziku na območni enoti Murska Sobota. Njen sedež sicer ne leži na narodnostno mešanem območju, vendar pa je pristojna za poslovanje na omenjenem območju, zato poslovanje strankam v madžarskem jeziku zagotovijo na njihovo zahtevo. Območna enota obsega območje občin Dobrovnik, Lendava, Hodoš, Šalovci in Moravske Toplice, kjer živi madžarska narodna skupnost.

Ker sedež območne enote Murska Sobota ni na dvojezičnem območju oziroma je na območju, kjer madžarski jezik ni uradni jezik, ni usmerjevalnih tabel in napisov v madžarskem jeziku. Območna enota Murska Sobota nima oziroma nikoli ni imela niti izpostave niti krajevne pisarne v Lendavi, zato nimajo dvojezičnih obrazcev v fizični obliki, zloženk, štampiljk in žigov.

ZPIZ na svoji spletni strani pripadnikom madžarske narodne skupnosti ponuja vrsto informacij o poslovanju zavoda in uveljavljanju pravic v madžarskem jeziku. Na spletni strani so na voljo dvojezične vloge, ki se pri poslovanju s strankami pogosteje uporabljajo, in tudi univerzalni dvojezični obrazec, s katerim lahko stranka uveljavi katero koli pravico. Če bi stranka želela vložiti zahtevo na dvojezičnem obrazcu, bi ga na območni enoti natisnili s spletne strani. Vložitev zahteve na dvojezičnem obrazcu za poslovanje zavoda pomeni, da se upravni postopek vodi v madžarskem jeziku (drugi odstavek 62. člena ZUP).

Obvestilo o vzpostavitvi zavodove spletne strani v madžarskem jeziku, kjer so pripadnikom madžarske narodne skupnosti na voljo osnovne informacije o poslovanju zavoda in uveljavljanju pravic v madžarskem jeziku ter dvojezični obrazci, je izobešeno na oglasni deski in na vložišču v avli območne enote. V času od vzpostavitve zavodove spletne strani v madžarskem jeziku (17. januarja 2017) niso prejeli nobene dvojezične vloge.

Na območni enoti v Murski Soboti so po telefonu obravnavali eno stranko iz Madžarske, ki je pri madžarskem nosilcu zavarovanja vložila zahtevo za uveljavljanje pravice do vdovske pokojnine. Madžarski nosilec zavarovanja je zahtevo posredoval tamkajšnjemu zavodu. Postopek se je vodil na centrali zavoda. Komunikacija med stranko in uradno osebo na območni enoti Murska Sobota je potekala v madžarskem jeziku. Stranko je obravnaval uslužbenec, ki ima osnovno raven znanja madžarskega jezika in se zna sporazumevati s strankami.

Na območni enoti niso osebno obravnavali stranke, ki bi začela verbalno komunikacijo v madžarskem jeziku, ki bi vložila zahtevo na dvojezičnem obrazcu oziroma zahtevo za uveljavljanje pravic v madžarskem jeziku, da bi predložila kakršen koli dokument v madžarskem jeziku. Nobena stranka ni zahtevala vodenja postopka in izdaje odločbe v madžarskem jeziku. Niso imeli primera, da bi stranka dala pripombo oziroma pritožbo zoper odločbo, ker je izdana v slovenskem jeziku.

Razen enega primera v zvezi z obvestilom glede letnega dodatka v dosedanji praksi niso bili opozorjeni na kršenje pravice do uporabe jezika madžarske narodne skupnosti. Nobena stranka na območni enoti ni podala niti pisne niti ustne pripombe oziroma pritožbe zoper postopek in izdajo odločbe v slovenskem in ne v madžarskem jeziku.

Stranke, ki se osebno zglasijo na sedežu območne enote in ki pokličejo po telefonu, komunicirajo v slovenskem jeziku. Večina pripadnikov madžarske narodne skupnosti namreč govori in razume slovenski jezik. Komunikacija od začetka do konca postopka poteka v slovenskem jeziku. Glede na dosedanjo prakso, razen v enem primeru, ni bilo potrebe za komunikacijo, vodenje postopkov oziroma poslovanje v madžarskem jeziku. Če bo to potrebno, bo zavod zagotovil prevajanje.

Zavod s postopki v sistemu upravljanja z dokumentarnim gradivom in z elektronskim poslovanjem omogoča, da se v fazi postopka odredi zahteva za prevod določenega dokumenta, odločbe itd., ki je posredovana v skupino za prevajanje, saj uradne osebe na območni enoti nimajo znanja madžarskega jezika na takšni ravni, da bi lahko samostojno pripravljale akte v upravnih postopkih in druge zahtevnejše dokumente, saj gre za strokovno izrazoslovje.

Zavod navaja, da je v 7.a členu Pravilnika o sistemizaciji delovnih mest zavoda določeno, da se na območju občin, kjer živita italijanska (območna enota Koper) in madžarska narodna skupnost (območna enota Murska Sobota), na podlagi zakona kot uradni jezik uporablja tudi jezik narodne skupnosti in se kot pogoj za opravljanje del določi tudi znanje tega jezika. V tem členu so opredeljeni tudi pogoji in kriteriji za dodelitev višine dodatka za dvojezičnost. Na zavodu so prenovili tudi spletno stran in v pripravi so tudi posodobitve vsebin v italijanskem in madžarskem jeziku. Prav tako sproti sprejemajo vse potrebne ukrepe, da se tudi pripadnikom narodnih skupnosti zagotavlja poslovanje v jeziku njihove narodne skupnosti.

MDDSZ pojasnjuje, da na podlagi Zakona o štipendiranju Vlada Republike Slovenije za obdobje petih let sprejme politiko štipendiranja, v kateri opredeli področja, ki se spodbujajo prek politike štipendij za deficitarne poklice, vključno s področji, ki jih kot deficitarna opredeli italijanska ali madžarska narodna skupnost (drugi odstavek 30. člena). Pričakuje se, da se bo s štipendiranjem deficitarnih poklicev razširila ponudba kadrov z deficitarnimi poklici in se povečal vpis na šole z izobraževalnimi programi za deficitarne poklice. V Politiki štipendiranja 2020–2024 so tako zajeti določeni izobraževalni programi, ki sta jih narodni manjšini predlagali kot deficitarne.

Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (MKGP) pojasnjuje, da na ožjem delu ministrstva nimajo predpisov, ki bi se nanašali na področje uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti, niti postopkov, ki bi jih vodili v italijanskem ali madžarskem jeziku. Do zdaj se tudi ni pojavila potreba po sistemiziranju delovnega mesta s posebnim znanjem italijanščine oziroma madžarščine. K prevajanju obrazcev je ministrstvo pristopilo v letu 2017 in se tako odzvalo na poziv Komisije Državnega zbora za narodni skupnosti z dne 6. decembra 2016.

Po navedbah Inšpektorata Republike Slovenije za kmetijstvo, gozdarstvo, lovstvo in ribištvo imajo na inšpektoratu urejene vse obveznosti iz naslova uresničevanja pravic obeh skupnosti. Na Upravi Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin pojasnjujejo, da se v postopkih, kjer je stranka pripadnik narodne skupnosti, vedno uporablja ZUP, ki daje pravice pripadnikom narodnih skupnosti do uporabe italijanskega oziroma madžarskega jezika. V obravnavanih postopkih pripadnikom narodnih skupnosti zagotavljajo uporabo madžarskega in italijanskega jezika. Tudi po navedbah Agencije Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja skladno z ZUP, ob upoštevanju njegovih procesnih kavtel (tudi pravice do uporabe jezika pripadnikov narodnih skupnosti), poteka postopek odločanja o pravicah in obveznostih iz ukrepov kmetijske politike.

Ministrstvo za okolje in prostor pojasnjuje, da ožje ministrstvo nima sistemiziranih delovnih mest, na katerih bi bili javni uslužbenci upravičeni do dodatka za dvojezičnost. Delovna mesta, ki zahtevajo pogoj znanja jezika narodne skupnosti, imajo sistemizirana na Geodetski upravi Republike Slovenije in [Inšpektoratu Republike Slovenije za okolje in prostor](http://www.iop.gov.si/si/).

Geodetska uprava Republike Slovenije pri svojem poslovanju ne zaznava težav pri uresničevanju pravic narodnih skupnosti. Glede na pristojnosti organa je to predvsem poslovanje s strankami, podajanje informacij ter vodenje upravnih postopkov v jezikih narodnih skupnosti. Zagotovljeno je ustrezno število zaposlenih z ustreznim znanjem jezikov narodne skupnosti, prevedeni so tudi vsi obrazci (portal eUprava). V primeru uvedbe novega postopka se sproti zagotovijo tudi obrazci (vloge) v jezikih obeh narodnih skupnosti.

Ministrstvo za finance pojasnjuje, da poslovanje Finančne uprave Republike Slovenije (Furs) v madžarskem in italijanskem jeziku urejajo URS, ZUP, Zakon o davčnem postopku (ZDavP-2), ZJRS, ZDU-1, ZJU in Uredba o upravnem poslovanju.

Furs navedene predpise v praksi izvršuje na naslednje načine:

1. Pripadnikom italijanske in madžarske narodne skupnosti je na območju, kjer živita narodni skupnosti, omogočeno vlaganje vlog v italijanskem in madžarskem jeziku. Vloge v jeziku narodne skupnosti so na [odprtem delu portala eDavki.](https://edavki.durs.si/EdavkiPortal/OpenPortal/CommonPages/Opdynp/PageA.aspx)
2. Upravni akti se izdajajo v jeziku, v katerem je vložena napoved.
3. Pri najmnožičnejših odločbah, ki se izdajajo po uradni dolžnosti v skrajšanem ugotovitvenem postopku (letna odmera dohodnine, nadomestilo za uporabo stavbnega zemljišča, davek od premoženja), se izdajajo dvojezične odločbe.
4. Na območjih narodnih skupnosti je Furs določil uslužbence, ki lahko ponujajo celovito pomoč v jezikih narodne skupnosti.
5. Poslovanje pripadnikov narodnih skupnosti se zagotavlja tudi v Fursovih klicnih centrih. Ko zavezanec pokliče na finančni urad na območju narodne skupnosti, se ga v jeziku narodne skupnosti pozove, če ima vprašanje v tem jeziku, da izbere točno določeno številko. Takšen izbor zavezanca preusmeri k informatorju, ki razume jezik narodne skupnosti.
6. Pisno informiranje poteka v jeziku narodnih skupnosti. Če zavezanec pošlje vprašanje v jeziku narodne skupnosti, prejme odgovor v istem jeziku.
7. Furs teži k temu, da se vsako leto zagotavljajo dodatni obrazci v jezikih narodnih skupnosti.

Seznam obrazcev, ki so že in ki še niso zagotovljeni v madžarskem in italijanskem jeziku[[140]](#footnote-140):

| Davek | Naziv obrazca | Italijanski jezik | Madžarski jezik |
| --- | --- | --- | --- |
| Vpis podatkov fizične osebe v davčni register in pridobitev davčne številke | Prijava za vpis fizične osebe v davčni register (DR-02) | X | X |
|  | Prijava za vpis vzdrževanih družinskih članov v davčni register | X | X |
|  | Prijava tujih računov (DR-Račun) | - | - |
| Namenitev dela dohodnine | Vloga za uveljavljanje olajšave za vzdrževane družinske člane pri informativnem izračunu dohodnine | X | X |
|  | Zahtevek za zmanjšanje davčne osnove od dohodka iz drugega pogodbenega razmerja zaradi uveljavljanja dejanskih stroškov pri informativnem izračunu dohodnine | X | X |
|  | Informativni izračun dohodnine (IID) | - | - |
|  | Izjava o določitvi plačilnega računa zavezanca za vračilo preveč plačane dohodnine | X | X |
|  | Ugovor zoper informativni izračun dohodnine | X | X |
|  | Napoved za odmero dohodnine | X | X |
|  | Zahtevek za uveljavljanje davčnih olajšav za rezidente držav članic EU/EGP | - | - |
|  | Uveljavljanje stroškov v zvezi z delom v tujini pri tujem delodajalcu | X | X |
|  | Zahteva za namenitev dela dohodnine za donacije | X | X |
|  | Napoved za odmero akontacije dohodnine od dohodka iz delovnega razmerja in pokojnine za rezidente (DOHZAP št. 1) | X | X |
|  | Napoved za odmero akontacije dohodnine od dohodkov iz zaposlitve za nerezidente (DOHZAP št. 2) | X | X |
|  | Napoved za odmero akontacije dohodnine od dohodkov iz drugega pogodbenega razmerja za rezidente (DOHZAP št. 3) | X | X |
|  | Zahtevek za zmanjšanje davčne osnove od dohodka iz zaposlitve (iz drugega pogodbenega razmerja) zaradi uveljavljanja dejanskih stroškov za nerezidente | X | X |
|  | Ugotavljanje akontacije dohodnine od dohodkov verskih delavcev | X | X |
|  | Uveljavljanje stroškov v zvezi z delom v tujini pri tujem delodajalcu | X | X |
|  | Obvestilo o uveljavljanju olajšave za vzdrževanje družinskih članov pri izračunu akontacije dohodnine | X | X |
|  | Obvestilo o znižani stopnji akontacije dohodnine | X | X |
|  | Obvestilo o spremembi znižane stopnje akontacije dohodnine | X | X |
|  | Obvestilo o preklicu odločitve za znižano stopnjo akontacije dohodnine | X | X |
|  | Obvestilo o znižani stopnji akontacije dohodnine od pokojninske rente iz naslova prostovoljnega dodatnega pokojninskega zavarovanja | X | X |
|  | Obvestilo o spremembi znižane stopnje akontacije dohodnine od pokojninske rente iz naslova prostovoljnega dodatnega pokojninskega zavarovanja | X | X |
|  | Obvestilo o preklicu uveljavljanja znižane stopnje akontacije dohodnine od pokojninske rente iz naslova prostovoljnega dodatnega pokojninskega zavarovanja | X | X |
|  | Napoved za odmero akontacije dohodnine od dohodka iz drugega pogodbenega razmerja za rezidente (DOHZAP št. 3) | X | X |
|  | Napoved za odmero akontacije dohodnine od dohodkov iz zaposlitve za nerezidente (DOHZAP št. 2) | X | X |
|  | Poročilo o doseženem prihodku iz osebnega dopolnilnega dela (PORODD) | X | X |
|  | Obračun davčnega odtegljaja za zaposlene pri delodajalcih – fizičnih osebah (velja za izplačila dohodkov za obdobje do 31. 12. 2019) | - | - |
|  | Obračun davčnega odtegljaja za zaposlene pri delodajalcih − fizičnih osebah (REK-1f) | - | - |
|  | Vloga za določitev dejanskega uporabnika kmetijskih in gozdnih zemljišč | X | X |
|  | Vloga za prijavo kmetijskih in gozdnih zemljišč izven Republike Slovenije | X | X |
|  | Vloga za prijavo pridelave vina izven Republike Slovenije | X | X |
|  | Vloga za uveljavljanje olajšave za investiranje v osnovno kmetijsko in osnovno gozdarsko dejavnost (KMEINVO) | X | X |
|  | Vloga za uveljavljanje oprostitev za izračun akontacije dohodnine od katastrskega dohodka | X | X |
|  | Priglasitev začetka obravnave dohodka iz malega obsega prve stopnje predelave lastnih pridelkov kot dohodka v zvezi z osnovno gozdarsko dejavnostjo (PPSP) | X | X |
|  | Priglasitev prenehanja obravnave dohodka iz malega obsega prve stopnje predelave lastnih pridelkov kot dohodka v zvezi z osnovno kmetijsko in osnovno gozdarsko dejavnostjo (PPSP) | X | X |
|  | Zbirni podatki s seznama izdanih računov kmečkega gospodinjstva (ZPIR-OKGD) | X | X |
|  | Napoved za odmero dohodnine od dohodka iz oddajanja premoženja v najem (DOHPREM št. 2) | X | X |
|  | Zahtevek za zmanjšanje davčne osnove od dohodka iz oddajanja premoženja v najem zaradi uveljavljanja dejanskih stroškov vzdrževanja premoženja, ki ohranja uporabno vrednost premoženja (DOHPREM št. 3) | - | X |
|  | Napoved za odmero akontacije dohodnine od dohodka iz prenosa premoženjske pravice (DOHPREM št. 1) | X | X |
|  | Napoved za odmero dohodnine od dividend (DOHKAP št. 3) | X | X |
|  | Napoved za odmero dohodnine od obresti (razen od obresti na denarne depozite pri bankah in hranilnicah, ustanovljenih v Republiki Sloveniji in drugih državah članicah EU) (DOHKAP št. 1) | X | X |
|  | Napoved za odmero dohodnine od obresti na denarne depozite pri bankah in hranilnicah, ustanovljenih v Republiki Sloveniji ter v drugih državah članicah EU (DOHKAP št. 2) | X | X |
|  | Napoved za odmero dohodnine od dobička od odsvojitve vrednostnih papirjev in drugih deležev ter investicijskih kuponov (DOHKAP št. 4) | X | X |
|  | Napoved za odmero dohodnine od dobička iz kapitala pri odsvojitvi nepremičnine (DOHKAP št. 5) | X | X |
|  | Priglasitev uveljavljanja odloga ugotavljanja davčne obveznosti pri podaritvi kapitala zavezančevemu zakoncu ali otroku | - | - |
|  | Priglasitev zamenjave enot UCITS skladov, za katere se lahko uveljavlja odlog ugotavljanja davčne obveznosti | - | - |
|  | Obvestilo o uveljavljanju davčne osnove po 84. členu ZDoh-2 od obresti od dolgoročno vezanih denarnih sredstev in dolgoročnega varčevanja pri bankah in hranilnicah | - | - |
|  | Napoved za odmero akontacije dohodnine od drugih dohodkov (DOHDRU) | X | X |
|  | Zahtevek za zmanjšanje davčne osnove od drugih dohodkov (ZAH) | X | X |
|  | Obvestilo o uporabi stopenj in lestvice ter davčnih olajšav pri izračunu akontacije dohodnine od drugega dohodka | X | X |
|  | Obvestilo o preklicu uveljavljanja uporabe stopenj in lestvice ter davčnih olajšav pri izračunu akontacije dohodnine od drugega dohodka | X | X |
|  | Obračun prispevkov za socialno varnost za družbenike, ustanovitelje zavodov in zadrug (OPSVL) | - | - |
|  | Obračun prispevkov za socialno varnost za kmete, obvezno in prostovoljno vključevanje v obvezno socialno zavarovanje (OPSVK) | - | - |
|  | Obračun prispevkov za socialno varnost za osebe, prostovoljno vključene v socialno zavarovanje (OPSVP) | - | - |
|  | Obračun prispevkov za socialno varnost za zaposlene pri tujih delodajalcih (OPSVT) | - | - |
|  | Obračun prispevkov za socialno varnost za zaposlene pri tujih delodajalcih (OPSVT) (velja za izplačila dohodkov za obdobja do 31. 12. 2018) | - | - |
|  | Vloga za izpis podatkov o plačanih prispevkih iz 21. člena Zakona o davčnem postopku – ZdavP-2 (IREK-21) | X | X |
|  | Vloga za znižanje ali odpis prispevkov za pokojninsko in invalidsko zavarovanje | X | - |
| Davek na motorna vozila | Napoved za odmero davka na motorna vozila (DMV-N) | - | - |
|  | Vloga za vračilo davka na motorna vozila (DMV-V) | - | - |
| Nepremičninski in premoženjski davki | Napoved za odmero davka na promet nepremičnin | X | X |
|  | Napoved za odmero dohodnine od dobička iz kapitala pri odsvojitvi nepremičnine (DOHKAP št. 5) | X | X |
|  | Napoved za odmero dohodnine od dobička iz kapitala pri odsvojitvi nepremičnine (DOHKAP št. 5) | X | X |
|  | Priglasitev uveljavljanja odloga ugotavljanja davčne obveznosti pri podaritvi kapitala zavezančevemu zakoncu ali otroku | - | - |
|  | Napoved za odmero dohodnine od dobička iz kapitala pri odsvojitvi nepremičnine (DOHKAP št. 5) | X | X |
|  | Napoved za odmero davka od premoženja – poslovni prostori | - | - |
|  | Napoved za odmero davka od premoženja – stanovanjski prostori, prostori za počitek oziroma rekreacijo in garaže | - | - |
|  | Napoved za odmero davka od prejetega darila | X | X |
|  | Napoved za odmero dohodnine od dobička iz kapitala pri odsvojitvi nepremičnine (DOHKAP št. 5) | X | X |
|  | Prijava podatkov o vodnem plovilu oziroma prijava sprememb podatkov v vodnem plovilu | X | X |
| Igre na srečo | Izjava o samoprepovedi | X | X |
| Mednarodno obdavčenje | Zahtevek za zmanjšanje oziroma oprostitev davka od dividend na podlagi določb mednarodne pogodbe o izogibanju dvojnega obdavčevanja (KIDO 1) | X | X |
|  | Zahtevek za zmanjšanje oziroma oprostitev davka od obresti na podlagi določbe mednarodne pogodbe o izogibanju dvojnega obdavčevanja (KIDO 2) | X | X |
|  | Zahtevek za zmanjšanje oziroma oprostitev davka od plačil uporabe premoženjskih pravic na podlagi določb mednarodne pogodbe o izogibanju dvojnega obdavčevanja (KIDO 3) | X | X |
|  | Zahtevek za oprostitev davka od dohodka, ki ga študenti dosegajo v Republiki Sloveniji, na podlagi določb mednarodne pogodbe o izogibanju dvojnega obdavčevanja dohodka (KIDO 4) | X | X |
|  | Zahtevek za oprostitev davka od dohodkov iz zaposlitve (razen pokojnin) na podlagi določb mednarodne pogodbe o izogibanju dvojnega obdavčevanja dohodka (KIDO 5) | X | X |
|  | Zahtevek za oprostitev davka od pokojnin na podlagi določb mednarodne pogodbe o izogibanju dvojnega obdavčevanja dohodka (KIDO 6) | X | X |
|  | Zahtevek za oprostitev davka od dohodkov profesorjev in raziskovalcev na podlagi določb mednarodne pogodbe o izogibanju dvojnega obdavčevanja dohodka (KIDO 7) | X | X |
|  | Zahtevek za oprostitev davka od drugih dohodkov na podlagi določb mednarodne pogodbe o izogibanju dvojnega obdavčevanja dohodka (KIDO 8) | X | X |
|  | Zahtevek za vračilo davka od dividend na podlagi določb mednarodne pogodbe o izogibanju dvojnega obdavčevanja dohodka (KIDO 9) | X | X |
|  | Zahtevek za vračilo davka od obresti na podlagi določb mednarodne pogodbe o izogibanju dvojnega obdavčevanja dohodka (KIDO 10) | X | X |
|  | Zahtevek za vračilo davka od plačil uporabe premoženjskih pravic na podlagi določb mednarodne pogodbe o izogibanju dvojnega obdavčevanja dohodka (KIDO 11) | X | X |
|  | Zahtevek za vračilo davka od drugih dohodkov na podlagi določb mednarodne pogodbe o izogibanju dvojnega obdavčevanja dohodka (KIDO 12) | X | X |
|  | Zahtevek za oprostitev plačila davka od premoženja na podlagi določb mednarodne pogodbe o izogibanju dvojnega obdavčevanja dohodka in premoženja | - | - |
|  | Zahtevek za vračilo davka od premoženja na podlagi določb mednarodne pogodbe o izogibanju dvojnega obdavčevanja dohodka in premoženja | - | - |
|  | Zahtevek za izdajo potrdila o rezidentstvu v Republiki Sloveniji za namene izvajanja konvencij o izogibanju dvojnega obdavčevanja dohodka | X | X |
|  | Vloga za ugotavljanje rezidentskega statusa po Zakonu o dohodnini (ZDoh-2) – prihod v Republiko Slovenijo | X | X |
|  | Vloga za ugotavljanje rezidentskega statusa po Zakonu o dohodnini (ZDoh-2) – odhod iz Slovenije | X | X |
|  | Ugotovitev rezidentskega statusa po 4. točki prvega odstavka 7. člena ZDoh-2 (REZID-ST) | X | X |
|  | Zahtevek za uveljavljanje davčnih olajšav za rezidente držav članic EU/EGP | - | - |
|  | Zahtevek za uveljavljanje višjih normativnih stroškov ali dejanskih stroškov nerezidenta – nastopajočega izvajalca ali športnika | - | - |
|  | Zahtevek za zmanjšanje davčne osnove od dohodka iz zaposlitve (iz drugega pogodbenega razmerja) zaradi uveljavljanja dejanskih stroškov za nerezidente | X | X |
|  | Uveljavljanje stroškov v zvezi z delom v tujini pri tujem delodajalcu | X | X |
|  | Zahtevek za izdajo potrdila o plačanem davku v Republiki Sloveniji | X | X |
| Drugi davki in druge dajatve | Zahtevek za izdajo identifikacijske številke za DDV – domači (DDV-P2) | - | - |
|  | Zahtevek za izdajo identifikacijske številke za DDV – tujci (DDV-P3) | - | - |
|  | Zahtevek za prenehanje identifikacije za DDV (DDV-PRE) | - | - |
|  | Rekapitulacijsko poročilo (RP-O) | - | - |
|  | Poročilo o dobavah (PD-O) | - | - |
|  | Obračun davka na dodano vrednost (DDV-O) | - | - |
|  | Poročilo o prodaji blaga na daljavo v druge države članice (DDV-PD) | - | - |
|  | Poročilo o opravljenih storitvah iz tretjega odstavka 30.c člena ZDDV-1 za preteklo leto (DDV-TBE) | - | - |
|  | Zahtevek za vračilo DDV davčnemu zavezancu s sedežem v tretji državi (DDV-VTD) | - | - |
|  | Zahtevek za vračilo DDV v potniškem prometu (DDV-VE) | - | - |
|  | Zahtevek za vračilo DDV (DDV-VP) | - | - |
|  | Vloga za prilagoditev odbitnega deleža (VATR-PRA) | - | - |
|  | Zahtevek za vračilo DDV v drugi državi članici EU (VATR-APP) | - | - |
|  | Prijava pridobitve prevoznega sredstva iz druge države članice, ki je predmet obdavčitve z DDV v Sloveniji (DDV-PPS) | - | - |
|  | Prijava dobave novega prevoznega sredstva iz Slovenije v drugo državo članico EU (DDV-VPS) | - | - |
|  | Zahtevek za vračilo DDV na podlagi dobave novega prevoznega sredstva v drugo državo članico EU (DDV-VPS) | - | - |
|  | Vloga za pridobitev/spremembo/prenos/prenehanje dovoljenja za uveljavljanje pavšalnega nadomestila (DDV-PN) | - | - |
|  | Obračun pavšalnega nadomestila (DDV-OPN) | - | - |
|  | Potrdilo za neposredno oprostitev davkov | - | - |
|  | Zahtevek za vračilo davka | - | - |
|  | Potrdilo o oprostitvi plačila DDV in/ali trošarine | X | - |
|  | Obvestilo o začetku uporabe posebne ureditve po plačani realizaciji – za davčne zavezance, ki so že identificirani za namene DDV (DDV-PriPR) | - | - |
|  | Obvestilo o začetku uporabe posebne ureditve po plačani realizaciji – za davčne zavezance, ki še niso identificirani za namene DDV | - | - |
|  | Obvestilo o prenehanju uporabe posebne ureditve po plačani realizaciji | - | - |
|  | Seznam izdanih in prejetih neplačanih računov po neplačani realizaciji (DDV-SEZPR) | - | - |
|  | Seznam izdanih in prejetih neplačanih računov po neplačani realizaciji (DDV-SEZPR) | - | - |
|  | Zahtevek za izdajo identifikacijske številke za DDV – tujci (DDV-P3) | - | - |
|  | Izjava po tretjem odstavku 137.b člena ZDDV-1 | X | X |
|  | Prijava prevozov po posebni ureditvi | X | X |
|  | Obračun davka na dodano vrednost za posebno ureditev za opravljanje storitev mednarodnega občasnega cestnega prevoza potnikov (DDV-OOP) | X | X |
|  | Priglasitev uveljavljanja oprostitev plačila DDV za določene dejavnosti v javnem interesu (DDV-OPR) | - | - |
|  | Pooblastilo za davčno zastopanje v skladu s 77. členom ZDDV-1 | - | - |
|  | Pooblastilo za davčnega zastopnika v postopku 42 (POOBLASTILO 42) | X | X |
|  | Registracija v posebno ureditev Unije – Mini VEM (EU-M1SS-DeReg) | - | - |
|  | Deregistracija iz posebne ureditve Unije – Mini VEM (EU-M1SS-DeReg) | - | - |
|  | Registracija v posebno ureditev izven Unije – Mini VEM (NonEU-M1SS-Reg) | - | - |
|  | Deregistracija iz posebne ureditve izven Unije – Mini VEM (NoneEU-M1SS-DeReg) | - | - |
|  | Obračun DDV (posebna ureditev Unije) – Mini VEM (EU-M1SS-DDV) | - | - |
|  | Napoved za odmero davka od dobička od odsvojitve izvedenih finančnih instrumentov (DOBIFI št. 1) | X | X |
|  | Napoved za odmero dodatnega davka od dohodkov članov poslovodstev in nadzornih organov | X | X |
|  | Obračun davka na finančne storitve (DFS) | - | - |
| Samoprijava in nadzor | Samoprijava – 1: Podatki v zvezi s predložitvijo obračuna davka na podlagi samoprijave (ne velja za DDV in DFS ter REK in OPSV) | - | - |
|  | Samoprijava – 2: Podatki v zvezi s predložitvijo obračuna davčnega odtegljaja (REK obrazca) in obračuna prispevkov (PNIPD) na podlagi samoprijave | - | - |
|  | Samoprijava – 3: Podatki v zvezi s predložitvijo obračuna prispevkov za socialno varnost na podlagi samoprijave | - | - |
|  | Prijava kršitev | - | - |
|  | Prijava neizplačane plače | - | - |
|  | Predložitev davčnega obračuna v DIN-1: Podatki v zvezi s predložitvijo obračuna davka v postopku DIN (ne velja za DDV in DFS ter REK in OPSV) | - | - |
|  | Predložitev davčnega obračuna v DIN-2: Podatki v zvezi s predložitvijo obračuna davčnega odtegljaja (REK obrazca) in obračuna prispevkov (PNIPD) v postopku DIN | - | - |
|  | Predložitev davčnega obračuna v DIN-3: Podatki v zvezi s predložitvijo obračuna prispevkov za socialno varnost v postopku DIN | - | - |
|  | Predložitev davčnega obračuna v DIN-4: Podatki v zvezi s predložitvijo obračuna DDV in DFS v postopku DIN | - | - |
|  | Predložitev davčnega obračuna v DIN-4: Podatki v zvezi s predložitvijo obračuna DDV in DFS v postopku DIN | - | - |
|  | Prijava premoženja davčnega zavezanca – fizične osebe | - | - |
|  | Prijava premoženja zakonca oziroma osebe, ki živi z davčnim zavezancem v življenjski skupnosti, ki je po predpisih o zakonski zvezi in družinskih razmerjih v pravnih posledicah izenačena z zakonsko zvezo, oziroma osebe, ki živi z davčnim zavezancem v registrirani istospolni partnerski skupnosti | - | - |
|  | Prijava premoženja otroka | - | - |
|  | Bančna garancija za zavarovanje izpolnitve oziroma plačila davčne obveznosti | - | - |
|  | Garantno pismo za zavarovanje izpolnitve oziroma plačila davčne obveznosti | - | - |
|  | Izravnava/pobot (IP-eKartica) | X | X |
|  | Vračilo/preknjižba (VP-eKartica) | X | X |
|  | Odgovor na opomin | X | X |
|  | Odpis, delni odpis, odlog oziroma obročno plačilo davka za fizične osebe | X | X |
|  | Obročno plačilo davka v največ treh mesečnih obrokih za fizične osebe | X | X |
|  | Odlog oziroma obročno plačilo davka z zavarovanjem | X | X |
|  | Obročno plačilo glob | X | X |
|  | Vloga za izdajo potrdila | X | X |
| Carina | Obrazec za prijavo gotovine | X | - |
|  | Dokument o evidentiranju statusa | X | - |
|  | Zahtevek za odločbo o zavezujočih tarifnih informacijah (ZTI) | - | - |
| Trošarine | Obračun trošarine za pivo (TRO-ALK1) | - | - |
|  | Obračun trošarine za alkohol in alkoholne pijače razen piva (TRO-ALK2) | X | X |
|  | Vloga za izdajo dovoljenja malemu proizvajalcu vina za odpremo vina v režimu odloga s spremnim vinarskim dokumentom iz 1. točke prvega odstavka 74. člena ZTro-1 (TRO-MPV-VD) | - | - |
|  | Vloga za izdajo dovoljenja malemu proizvajalcu vina za odpremo v režimu odloga z elektronskim trošarinskim dokumentom iz 2. točke prvega odstavka 74. člena ZTro-1 (TRO-MPV-TD) | - | - |
|  | Najava odpreme vina v režimu odloga s spremnim vinarskim dokumentom iz Slovenije v drugo državo članico | - | - |
|  | Najava odpreme vina v režimu odloga z elektronskim trošarinskim dokumentom iz Slovenije v drugo državo članico | - | - |
|  | Najava prejema vina v režimu odloga s spremnim vinarskim dokumentom iz druge države članice | - | - |
|  | Zahtevek za vračilo trošarine za energente, porabljene za kmetijsko in gozdarsko mehanizacijo za fizične osebe (TRO-A) | X | X |
|  | Zahtevek za pridobitev informacije o istovetnosti dokumenta z elektronskim izvirnikom | - | - |
|  | Vloga za posredovanje podatkov o davčni številki fizične osebe | - | - |
|  | Priloga Vloge za posredovanje podatkov o davčni številki fizične osebe – do 30 fizičnih oseb | - | - |
|  | Priloga Vloge za posredovanje podatkov o davčni številki fizične osebe – 31 ali več fizičnih oseb | - | - |

MNZ pojasnjuje, da Zakon o osebnem imenu[[141]](#footnote-141) v 5. členu določa, da se osebno ime pripadnika italijanske ali madžarske narodne skupnosti vpiše v matični register v italijanski oziroma madžarski pisavi in obliki, če se pripadnik narodne skupnosti ne opredeli drugače. Nabor črk in znakov za vpis podatkov v matični register določa Pravilnik o izvrševanju zakona o matičnem registru[[142]](#footnote-142), ki v 12. členu določa, da se osebna imena v matični register vpišejo v izvirni obliki, pri čemer se upošteva razpoložljiv nabor črk in znakov, ki zagotavlja zapis osebnih imen v italijanskem in madžarskem jeziku. Navedeno se kaže kot naravna zaokrožitev pravice pripadnikov narodnih skupnosti do rabe njihovega maternega jezika. Zapis osebnega imena v matičnem registru pa je osnova za nadaljnjo uporabo uradne oblike osebnega imena tako na identifikacijskih dokumentih kot v uradnih potrdilih in izpiskih ter v uradnih evidencah, ki uporabljajo podatke iz matičnega registra oziroma Centralnega registra prebivalstva. Zakon o matičnem registru[[143]](#footnote-143) v petem odstavku 23. člena določa tudi, da se na območjih, določenih z zakonom, kjer živita avtohtoni italijanska oziroma madžarska narodna skupnost, izdajajo izpiski in potrdila iz matičnega registra v slovenščini in v jeziku narodne skupnosti.

Pravica do uporabe jezika narodnih skupnosti je zagotovljena tudi v Zakonu o osebni izkaznici[[144]](#footnote-144) (ZOIzk), ki v 7. členu določa, da se obrazci osebnih izkaznic tiskajo v slovenščini in angleščini, na območjih, kjer avtohtono živijo skupaj s pripadniki slovenskega naroda tudi pripadniki italijanske oziroma madžarske narodnosti, pa tudi v italijanščini oziroma madžarščini. Z Zakonom o potnih listinah[[145]](#footnote-145) (ZPLD-1) je določeno, da se obrazci potnih listin tiskajo v slovenščini, angleščini in francoščini. Na območjih, določenih z zakonom, kjer avtohtono živijo skupaj s pripadniki slovenskega naroda tudi pripadniki italijanske oziroma madžarske narodnosti, pa se obrazci potnih listin tiskajo tudi v italijanščini ali madžarščini (13. člen, ZPLD-1).

Z ZEVP-2[[146]](#footnote-146) je v 6. točki tretjega odstavka 27. člena izrecno napisano, da se volilni imeniki za volišča na območju, na katerem živijo skupaj s pripadniki slovenskega naroda tudi pripadniki avtohtone italijanske oziroma madžarske narodne skupnosti, sestavijo poleg v slovenskem tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku. Enako pravilo dvojezičnosti velja tudi za izdajo volilne karte za državljana, ki ima prijavljeno stalno prebivališče na območju, določenem z zakonom, kjer živita avtohtoni italijanska oziroma madžarska narodna skupnost, kar določa drugi odstavek 37. člena navedenega zakona.

Tudi Zakon o društvih[[147]](#footnote-147) v prvem odstavku 10. člena med drugim določa, da mora biti ime društva v slovenščini; če pa ima društvo sedež na območju, kjer živita narodni skupnosti, pa je ime društva v obeh uradnih jezikih. Navedena določba že pomeni uskladitev z odločbo Ustavnega sodišča št. U-I-380/06-11 z dne 11. septembra 2008, Uradni list RS, št. 91/08.

ZJU[[148]](#footnote-148) v 40. členu določa, da sistemizacijo v organu v sestavi ministrstva določi minister na predlog predstojnika organa v sestavi. Glede na navedeno zakonodajo mora predlagatelj sprememb, to je generalni direktor policije, pred vsako spremembo delovnih mest, na katerih je kot pogoj za zasedbo določeno znanje jezika narodne skupnosti, pridobiti mnenje narodne skupnosti. Obstoj takega mnenja se preverja v postopku priprave predloga sprememb akta in mora biti priloženo gradivu najpozneje ob predaji predloga v podpis ministru.

Zakon o organiziranosti in delu v policiji[[149]](#footnote-149) v 80. členu določa, da je na območjih občin, v katerih živita italijanska ali madžarska narodna skupnost, poslovanje policije dvojezično. Delovna mesta, kjer je v skladu z zakonom o javnih uslužbencih potrebno znanje jezika narodnih skupnosti, in raven znanja jezika narodnih skupnosti ob predhodnem soglasju narodnih skupnosti določi minister.

ZSPJS[[150]](#footnote-150) v prvem odstavku 28. člena določa, da javnim uslužbencem, sodnikom in državnim tožilcem, ki delajo na območjih občin, v katerih živita italijanska ali madžarska narodna skupnost, kjer je italijanski ali madžarski jezik tudi uradni jezik, če je znanje jezika narodne skupnosti pogoj za opravljanje dela oziroma funkcije, pripada dodatek za dvojezičnost. Zaradi navedenega ima dodatek za dvojezičnost finančne posledice za policijo. Dodatek za dvojezičnost je zelo lepo sprejet v javnem sektorju, saj ga podpirajo kot zelo dober motivacijski faktor.

V Policiji skrbijo za dosledno izvajanje 19. člena Zakona o nalogah in pooblastilih policije[[151]](#footnote-151), in sicer tako, da zagotavljajo zadostno število delovnih mest in policistov (tudi administrativnega osebja), ki pri svojem delu uporabljajo italijanščino oziroma madžarščino, tako pri opravljanju represivnih kot tudi preventivnih nalog.

Sistematično skrbijo za dosledno izvajanje pravic avtohtonih narodnih skupnosti na lokalni (policijske postaje) in regionalni ravni (OE PU Koper in PU Murska Sobota), in sicer s policisti in tudi administrativnim osebjem z znanjem italijanskega in madžarskega jezika, ki delajo na policijskih postajah in organizacijskih enotah v PU Koper in PU Murska Sobota. Glede uveljavljanja javne rabe italijanskega in madžarskega jezika poudarjajo, da policisti pri svojem vsakodnevnem delu uporabljajo dvojezične obrazce, pri zahtevnejših dokumentih (npr. gradiva Sektorja kriminalistične policije) pa se v delo v obeh policijskih upravah vključita redno zaposleni prevajalki.

V Generalni policijski upravi "področje dvojezičnosti" sistemsko vodi Služba generalnega direktorja Policije, ki sodeluje s Policijsko akademijo (izvedba tečajev italijanskega jezika) in s službami MNZ; z Uradom za finančne zadeve in nabavo (zagotovitev finančnih sredstev za izvedbo tečaja madžarskega jezika z izbranim zunanjim izvajalcem na javnem razpisu), Službo za prevajanje (prevodi obrazcev v oba jezika narodne skupnosti, ki jih pri svojem delu uporabljajo policisti, prevodi zloženk, brošur ipd.), Službo za upravno poslovanje (oblikovanje in tiskanje prevedenih brošur, zloženk), z Uradom za organizacijo in kadre (pri pripravi internega akta o sistemizaciji, ki se nanaša na "dvojezična" delovna mesta), z UN, Komisijo za narodni skupnosti in ne nazadnje z MJU kot krovnim resorjem za celoten javni sektor.

Za vse uslužbence, ki prejemajo dodatek za dvojezičnost, ima Policija v osebnih mapah shranjena overjena dokazila o ravni znanja italijanskega oziroma madžarskega jezika. Preverjanja izvajajo na podlagi 96. člena Akta o notranji organizaciji, sistemizaciji delovnih mest in nazivih v Policiji. Glede preverjanja znanja jezika narodne skupnosti pojasnjujejo, da v Policiji preverjajo tudi raven znanja, in sicer na podlagi overjenih listin (potrdilo o zaključeni dvojezični osnovni šoli, srednji šoli s štiri (4) letnim učnim programom italijanščine, fakulteti s tujim jezikom italijanščina, opravljen najmanj štiristo (400) urni tečaj jezika narodne skupnosti pri zunanji instituciji ali tristo (300) urni tečaj, ki ga izvaja Policijska akademija) ali na podlagi overjenih listin, ki jih izda Državni izpitni center (DIC), o osnovni ali višji ravni znanja za posameznega kandidata, ki opravlja izpit pri DIC.

V okviru Ministrstva za obrambo (MO) so v organizacijskih enotah, ki delujejo na narodnostno mešanih območjih in pri svojem poslovanju zagotavljajo uporabo jezikov italijanske in madžarske narodne skupnosti, v Aktu o notranji organizaciji in sistemizaciji delovnih mest MO z organi v sestavi sistemizirana delovna mesta z določenimi posebnimi pogoji za zasedbo delovnih mest za delo na dvojezičnih območjih.

Na Direktoratu za obrambne zadeve, v Upravi za obrambo Postojna s pisarno v Kopru in Upravi za obrambo Maribor s pisarno v Lendavi, sta sistemizirani dve (2) delovni mesti, pri katerih je za opravljanje dela določen pogoj znanja jezika narodne skupnosti. Javna uslužbenca, razporejena na ti delovni mesti, imata opravljen izpit iz italijanskega oziroma madžarskega jezika. Na omenjenih upravah so zagotovljeni dvojezični žigi in table. V pripravi so tudi prevodi spletnih strani na portalu gov.si za podstrani MO in obrazcev v italijanski in madžarski jezik.

Na Inšpektoratu za varstvo pred naravnimi in drugimi nesrečami sta v Izpostavi Murska Sobota in Izpostavi Koper sistemizirani dve (2) delovni mesti, pri katerih je za opravljanje dela prav tako določen pogoj znanja jezika narodne skupnosti. Inšpektorja v obeh izpostavah imata opravljen izpit iz italijanskega in madžarskega jezika.

V Upravi Republike Slovenije za zaščito in reševanje (URSZR) Izpostava Murska Sobota, za razliko od Izpostave URSZR Koper, nima sedeža na dvojezičnem območju, temveč le pokriva tudi takšno območje, in sicer 5 od 27 občin oziroma 30 od 345 naselij, kjer živi madžarska narodnostna skupnost. V Regijskih centrih za obveščanje (klicna številka v sili 112) obeh navedenih izpostav so zagotovili delovna mesta, kjer je kot pogoj zahtevano tudi znanje jezika narodne skupnosti.

V zvezi z izvajanjem ukrepa 5.6 Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije za izvajanje predpisov na področju dvojezičnosti 2015-2018 so naročili prevod slovenskega besedila t. i. glavne izpostave URSZR Murska Sobota ter prevode žigov in štampiljk v madžarski jezik, tj. jezik madžarske narodnostne skupnosti (SLO-H). V fazi prevajanja je tudi osnovna maska spletne strani Izpostave URSZR Koper v italijanski jezik.

Tako v madžarski kot tudi v italijanski jezik s področja varstva pred naravnimi in drugimi nesrečami je v načrtu prevod enaintridesetih (31) obrazcev, ki jih določajo Pravilnik o evidenci, razporejanju in pozivanju pripadnikov Civilne zaščite ter drugih sil za zaščito, reševanje in pomoč[[152]](#footnote-152), Uredba o nadomestilu plače in povračilih stroškov med opravljanjem nalog zaščite, reševanja in pomoči[[153]](#footnote-153) ter Uredba o metodologiji za ocenjevanje škode[[154]](#footnote-154). Za potrebe novega predloga Pravilnika o evidenci, razporejanju in pozivanju pripadnikov Civilne zaščite ter drugih sil za zaščito, reševanje in pomoč so dali prevesti vsebini nove osebne izkaznice pripadnika Civilne zaščite v italijanski in madžarski jezik.

URSZR je v sklopu svojih aktivnosti v letu 2019 natisnila tudi zgibanko 112 – številka za klic v sili v italijanskem in madžarskem jeziku, v letu 2020 pa je natisnila zgibanko Delujmo preventivno v italijanskem in madžarskem jeziku. Tiskano gradivo je URSZR prek svojih izpostav razdelila na območju, kjer živijo pripadniki narodnih manjšin.

Ministrstvo za zdravje (MZ) pojasnjuje, da Zakon o zdravniški službi določa, da izvajalci zdravstvene dejavnosti v mreži javne zdravstvene službe zagotovijo, da se na območjih občin, v katerih živita italijanska ali madžarska narodna skupnost, bolniku zagotovi pravica do sporazumevanja z zdravniki v italijanskem ali madžarskem jeziku. MZ je na ravni zdravstvenih domov in bolnišnic preverilo izvajanje te pravice, ki se po zagotovilu vodstev zdravstvenih domov izvaja. Izvajalci zdravstvenih storitev se zelo trudijo, da so dostopne tudi spletne strani v jeziku narodnih skupnosti, njihovi interni obrazci in pomembnejša obvestila. Po mnenju vodstev zdravstvenih ustanov bi bila dobrodošla pomoč MZ pri zagotavljanju prevoda dodatnih vsebin, ki imajo zdravstveno vzgojni pomen.

V času epidemija koronavirusa (SARS-CoV-2) se na osrednjem spletnem mestu državne uprave objavljajo informacije in navodila tudi v madžarskem ([COVID-19 járvány](https://www.gov.si/hu/temak/covid-19-jarvany/)) in italijanskem ([SARS-CoV-2](https://www.gov.si/it/argomenti/sars-cov-2/)) jeziku.

Ministrstvo za zunanje zadeve (MZZ) pojasnjuje, da so vprašanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji, enako kot zagotavljanje pravic slovenske narodne skupnosti v Italijanski republiki in na Madžarskem, redno obravnavana na dvostranskih srečanjih z navedenima državama. O vsebini pogovorov MZZ redno obvešča pristojne institucije v Republiki Sloveniji.

UN pojasnjuje, da [PMSNS](http://www.muravidek.si/?lang=sl) deluje v skladu z ZSNS. Cilj njenega delovanja je ohranitev pomurske madžarske skupnosti, njenega maternega jezika, narodne zavesti, stvarne in duhovne dediščine ter izvajanje posebnih pravic, ki jih zagotavljajo ustava, zakonski in podzakonski akti. V PMSNS v okviru delovanja posvečajo veliko pozornosti srečanjem z visokimi državnimi funkcionarji v Sloveniji in na Madžarskem (predsednikom, ministri in veleposlaniki obeh vlad, predsednikom obeh državnih zborov, župani ter drugimi predstavniki različnih organizacij z družbenopolitičnega življenja), s čimer želijo prispevati k boljši prepoznavnosti madžarske narodne skupnosti. Namen srečanj je izmenjava izkušenj na vseh področjih delovanja in iskanje novih možnosti za razvoj narodne skupnosti ter izvajanje skupnih projektov. Gre za pogovore na temo spodbujanja gospodarskega razvoja na narodnostno mešanem območju, projektov na področju dvojezičnih vzgojno-izobraževalnih zavodov Prekmurja in Porabja, ohranitve in razširitve modela hkratnega opismenjevanja v madžarščini in slovenščini, problematike glede razpisov sredstev za narodni skupnosti, ki ga izvaja Javni sklad Republike Slovenije za regionalni razvoj in razvoj podeželja, nogometne akademija ipd. PMSNS je organizatorka in soorganizatorka različnih prireditev (15. marca v spomin na revolucijo in osvobodilni boj 1848/49, 20. avgusta ob madžarskem dnevu državnosti, Pomurski galop ipd.), taborov (nogometni, dramski), seminarjev, delavnic ipd. PMSNS sofinancira tudi različne kulturne, raziskovalne, informacijske in gospodarske dejavnosti.

[OSSIN](http://www.cancostiera.org/sl/) izvaja dejavnosti za varstvo posebnih pravic italijanske narodne skupnosti, ki jih zagotavljata URS in področna zakonodaja. Pristojni organi skupnosti obravnavajo in proučujejo vprašanja, ki zadevajo položaj italijanske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji, sprejemajo stališča ter dajejo predloge in pobude pristojnim organom, dajejo soglasja k zadevam, ki se nanašajo na varstvo posebnih pravic italijanske narodne skupnosti ter spodbujajo in organizirajo dejavnosti, ki prispevajo k ohranitvi narodne identitete pripadnikov italijanske narodne skupnosti. OSSIN spodbuja razvoj kulturne, raziskovalne, informativne, založniške in gospodarske dejavnosti s ciljem ohranjanja narodne identitete skupnosti in njenih pripadnikov, spremlja in spodbuja razvoj vzgoje in izobraževanja za pripadnike italijanske narodne skupnosti ter sodeluje pri načrtovanju in organiziranju vzgojno-izobraževalnega dela in pri pripravi vzgojno-izobraževalnih programov, razvija stike z matičnim narodom, pripadniki narodnih skupnosti v drugih državah in z mednarodnimi organizacijami. Državnemu zboru, Vladi Republike Slovenije in drugim državnim organom daje predloge, pobude in mnenja o zadevah, ki se nanašajo na položaj pripadnikov italijanske narodne skupnosti in varstvo ter uresničevanje njihovih posebnih pravic. Aktivno sodelujejo tudi s poslancem italijanske narodne skupnosti v Državnem zboru.

Občine [Lendava](https://www.lendava.si/), [Moravske Toplice](https://www.moravske-toplice.si/), [Dobrovnik](https://www.dobrovnik.si/), [Hodoš](https://www.hodos.si/), [Šalovci](http://salovci.si/), [Ankaran](https://obcina-ankaran.si/sl), [Piran](https://www.piran.si/), [Izola](https://izola.si/) ter [Mestna občina Koper](https://www.koper.si/sl/) v okviru izvedbe dvojezičnega poslovanja uporabljajo dodeljena sredstva za stroške dodatka za dvojezičnost za zaposlene v občinski upravi in njenih organih na delovnih mestih, na katerih je kot poseben pogoj določeno tudi znanje jezika narodne skupnosti, stroške sejnin članov občinske komisije za vprašanja italijanske oziroma madžarske samoupravne narodne skupnosti ter stroške priprave in objave dvojezičnega gradiva za seje občinskega sveta in njegovih delovnih teles ter prevodov, lektoriranja in objave občinskih predpisov, dvojezičnih obrazcev in drugega gradiva v jeziku italijanske oziroma madžarske narodne skupnosti.

Občinske samoupravne narodne skupnosti v navedenih občinah ([Madžarska samoupravna narodna skupnost Občine Lendava](https://lendva.info/), [Madžarska narodna samoupravna skupnost Občine Moravske Toplice](https://www.mtk-mnok.si/index.php/sl/), [Madžarska samoupravna narodna skupnost Občine Dobrovnik](http://dobronak.eu/), Madžarska narodna samoupravna skupnost Občine Šalovci, Madžarska narodna samoupravna skupnost Občine Hodoš, [Samoupravna skupnost italijanske narodnosti Ankaran](https://can-ancarano.si/), [Samoupravna skupnost italijanske narodnosti Piran](https://comunitapirano.com/), [Italijanska samoupravna narodna skupnost Izola](https://comunitaitaliana.si/), [Samoupravna skupnost italijanske narodnosti Koper](http://www.cancapodistria.org/sl/)) v okviru izvedbe dejavnosti in programov uporabljajo dodeljena sredstva za stroške delovanja sveta samoupravne narodne skupnosti, njegovih organov in strokovnih služb, materialne stroške poslovanja in investicijsko vzdrževanje premičnega in nepremičnega premoženja, potrebnega za delovanje ali izvajanje njihovih programov (npr. pisarniški material, stroški telekomunikacij, vzdrževanja poslovnih prostorov, dvojezičnih oglasov, objav, gradiv, založniških in tiskarskih storitev) ter programske stroške, ki vključujejo lastne programe (na kulturnem, vzgojno-izobraževalnem, informativno-založniškem, športnem, znanstvenoraziskovalnem, gospodarskem in mladinskem področju, na področju rabe in promocije maternega jezika ter na drugih področjih, ki so pomembni za avtohtono narodno skupnost), stroške stikov z matičnim narodom (predstavitve raznih skupin in društev v Italiji in na Madžarskem, italijanskih in madžarskih skupin in društev v Sloveniji, strokovna srečanja, prireditve, publikacije ipd.) in materialne stroške v skladu z letnim programom sveta občinske samoupravne narodne skupnosti.

[Regionalni RTV-center Koper - Capodistria](https://www.rtvslo.si/rtv/kdo-smo/regionalni-rtv-center-koper-capodistria) med drugim ustvarja, pripravlja, oddaja in arhivira televizijski in radijski program tudi za italijansko narodno skupnost. V televizijskem programu za italijansko narodno skupnost skrbijo za celovito in objektivno obveščanje italijanske narodne skupnosti ter za ohranjanje in razvijanje njene jezikovne in kulturne samobitnosti. V okviru uredništva informativnega programa posvečajo pozornost dogodkom in vsebinam, ki so osredotočene predvsem na ključne pomembne dogodke in problematike na manjšinskem, regionalnem, obmejnem in čezmejnem področju ter v sosednjih državah in pokrajinah (poročila Tuttoggi, tedenska okrogla miza Meridiani, tednik Tuttoggi Attualità). V uredništvu kulturnih, umetniških, izobraževalnih, otroških in razvedrilnih oddaj pripravljajo oddaje, kot so npr. Istria e dintorni, Artevisione, Shaker, Quarta di copertina, Le paorle più belle, Il giardino dei sogni, Domani è domenica. V sodelovanju z Deželnim sedežem RAI Trst pa že dvajset let sooblikujejo evropsko naravnani projekt Čezmejne televizije. V okviru radijskega programa za italijansko narodno skupnost predstavljajo osnovno strukturo radijski dnevniki in poročila ter tematske informativne oddaje, oddaje, namenjene kulturi, razvedrilu in glasbi. Prav tako so na sporedu oddaje, namenjene mladim, šolstvu in športu. Poteka tudi sodelovanje z italijanskim programom radia Rai iz Trsta, radiem Pula-Pola in z italofonsko radiotelevizijsko skupnostjo skupaj s kolegi iz Rai, RSI Lugano, RTV San Marino, Radio Vatikan ter z agencijo Vivaradio iz Vidma v okviru projekta Euroregione news.

[Regionalni RTV-center Maribor](https://www.rtvslo.si/rtv/kdo-smo/regionalni-rtv-center-maribor) med drugim ustvarja, pripravlja, oddaja in arhivira televizijski in radijski program tudi za madžarsko narodno skupnost. V [Studiu madžarskih programov](https://www.rtvslo.si/mmr/) v okviru uredništva informativnega, izobraževalnega in dokumentarnega televizijskega programa pripravljajo oddaje: Hidak/Mostovi, Nagyító alatt/Pod drobnogledom, Határtalan/Brez meja, Súlypont/Težišče. V uredništvu kulturno-umetniškega, mladinskega, otroškega in športnega programa se izmenjujejo naslednje oddaje: Vendégem/Moj gost, moja gostja …, Kanapé/Kanape, Pitypang/Lučka, Barangolások/Potepanja. V okviru radijskega programa nastajajo različne tematske oddaje, npr. Sporthétfő/Športni ponedeljek, Horizont/Horizont, Aktuális/Aktualno, Kisebbségben/V manjšini, pa tudi otroške in mladinske oddaje, oddaje o resni glasbi in druge tematske glasbene oddaje, svetovalne oddaje itd.

Zavod za informativno dejavnost madžarske narodnosti opravlja različne dejavnosti, in sicer od izdajanja časopisov, tiskanja časopisov, trgovine na drobno s časopisi in revijami, izdajanja knjig do izdajanja revij in druge periodike. Dejavnosti uresničuje z izdajanjem tednika Népújság z različnimi prilogami, izdajanjem mesečnika IFI oziroma Kelepelő, izdajanjem revije Kerek Perec, spletno izdajo ([Népújság](https://nepujsag.net/)) in izdajanjem občasnih publikacij. Zavod vse svoje edicije oziroma vsebine vseh edicij tudi promovira v partnerskih manjšinskih in drugih medijih ter samostojnih predstavitvah. Poleg tega za boljšo prepoznavnost in lastno promocijo prevzema medijska sponzorstva narodnostnih kulturnih prireditev in madžarskega gledališkega abonmaja v Lendavi.

[Časopisno založniška ustanova EDIT](https://edit.hr/) z Reke je založniška hiša, ki deluje na področju realizacije ustavne pravice italijanske narodne skupnosti do obveščenosti v maternem jeziku. Deluje v cilju uresničevanja posebnih potreb pripadnikov italijanske narodne skupnosti v Republiki Hrvaški in Republiki Sloveniji na področju informiranja, javnega obveščanja in časopisno-založniške dejavnosti ter izdaje šolskih učbenikov in knjig ter ponujanja drugih informativnih, kulturnih in založniških storitev za italijansko narodno skupnost. EDIT izdaja dnevnik La Voce del Popolo, dvotednik Panoramo, mesečnik Arcobaleno, tromesečnik La Battano. Prav tako izdaja šolske učbenike in delovne zvezke v italijanskem jeziku za potrebe učencev italijanske narodne skupnosti.

A.I.A. Jadranska informativna agencija deluje tudi za potrebe časopisa italijanske narodne skupnosti La Voce del Popolo. Glavni cilj je celovito obveščanje pripadnikov italijanske narodne skupnosti v Sloveniji. V okviru delovanja namenjajo pozornost različnim temam (npr. poročanje o delovanju Državnega zbora, delu poslanca italijanske narodne skupnosti, stikih med OSSIN in Vlado Republike Slovenije, uresničevanju dvojezičnosti na območju, kjer je italijanski jezik uradni jezik, financiranju gospodarske osnove za italijansko narodno skupnost, stikih med Slovenijo, Hrvaško, Italijo ter z deželama Furlanijo - Julijsko Krajino, Veneto in drugimi deželami).

[Italijanska drama](https://hnk-zajc.hr/ansambl-talijanska-drama/) je stalni gledališki ansambel v italijanskem jeziku, ki deluje v okviru [Hrvaškega narodnega gledališča Ivana pl. Zajca](https://hnk-zajc.hr/) na Reki. Je edino profesionalno italijansko gledališče, ki deluje na Hrvaškem in zunaj meja Italijanske republike, in sicer od sezone 1946/47 naprej. Gre za manjšinsko gledališče z velikim potencialom in zavidljivo gledališko zgodovino. Vloga, ki jo ima gledališče na področju ozaveščanja in promocije italijanske kulture na območju, na katerem deluje, je od nekdaj temeljnega pomena, hkrati pa je gledališče vzpostavilo odločilen dialog s hrvaško skupnostjo z nadnaslavljanjem predstav v hrvaškem jeziku. S svojo gledališko ponudbo je vedno širilo italijanski jezik in pomenilo oporo za celotno italijansko skupnost na Hrvaškem in v Sloveniji.

[Središče za zgodovinska raziskovanja Rovinj](https://crsrv.org/) deluje na področju znanstvenega raziskovanja, založništva in dokumentarne dejavnosti z namenom ohranjanja, uveljavljanja in razvoja italijanske kulture in identitete ter negovanja odnosa sodelovanja in vrednosti sobivanja. Obravnava obmejno zgodovinopisje, ki je kot pozitiven dejavnik močno povezano s hrvaškim in slovenskim zgodovinopisjem. Dejavnost vključuje obdelavo, zbiranje in objavo zgodovinskih dokumentov, razširjanje regionalne zgodovine kot del zgodovinske in kulturne dediščine, zbiranje publikacij o zgodovini Istre, Reke, Kvarnerja, Dalmacije in sosednjih območij. Področja raziskovanja vzhodnega Jadrana vključujejo zgodovino italijanske narodne skupnosti, arheologijo, politično, gospodarsko in vojaško zgodovino, umetnost in kulturno zgodovino, pravno in zdravstveno zgodovino, heraldiko, življenjepise uglednih osebnosti, narečjeslovje, cerkveno zgodovino ter sociološke in kulturne raziskave. Teme v publikacijah Središča za zgodovinska raziskovanja Rovinj (revije, monografske serije, dokumenti) sintetično obravnavajo raziskave z vseh vidikov in vseh zgodovinskih obdobij na tem območju od antike do danes.

Za ohranjanje kulture, identitete in jezika italijanske narodnosti [Italijanska unija](http://unione-italiana.eu/index.php/it/) izvaja različne dejavnosti, kot sta sodelovanje pri pripravah in organizacija različnih festivalov (festival otroške pesmi), mednarodnih konferenc, raznih natečajev (npr. mednarodni likovni natečaj), kulturnih, športnih in drugih prireditev. Prav tako podpira izvedbo raznih glasbenih delavnic, promocijo umetniških, glasbenih skupin in talentov italijanske narodne skupnosti. Izvaja tudi različne dejavnosti oziroma projekte v sklopu Pisarne »Evropa« (npr. Kreativni inkubator Istre: razvijanje podjetniške kulture in kreativnosti od učilnice do ustanovitve lastnega podjetja, PRIMIS – Večkulturno popotovanje med Slovenijo in Italijo skozi prizmo manjšin).

Komisija Vlade Republike Slovenije za narodni skupnosti spremlja uresničevanje ustavnih obveznosti in zakonskih določil Republike Slovenije do narodnih skupnosti ter oblikuje predloge in pobude, ki se nanašajo na zaščito narodnih skupnosti, Vladi Republike Slovenije in posameznim ministrstvom v smeri pridobitve njihovih uradnih stališč. Skrbi tudi za izmenjavo mnenj med predstavniki narodnih skupnosti in državnih organov o vseh vprašanjih, ki zadevajo položaj manjšin. V okviru svojih pristojnosti obravnava različne teme s tega področja (npr. problematiko gospodarske osnove, uresničevanja dvojezičnosti v praksi, narodne in jezikovne opredelitve pripadnikov italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji, radijskih in televizijskih programov za avtohtoni narodni skupnosti, uporabe italijanskega in madžarskega jezika občinskih italijanskih in madžarskih samoupravnih narodnih skupnosti v odnosih z državnimi institucijami).

# UKREPI ZA IZBOLJŠANJE DOSEDANJEGA STANJA

Ukrep:

**Izvedba nadzorov na podlagi prejetih pobud in prijav**

Obrazložitev:

Spremljanje izvajanja dvojezičnosti v okviru nadzorov, izvedenih na podlagi prejetih pobud in prijav o morebitnih nepravilnostih; notranji nadzor nad izvajanjem določb ZJU (17. člen), ZSPJS (28. člen), ZUP (62. člen), Uredbe o upravnem poslovanju (5. člen).

Nosilec: MJU, Inšpektorat za javni sektor.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt MJU.

Ukrep:

**Proučitev pravilnosti sistemizacij, zasedbe delovnih mest in izplačevanje dodatka za dvojezičnost**

Obrazložitev:

Proučitev pravilnosti aktov o sistemizaciji delovnih mest v organih, pravilne zasedbe delovnih mest ter določitev in izplačevanje dodatka za dvojezičnost, upoštevaje 17. člen ZJU in 28. člen ZSPJS. Za pripravo in pregled sistemizacij delovnih mest v organu so odgovorni predstojniki organov oziroma poslovodni ali drugi pristojni organ subjekta javnega sektorja. Predstojnik je tudi tisti, ki mora presoditi, ali javni uslužbenec izpolnjuje pogoje za konkretno delovno mesto, na katerem se zahteva znanje jezika narodne skupnosti. Samo predstojnik oziroma poslovodni organ lahko glede na vsebino nalog tudi oceni, kakšna raven znanja jezika narodne skupnosti je za opravljanje nalog na določenem delovnem mestu potrebna, v nadaljevanju pa se glede na zahtevano raven znanja jezika narodne skupnosti določi tudi višina dodatka za dvojezičnost.

Nosilec: vsi organi javne uprave.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt posameznega organa javne uprave.

Ukrep:

**Strokovni nadzor skladnosti občinskih splošnih aktov s področno zakonodajo sistema lokalne samouprave**

Obrazložitev:

V skladu z 88.a členom ZLS ministrstva na svojem področju izvršujejo nadzorstvo nad zakonitostjo splošnih in posamičnih aktov. MJU, Služba za lokalno samoupravo, bo redno izvajala nadzor nad skladnostjo splošnih občinskih aktov v skladu z 39. členom ZLS.

Nosilec: MJU, Direktorat za lokalno samoupravo, nevladne organizacije in politični sistem, Sektor za lokalno samoupravo.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: redna sredstva.

Finančni vir: finančni načrt MJU.

Ukrep:

**Izvedba tečajev jezikov narodnih skupnosti**

Obrazložitev:

Izvajanje tečajev italijanskega in madžarskega jezika za potrebe javnih uslužbencev, zaposlenih v organih javne uprave na območju občin, v katerih živita italijanska ali madžarska narodna skupnost. Organi, ki delujejo na narodnostno mešanih območjih, za svoje zaposlene periodično organizirajo tečaje jezika narodne skupnosti, tako tečaje pogovornega jezika kakor tudi tečaje s poudarkom na strokovnem področju. Prav tako upravni organi na obeh narodnostno mešanih območjih ugotavljajo potrebe po tečajih obeh jezikov in jih sporočijo MJU – Upravni akademiji, ki organizira tečaje italijanskega oziroma madžarskega jezika na način, da izvede izbor izvajalcev izmed ponudnikov tečajev, ki jih predlagajo organi na narodnostno mešanih območjih ter tudi zagotovijo udeležbo in financiranje (tečaji se izvajajo na podlagi kotizacij).

Nosilec: organi, ki delujejo na obeh narodnostno mešanih območjih,

MJU, Upravna akademija.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt posameznega organa.

Ukrep:

**Prevajanje obrazcev v jezik narodne skupnosti**

Obrazložitev:

Prevajanje oziroma zagotavljanje vseh obrazcev (predpisani – priloga predpisom, nepredpisani – pomoč uporabnikom upravnih storitev) v slovensko-italijanski in slovensko-madžarski različici je naloga posameznega resornega ministrstva.

Nosilec: resorna ministrstva.

Rok izvedbe: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt posameznega resornega ministrstva.

Ukrep:

**Zagotavljanje e-storitev na portalu eUprava**

Obrazložitev:

Upravljavci portala eUprava zagotavljajo zanesljivo in varno delovanje portala in prevod osnovnih statičnih vsebin o portalu ter skupnih funkcionalnosti (kot na primer oglasna deska, javni vpogledi, osebni vpogled …). Pristojni organi (njihovi uredniki) pripravijo ažurne vsebine in storitve s pripadajočimi obrazci, poskrbijo za prevod in jih objavijo na portalu eUprava.

Nosilec: MJU in pristojni organi.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: v načrtu prenove portala eUprava so predvidena finančna sredstva za vzpostavitev tehničnih možnosti za večjezičnost portala ter realizacijo prevoda statičnih osnovnih vsebin in skupnih funkcionalnosti v jezika avtohtonih narodnih skupnosti.

Finančni vir: finančni načrt MJU.

Ukrep:

**Zagotavljanje e-storitev na portalu SPOT**

Obrazložitev:

Upravljavci portala SPOT zagotavljajo zanesljivo in varno delovanje portala. Ob prenovi portala, ki bo potekala do konca leta 2022, zagotovijo možnost večjezičnosti tako na informativnem kot na postopkovnem delu portala. Pristojni organi (njihovi uredniki) pripravijo vsebine in storitve s pripadajočimi e-vlogami, poskrbijo za prevod in jih posredujejo urednikom na MJU, ki jih objavijo na portalu SPOT.

Nosilec: MJU.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: v načrtu prenove portala SPOT so predvidena finančna sredstva za vzpostavitev tehničnih možnosti za večjezičnost tako informativnega kot postopkovnega dela portala SPOT.

Finančni vir: finančni načrt MJU.

Ukrep:

**Zagotavljanje storitve SI-PASS za spletno prijavo in e-podpis**

Obrazložitev:

Upravljavci storitve SI-PASS zagotavljajo zanesljivo in varno delovanje storitve. Ob njeni prenovi, ki bo potekala do konca leta 2022, zagotovijo možnost večjezičnosti tako na področju spletne prijave kot na področju e-podpisa.

Nosilec: MJU.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: v načrtu prenove storitve SI-PASS so predvidena finančna sredstva za nadgradnje in izboljšave storitve, kar vključuje tudi podporo za večjezičnost.

Finančni vir: finančni načrt MJU.

## Ukrep:

## **Proučitev možnosti umestitve funkcionarjev samoupravnih narodnih skupnosti v plačni sistem (ZSPJS)**

Predsednik sveta narodne skupnosti je funkcionar v pomenu ZSNS in statuta narodne skupnosti. Upoštevaje 3. točko 2. člena ZSPJS pa nima hkrati tudi statusa funkcionarja v pomenu tega zakona, saj ni izvoljen ali imenovan na način, kot je določen z zadevnim zakonom. MJU v zadnjem času prejema številne predloge povišanja plač različnih skupin zaposlenih, ki opozarjajo predvsem na porušena razmerja med posameznimi skupinami znotraj plačnega sistema kot posledico višjih uvrstitev delovnih mest javnih uslužbencev v letih 2017 in 2018, na podlagi stavkovnih sporazumov in dogovora s sindikati javnega sektorja. MJU bo kot skrbnik sistema plač v javnem sektorju skupaj z drugimi prejetimi predlogi ob pripravi sprememb ZSPJS proučilo tudi možnost umestitve funkcionarjev samoupravnih narodnih skupnosti v plačni sistem (ZSPJS).

Nosilec: MJU.

Rok za izvedbo: 2021–2025.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt MJU.

Ukrep:

**Priprava sprememb ZS**

Obrazložitev:

Z naslednjimi spremembami ZS se bo upoštevaje, da se slovenščina kot uradni jezik uporablja na vsem območju države, medtem ko je na območjih občin, v katerih živi avtohtona italijanska ali madžarska narodna skupnost, poleg slovenščine uradni jezik tudi italijanščina ali madžarščina, predlagala sprememba veljavne določbe ZS, ki določa splošni temelj za poslovanje sodišč (tudi) v jezikih narodne skupnosti (izvedba navedene določbe je materija procesnih predpisov), in sledilo 11. členu URS, ki območja narodnih skupnosti veže na občine kot teritorialne enote in ki pravico uporabe jezika narodne skupnosti ne omejuje glede na osebne okoliščine, torej le na pripadnike narodne skupnosti, ki živijo na tem območju (kot to izhaja iz veljavne ureditve), temveč navedeno pravico daje vsem strankam, ki na teh območjih želijo uveljaviti pravico do uporabe italijanskega ali madžarskega jezika v postopku (enako tudi v 4. členu ZDU). Tem spremembam dodatno pritrjuje tudi novejša praksa Sodišča EU (glej primer Grauel Ruffer št. C-322/13, 27. marca 2014), kjer je sodišče razsodilo, da je člena 18 in 21 Pogodbe o delovanju Evropske unije treba razlagati tako, da nasprotujeta nacionalni ureditvi, kakršna je ta v postopku v glavni stvari, ki pravico do uporabe jezika, ki ni uradni državni jezik države članice, v civilnih postopkih, ki potekajo pred sodišči te države, ki imajo sedež v določeni ozemeljski enoti navedene države, priznavajo le njenim državljanom, ki prebivajo v tej ozemeljski enoti. Predmetna sodba Sodišča EU od države članice zahteva, da če država članica na nekaterih sodiščih zagotavlja pripadnikom narodnih manjšin uporabo svojega jezika v postopkih, se mora ta pravica do uporabe (tega) jezika v postopku zagotavljati vsem državljanom držav članic EU, ki govorijo ta jezik, ne glede na njihovo prebivališče.

Nosilec: MP.

Rok za izvedbo: 1. 1. 2022 in nato trajna naloga.

Potrebna sredstva: v okviru letnega proračuna ministrstva.

Finančni vir: finančni načrt MP.

Ukrep:

**Priprava sprememb Sodnega reda**

Obrazložitev:

Priprava sprememb Sodnega reda se nanaša na del, ki določa izdajo uradnih izkaznic tako, da se na območjih, kjer živita avtohtoni italijanska in madžarska narodna skupnost in sodišča poslujejo tudi v italijanskem ali madžarskem jeziku, izda dvojezična uradna izkaznica za sodnike in sodno osebje.

Nosilec: MP.

Rok za izvedbo: leto 2021 in nato trajna naloga.

Potrebna sredstva: v okviru letnega proračuna ministrstva.

Finančni vir: finančni načrt MP.

Ukrep:

**Izvedba delavnic pravne terminologije za madžarski in italijanski jezik**

Obrazložitev:

Vsako leto so v program dela Centra za izobraževanje v pravosodju uvrščene tudi delavnice pravne terminologije za madžarski in italijanski jezik za pravosodne funkcionarje (sodnike, državne tožilce in državne odvetnike) in osebje, ki je zaposleno v teh organih. Center vsako leto izvede od dve do tri delavnice pravne terminologije za italijanski jezik ter od dve do tri delavnice za madžarski jezik, ki so ločene za pravosodne funkcionarje in pravosodno osebje, saj so vsebine prilagojene vsakokratni ciljni skupini. Na delavnicah, ki so namenjene pravosodnim funkcionarjem, je obravnavana italijanska oziroma madžarska pravna terminologija s poudarkom na terminologiji s področja civilnega in kazenskega prava, pri čemer je posebna pozornost namenjena institutom civilnega in kazenskega prava, ki se v pravnih redih ne prekrivajo popolnoma in je lahko njihovo prenašanje v drug jezik problematično. Na delavnicah, ki so namenjene pravosodnemu osebju, je obravnavana izbrana italijanska oziroma madžarska pravna terminologija prilagojena potrebam pravosodnega osebja, praktični primeri pa prilagojeni potrebam pravosodnega osebja. V obdobju 2021–2025 bosta obseg delavnic pravne terminologije jezikov manjšin in predvidena finančna sredstva ostala vsaj enaka kot v preteklem obdobju. Obseg in s tem finančna sredstva se lahko tudi povečajo, če bi se v zadevnem obdobju izkazalo, da so potrebe pravosodnih organov večje. Delavnice jezikov manjšin se financirajo iz evropskih sredstev. MP meni, da bodo delavnicam na leto namenjena finančna sredstva v višini 1000 evrov.

Nosilec: Center za izobraževanje v pravosodju.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: okvirno 1000 evrov na delavnico.

Finančni vir: finančni načrt Centra za izobraževanje v pravosodju.

Ukrep:

**Spremembe ZDT-1**

Obrazložitev:

S predvidenimi spremembami ZDT-1 se bo upoštevaje, da se slovenščina kot uradni jezik uporablja na vsem območju države, medtem ko je na območjih občin, v katerih živi avtohtona italijanska ali madžarska narodna skupnost, poleg slovenščine uradni jezik tudi italijanščina ali madžarščina, predlagala sprememba veljavne določbe 15. člena ZDT-1, ki določa splošni temelj za poslovanje državnega tožilstva (tudi) v jezikih narodne skupnosti (izvedba navedene določbe je materija procesnih predpisov), in sledilo 11. členu URS, ki območja narodnih skupnosti veže na občine kot teritorialne enote in ki pravico uporabe jezika narodne skupnosti ne omejuje glede na osebne okoliščine, torej le na pripadnike narodne skupnosti, ki živijo na tem območju (kot to izhaja iz veljavne ureditve), temveč navedeno pravico daje vsem strankam, ki na teh območjih želijo uveljaviti pravico do uporabe italijanskega ali madžarskega jezika v postopku (enako tudi v 4. členu ZDU). Tem spremembam dodatno pritrjuje tudi novejša praksa Sodišča EU (glej primer Grauel Ruffer št. C-322/13, 27. marca 2014), kjer je sodišče razsodilo, da je člena 18 in 21 Pogodbe o delovanju Evropske unije treba razlagati tako, da nasprotujeta nacionalni ureditvi, kakršna je ta v postopku v glavni stvari, ki pravico do uporabe jezika, ki ni uradni državni jezik države članice, v civilnih postopkih, ki potekajo pred sodišči te države, ki imajo sedež v določeni ozemeljski enoti navedene države, priznavajo le njenim državljanom, ki prebivajo v tej ozemeljski enoti. Predmetna sodba Sodišča EU od države članice zahteva, da če država članica na nekaterih sodiščih zagotavlja pripadnikom narodnih manjšin uporabo svojega jezika v postopkih, se mora ta pravica do uporabe (tega) jezika v postopku zagotavljati vsem državljanom držav članic EU, ki govorijo ta jezik, ne glede na njihovo prebivališče.

Nosilec: MP.

Rok za izvedbo: 1. 1. 2022 in nato trajna naloga.

Potrebna sredstva: v okviru letnega proračuna ministrstva.

Finančni vir: finančni načrt MP.

Ukrep:

**Razširitev nabora vsebin v imeniku poravnalcev s podatki o znanju jezika narodne skupnosti**

Obrazložitev:

Razširil se bo nabor vsebin v imeniku poravnalcev, ki opravljajo naloge poravnavanja v skladu z zakonom, ki ureja kazenski postopek, s podatki o naslovu prostorov, kjer poravnalec opravlja naloge poravnavanja, o znanju jezika italijanske oziroma madžarske narodne skupnosti ter naslovu stalnega ali začasnega prebivališča. Zlasti podatek o znanju jezika italijanske oziroma madžarske narodne skupnosti in naslovu stalnega ali začasnega prebivališča sta pomembna tudi za poslovanje državnih tožilstev pri določanju poravnalcev za obravnavo konkretne zadeve.

Nosilec: MP.

Rok za izvedbo: leto 2022 in nato trajna naloga.

Potrebna sredstva: v okviru letnega proračuna ministrstva.

Finančni vir: finančni načrt MP.

Ukrep:

**Spremembe ZDOdv**

Obrazložitev:

Z naslednjimi spremembami ZDOdv se bo upoštevaje, da se slovenščina kot uradni jezik uporablja na vsem območju države, medtem ko je na območjih občin, v katerih živi avtohtona italijanska ali madžarska narodna skupnost, poleg slovenščine uradni jezik tudi italijanščina ali madžarščina, predlagala sprememba veljavne določbe 6. člena ZDOdv, ki določa splošni temelj za poslovanje državnega odvetništva (tudi) v jezikih narodne skupnosti (izvedba navedene določbe je materija procesnih predpisov), in sledilo 11. členu URS, ki območja narodnih skupnosti veže na občine kot teritorialne enote in ki pravico uporabe jezika narodne skupnosti ne omejuje glede na osebne okoliščine, torej le na pripadnike narodne skupnosti, ki živijo na tem območju (kot to izhaja iz veljavne ureditve), temveč navedeno pravico daje vsem strankam, ki na teh območjih želijo uveljaviti pravico do uporabe italijanskega ali madžarskega jezika v postopku (enako tudi v 4. členu Zakona o državni upravi). Tem spremembam dodatno pritrjuje tudi novejša praksa Sodišča EU (glej primer Grauel Ruffer št. C-322/13, 27. marca 2014), kjer je sodišče razsodilo, da je člena 18 in 21 Pogodbe o delovanju Evropske unije treba razlagati tako, da nasprotujeta nacionalni ureditvi, kakršna je ta v postopku v glavni stvari, ki pravico do uporabe jezika, ki ni uradni državni jezik države članice, v civilnih postopkih, ki potekajo pred sodišči te države, ki imajo sedež v določeni ozemeljski enoti navedene države, priznavajo le njenim državljanom, ki prebivajo v tej ozemeljski enoti. Predmetna sodba Sodišča EU od države članice zahteva, da če država članica na nekaterih sodiščih zagotavlja pripadnikom narodnih manjšin uporabo svojega jezika v postopkih, se mora ta pravica do uporabe (tega) jezika v postopku zagotavljati vsem državljanom držav članic EU, ki govorijo ta jezik, ne glede na njihovo prebivališče.

Nosilec: MP.

Rok za izvedbo: leto 2021 in nato trajna naloga.

Potrebna sredstva: v okviru letnega proračuna ministrstva.

Finančni vir: finančni načrt MP.

Ukrep:

**Posodobitev spletnih strani Državnega odvetništva Republike Slovenije**

Obrazložitev:   
Državno odvetništvo Republike Slovenije vodi ter na svoji spletni strani javno objavlja in redno posodablja podatke o izvajanju nalog, ki jih opravlja v okviru svojih pristojnosti. Posodobile se bodo spletne strani Državnega odvetništva Republike Slovenije z vsebinami, ki so tudi v madžarskem in italijanskem jeziku, kar je pomembno predvsem za poslovanje Zunanjih oddelkov Državnega odvetništva Republike Slovenije v Kopru in Murski Soboti.

Nosilec: Državno odvetništvo Republike Slovenije.

Rok za izvedbo: leto 2022 in nato trajna naloga.

Potrebna sredstva: v okviru letnega proračuna Državnega odvetništva Republike Slovenije.

Finančni vir: finančni načrt Državnega odvetništva Republike Slovenije.

Ukrep:

**Spremembe Pravilnika o službeni izkaznici državnega odvetnika in kandidata za državnega odvetnika**

Obrazložitev:

Pravilnik o službeni izkaznici državnega odvetnika in kandidata za državnega odvetnika se bo nadgradil z določbami, da se na območjih, kjer državno odvetništvo posluje tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku, izda službena izkaznica z besedilom v slovenskem in italijanskem oziroma madžarskem jeziku.

Nosilec: MP.

Rok za izvedbo: leto 2022 in nato trajna naloga.

Potrebna sredstva: sredstva v okviru letnega proračuna ministrstva.

Finančni vir: finančni načrt MP.

Ukrep**:**

**Prevod dokumentov probacijskih zadev v jezik narodne skupnosti**

Obrazložitev**:**

Če bo probacijska enota prejela v izvrševanje probacijsko nalogo za osebo, ki je pripadnik narodne skupnosti, bo treba pozive ali vabila na zglasitev na probacijsko enoto, seznanitev z njenimi pravicami in obveznostmi ter osebni načrt, ki se ga sprejme zaradi izvrševanja probacijske naloge, prevesti v jezik narodne skupnosti.

Nosilec: Uprava Republike Slovenije za probacijo.

Rok za izvedbo**:** sredina leta 2021, nato trajna naloga.

Potrebna sredstva: sredstva v okviru letnega proračuna Uprave Republike Slovenije za probacijo.

Finančni vir: finančni načrt Uprave Republike Slovenije za probacijo.

Ukrep:

**Prevajanje razgovorov med osebo, vključeno v probacijo, in svetovalcem probacijske enote**

Obrazložitev**:**

Če bo probacijska enota prejela v izvrševanje probacijsko nalogo za osebo, ki je pripadnik narodne skupnosti, ji bo treba zagotoviti razgovore s svetovalcem v jeziku skupnosti.

Nosilec: Uprava Republike Slovenije za probacijo.

Rok za izvedbo**:** trajna naloga.

Potrebna sredstva: sredstva v okviru letnega proračuna Uprave Republike Slovenije za probacijo, okvirno 13.824 evrov.

Finančni vir: finančni načrt Uprave Republike Slovenije za probacijo.

Ukrep:   
**Prevod dokumentov, vezanih na izvrševanje pripora in izvrševanje kazenskih sankcij, v jezik italijanske narodne skupnosti**

Obrazložitev:   
Če bo zavod za prestajanje kazni zapora sprejel na izvrševanje pripora ali prestajanja kazni zapora osebo, ki je pripadnik italijanske narodne skupnosti, bo treba vse dokumente − hišne rede, dnevne rede, seznanitev z njenimi pravicami in obveznostmi ter osebni načrt, ki se ga sprejme med prestajanjem kazni zapora, prevesti v jezik italijanske narodne skupnosti.

Nosilec: Uprava Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: sredstva v okviru letnega proračuna Uprave Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij.

Finančni vir: finančni načrt Uprave Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij.

Ukrep:

**Prevajanje razgovorov med zaprto osebo italijanske narodne skupnosti in delavci Zavoda za prestajanje kazni zapora Koper potekajo v jeziku narodne skupnosti**

Obrazložitev:

Če Zavod za prestajanje kazni zapora Koper sprejme v pripor ali v zapor osebo, ki je pripadnik italijanske narodne skupnosti, ji je treba zagotoviti razgovore s svetovalcem v jeziku italijanske narodne skupnosti.

Nosilec: Uprava Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: sredstva v okviru letnega proračuna Uprave Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij.

Finančni vir: finančni načrt Uprave Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij.

Ukrep:

**Zagotavljanje prevoda zdravstveno vzgojnih vsebin**

Obrazložitev ukrepa:

Pripadnikom italijanske in madžarske narodne skupnosti dostikrat niso na voljo prevodi vsebin, ki se nanašajo na preventivno ravnanje in skrb za zdravje.

Nosilec: MZ.

Rok za izvedbo: trajno.

Potrebna sredstva: 1500 evrov.

Finančni vir: finančni načrt MZ.

Ukrep:

**Nadaljevanje financiranja kulturnih programov narodnih skupnosti**

Obrazložitev:

MK bo tako kot do sedaj še nadalje financiralo kulturna programa italijanske in madžarske narodne skupnosti, ki vključujeta program dela kulturnih zavodov, ki sta ju ustanovili italijanska in madžarska narodna skupnost, ter dejavnosti drugih izvajalcev, ki jih osrednji organizaciji izbereta na podlagi javnih razpisov/pozivov in s tem zadovoljujejo svoje kulturne potrebe ter uresničujejo svoje posebne kulturne pravice. Kulturni program narodnih skupnosti bosta osrednji organizaciji prijavili na podlagi neposrednih pozivov, ki jih bo ministrstvo posredovalo do konca oktobra za naslednje koledarsko leto. Sredstva bodo razpoložljiva na postavki Kulturna dejavnost italijanske in madžarske narodne skupnosti v proračunih oziroma rebalansih proračuna Republike Slovenije.

Nosilec: MK.

Rok za izvedbo: letno.

Potrebna sredstva: sredstva, ki so zagotovljena v sprejetih vsakoletnih proračunih oziroma rebalansih proračunov na postavki Kulturna dejavnost italijanske in madžarske narodne skupnosti, za leto 2021 – 808.488 evrov in za leto 2022 – 808.488 evrov.

Finančni vir: finančni načrt MK.

Ukrep:

**Spodbujanje novih vsebin v zavodih narodnih skupnosti**

Obrazložitev:

V rebalansu proračuna 2021 in 2022 se poviša znesek, namenjen kulturnim programom italijanske in madžarske narodne skupnosti, in sicer 40.000 evrov za namen novih vsebin v Zavodu za kulturo madžarske narodne skupnosti, Zavodu za informativno dejavnost madžarske narodnosti ter RTV – Studio madžarskih programov Lendava ter 20.000 evrov za razvoj kulturnih dejavnosti in znanstvenega raziskovanja v italijanskem centru Carlo Combi. Eden izmed ciljev kulturnih programov je tudi spodbujati kulturni razvoj narodnih skupnosti, ki ga pripadniki narodnih skupnosti uresničujejo s svojimi dejavnostmi ter s tem zadovoljujejo svoje kulturne potrebe in uresničujejo svoje posebne kulturne pravice. Za leto 2022 sta namen in znesek enaka kot v letu 2021.

Nosilec: MK in UN.

Rok za izvedbo: do konca leta 2022.

Potrebna sredstva: 60.000 evrov za leto 2021 in 60.000 evrov za leto 2022.

Finančni vir: finančni načrt MK in UN.

Ukrep:

**Nadgradnja in aktualizacija spletnih jezikovnih portalov (Jezikovna Slovenija)**

Obrazložitev:

Spletni jezikovni portali so pomembno e-okolje, ki spodbuja razvoj sporazumevalne zmožnosti ter pozitiven odnos do jezika oziroma jezikov in jezikovne kulture, in to na vseh ravneh in za vse ciljne oziroma starostne skupine. Taki portali zagotavljajo spletno dostopnost do čim več obstoječih podatkov o slovenskem jeziku in drugih jezikih, sodobnih priročnikov, učbenikov, slovarjev in monografij, jezikovnih podatkovnih baz, jezikovnih virov in tehnologij, digitaliziranih del literarne dediščine, strokovnega svetovanja in zanesljivih informacij pri jezikovnih vprašanjih ter relevantnih dokumentov. MK je na podlagi Javnega razpisa za (so)financiranje projektov, namenjenih predstavljanju, uveljavljanju in razvoju slovenskega jezika ter njegovi promociji v letih 2020 in 2021, za sofinanciranje med drugimi projekti izbralo tudi projekt Nadgradnja spletnega portala Jezikovna Slovenija (izvajalec: Univerza v Ljubljani). Portal je bil leta 2014 vzpostavljen z namenom, da čim širši javnosti, tako strokovni kot laični, na enem mestu ponudi zanesljive in razumljive informacije o aktualnih jezikovnih razmerah v Republiki Sloveniji in njeni jezikovni politiki ter spodbudi k jezikovnopolitičnemu dialogu. Nadaljujejo se posodabljanje (tudi video) vsebin in ažurno delovanje jezikovnopolitične svetovalnice ter ozaveščanje vseh govorcev o jezikovnih pravicah (in dolžnostih), jezikovnih izbirah, jezikovnem izobraževanju, jezikovni opremljenosti in podobnem. Znotraj teh vsebinskih tem (skladne so tudi s področji v resoluciji o nacionalnem programu za jezikovno politiko) imajo svoje pomembno mesto tudi pripadniki obeh narodnih skupnosti, zlasti kar zadeva status in stanje italijanskega in madžarskega jezika, in sicer v vsej Sloveniji, ne samo na dvojezičnem območju.

Nosilec: MK.

Rok za izvedbo: leto 2021.

Potrebna sredstva: 12.150 evrov.

Finančni vir: finančni načrt MK.

Ukrep:

**Dvig jezikovnih kompetenc pedagoških delavcev v jezikih manjšin v dvojezičnih vzgojno-izobraževalnih zavodih v Prekmurju in Porabju**

Obrazložitev:

Izkazana je potreba po dodatnem usposabljanju pedagoških delavcev v okviru specifičnih potreb v dvojezičnih vzgojno-izobraževalnih zavodih.

Nosilec: MIZŠ.

Rok za izvedbo: od leta 2021 do leta 2022.

Potrebna sredstva: ESS 2016–2020 (podaljšanje).

Finančni vir: finančni načrt MIZŠ.

Ukrep:

**Dvig jezikovnih kompetenc pedagoških delavcev v jezikih manjšin v šolah z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji in šolah s slovenskim učnim jezikom v Italiji**

Obrazložitev:

Izkazana je potreba po dodatnem usposabljanju pedagoških delavcev v okviru specifičnih potreb v manjšinskih vzgojno-izobraževalnih zavodih.

Nosilec: MIZŠ.

Rok za izvedbo: od leta 2021 do leta 2022.

Potrebna sredstva: ESS 2016–2020 (podaljšanje).

Finančni vir: finančni načrt MIZŠ.

Ukrep:

**Pravilnik o preizkusu znanja jezika narodne skupnosti za področje vzgoje in izobraževanja na narodnostno mešanih območjih, Pravilnik o znanju italijanskega jezika v vrtcih in šolah z italijanskim učnim jezikom ter Pravilnik o znanju madžarskega jezika v dvojezičnih vrtcih in šolah**

Obrazložitev:

Zadnja sprememba ZPIMVI [[155]](#footnote-155) je na področju vzgoje in izobraževanja italijanske in madžarske narodne skupnosti prinesla nekaj bistvenih sprememb glede pogojev za zaposlene v vrtcih in šolah z italijanskim jezikom in v dvojezičnih vrtcih in šolah.

Predlog sprememb in dopolnitev pravilnikov tako obsegata:

* ureditev preizkusa znanja tako za strokovne delavce kot za administrativno-tehnične delavce, ki morajo ustrezno jezikovno kompetenco dokazovati z ustreznim certifikatom (Pravilnik o preizkusu znanja jezika narodne skupnosti za področje vzgoje in izobraževanja na narodnostno mešanih območjih),
* na podlagi ZPIMVI natančneje določene jezikovne kompetence madžarskega jezika za strokovne delavce in za administrativno-tehnične delavce (Pravilnik o znanju madžarskega jezika v dvojezičnih vrtcih in šolah),
* za izvrševanje ZPIMVI natančneje določene jezikovne kompetence italijanskega jezika za strokovne delavce in za administrativno-tehnične delavce (Pravilnik o znanju italijanskega jezika v vrtcih in šolah z italijanskim učnim jezikom).

Nosilec: MIZŠ.

Rok za izvedbo: leto 2021.

Potrebna sredstva: tekoča naloga.

Finančni vir: finančni načrt MIZŠ.

Ukrep:

**Program Predšolska vzgoja na Dvojezični srednji šoli Lendava**

Obrazložitev:

Čez nekaj let se bo v dvojezičnih vrtcih v Prekmurju nekaj vzgojiteljic upokojilo, v Sloveniji pa izobraževanje v srednješolskem programu Predšolska vzgoja poteka zgolj v slovenskem jeziku, zato bodoči vzgojitelji v svojem izobraževalnem programu nimajo madžarskega jezika kot maternega jezika, kar pa je za izvajanje vzgojno-izobraževalnega procesa v prekmurskih vrtcih na dvojezičnem območju nujno.

Nosilec: MIZŠ.

Rok za izvedbo: v šolskem letu 2021/2022.

Potrebna sredstva: tekoča naloga.

Finančni vir: finančni načrt MIZŠ.

Ukrep:

**Slovenščina in italijanščina kot drugi jezik na nacionalnem preverjanju znanja v osnovni šoli**

Obrazložitev:

Slovenščina/italijanščina kot drugi jezik na narodno mešanih območjih sta edina predmeta, ki še nista bila izbrana na nacionalnem preverjanju znanja v 9. razredu osnovne šole. Posledično nimamo vpogleda v jezikovne kompetence dvojezičnih otrok, ki so vključeni v slovenske šole na narodnostno mešanem področju slovenske Istre, prav tako pa nimamo vpogleda v dosežene standarde pri teh predmetih. Državni izpitni center je v letu 2019 pripravil strokovna izhodišča in podlage za izvedbo nacionalnega preverjanja znanja iz obeh jezikov, iz česar sledi, da mora MIZŠ v prvem koraku urediti pravne podlage (spremembo Zakona o osnovni šoli ter posledično spremembo Pravilnika o nacionalnem preverjanju znanja v osnovni šoli) ter nato zagotoviti druge pogoje za izvedbo preverjanja znanja iz italijanščine in slovenščine na NPZ v osnovni šoli.

Nosilec: MIZŠ.

Rok za izvedbo: leto 2022.

Potrebna sredstva: tekoča naloga.

Finančni vir: finančni načrt MIZŠ.

Ukrep:

**Priprava izhodišč za merjenje jezikovnih kompetenc v madžarščini kot drugem jeziku v dvojezičnih šolah**

Obrazložitev:

Madžarščina je v dvojezičnih osnovnih šolah na narodno mešanem območju Prekmurja in v programih Dvojezične srednje šole Lendava s slovenščino enakopraven učni jezik. Kot predmet se ga učenci oziroma dijaki učijo na ravni materinščine ali drugega jezika. O tem, na kateri ravni se jo bo posamezni učenec učil, odločajo starši ob vpisu otroka v osnovno šolo, s tem, da je prehod med ravnema možen tudi pozneje. Znanje iz madžarščine kot materinščine se vsako leto preverja na nacionalnem preverjanju znanja (NPZ), na splošni maturi (SM), poklicni maturi (PM) in zaključnem izpitu (ZI). V nasprotju s tem se znanje madžarščine kot drugega jezika na NPZ, na PM in ZI ne preverja, lahko pa svoje znanje iz tega predmeta preverijo kandidati v izbirnem delu SM. Izvajalec naloge je Zavod Republike Slovenije za šolstvo.

Nosilec: MIZŠ.

Rok za izvedbo: leto 2022.

Potrebna sredstva: tekoča naloga.

Finančni vir: finančni načrt MIZŠ.

Ukrep:

**Načrt razvojnih programov 2020–2023, projekt 3330-20-0020 Subvencioniranje priprave učbenikov 2020–2021**

Obrazložitev:

Država zagotavlja sredstva iz državnega proračuna za subvencioniranje cene učbenikov in učnih gradiv za šolstvo narodnosti v skladu z 81. členom ZOFVI, 26. členom ZPIMVI, Pravilnikom o postopkih za izvrševanje proračuna Republike Slovenije ter letnim načrtom ministrstva za področje učbenikov in s proračunskimi zmožnostmi. Ministrstvo načrtuje za pripravo, prilagoditve, prevode in izdajanje dvojezičnih učbenikov, delovnih zvezkov in drugih učnih gradiv za učence v šolstvu narodnosti: za dvojezične šole na narodnostno mešanem območju v Prekmurju štirinajst (14) novih naslovov (devet (9) naslovov v letu 2020, pet (5) naslovov v letu 2021); za izdajanje italijanskih prevodov slovenskih učbenikov, recenzij in nakup italijanskih učbenikov šole z italijanskim učnim jezikom v slovenski Istri deset (10) novih naslovov (pet (5) naslovov v letu 2020, pet (5) naslovov v letu 2021). Poleg novih naslovov je treba vsako leto zagotoviti tudi ponatise učbenikov in učnih gradiv po seznamu, ki ga pripravijo na Zavodu Republike Slovenije za šolstvo.

Nosilec: MIZŠ.

Rok za izvedbo: leto 2020 in leto 2021.

Sredstva: 800.000 evrov.

Finančni vir: finančni načrt MIZŠ.

Ukrep:

**Javni razpis za dodelitev štipendij za deficitarne poklice**

Obrazložitev:

Republika Slovenija bo v letih 2020–2024 za štipendije za deficitarne poklice zagotavljala tudi sredstva za štipendiranje dijakov, ki se vpisujejo na izobraževalne programe na področjih, ki jih kot deficitarna opredeli italijanska ali madžarska narodna skupnost.

Nosilec: MDDSZ.

Rok za izvedbo: 2020–2024.

Sredstva: kvota pripadnikov madžarske in italijanske narodne skupnosti ni posebej določena, ampak je zajeta v sredstva javnega razpisa, ki se ga objavi vsako leto (sredstva se dodelijo vlagatelju v obliki štipendije, če ta izpolnjuje pogoje javnega razpisa in je izbran v postopku).

Finančni vir: finančni načrt proračunskega sklada MDDSZ.

Ukrep:

**Program spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2021**–**2024**

Obrazložitev ukrepa:

V skladu s 14. členom Zakona o spodbujanju skladnega regionalnega razvoja se finančne spodbude za ustvarjanje gospodarske osnove avtohtone madžarske narodne skupnosti iz državnega proračuna dodelijo na podlagi programa spodbujanja gospodarske osnove avtohtone madžarske narodne skupnosti, ki ga za programsko obdobje pripravi narodna skupnost v sodelovanju z regionalno razvojno agencijo, UN in ministrstvom, pristojnim za gospodarstvo. Program spodbujanja gospodarske osnove avtohtone narodne skupnosti sprejme Vlada Republike Slovenije in je pripravljen za obdobje 2021–2024. Program je namenjen razvoju gospodarske osnove območja, kjer živijo pripadniki avtohtone madžarske narodne skupnosti, kar podrobneje pomeni ustvarjanje novih delovnih mest in ohranjanje že obstoječih, vzpostavljanje nove infrastrukture in posodobitev že obstoječe ter povečanje privlačnosti območja. Namenjen je vsem upravičencem, ki svojo dejavnost opravljajo na območju, kjer živijo pripadniki avtohtone madžarske narodne skupnosti, in ki bodo z izvedbo svojih projektov pripomogli k uresničitvi njegovih ciljev. Program obsega naslednje ukrepe: spodbujanje naložb v gospodarstvu na programskem območju, spodbujanje turističnih dejavnosti in produktov, promocija programskega območja in podpora pri izvajanju programa.

Nosilec: MGRT.

Rok za izvedbo: 2021–2024.

Potrebna sredstva: 2.800.000 evrov.

Finančni vir: finančni načrt MGRT.

Ukrep:

**Program spodbujanja gospodarske osnove italijanske narodne skupnosti 2021**–**2024**

Obrazložitev ukrepa:

V skladu s 14. členom Zakona o spodbujanju skladnega regionalnega razvoja se finančne spodbude za ustvarjanje gospodarske osnove avtohtone italijanske narodne skupnosti iz državnega proračuna dodelijo na podlagi programa spodbujanja gospodarske osnove avtohtone italijanske narodne skupnosti, ki ga za programsko obdobje pripravi narodna skupnost v sodelovanju z regionalno razvojno agencijo, UN in ministrstvom, pristojnim za gospodarstvo. Program spodbujanja gospodarske osnove avtohtone narodne skupnosti sprejme Vlada Republike Slovenije. Program je pripravljen za obdobje 2021–2024. S štiriletnim programom se želi kar se da najbolj učinkovito vplivati na hitrejši razvoj območja avtohtone italijanske narodne skupnosti. Narodnostno mešana območja, kjer avtohtono živijo pripadniki italijanske narodne skupnosti, so:

* v občini Ankaran območje naselja Ankaran/Ancarano,
* v občini Izola območja krajev: Izola/Isola, Dobrava pri Izoli/Dobrava presso Isola, Jagodje,
* v Mestni občini Koper območja naslednjih krajev: Barizoni/Barisoni, Bertoki/Bertocchi, Bošamarin/Bossamarino, Cerej/Cerei, Hrvatini/Crevatini, Kampel/Campel, Kolomban/Colombano, Koper/Capodistria, Prade, Premančan/Premanzano, del naselja Spodnje Škofije (Valmarin), Šalara/Salara in Škocjan/San Canziano,
* v občini Piran območja krajev: Piran/Pirano, Portorož/Portorose, Lucija/Lucia, Strunjan/Strugnano, Seča/Sezza, Sečovlje/Sicciole, Parecag/Parezzago in Dragonja/Dragogna.

V teh naseljih imajo upravičenci pravico izvajati projekte. Program je sestavljen iz štirih ukrepov: spodbujanje novih gospodarskih projektov, spodbujanje turističnih dejavnosti in produktov italijanske narodne skupnosti, sofinanciranje projektov z odobrenimi evropskimi sredstvi in promocija regije ter podpora pri izvajanju programa in projektov.

Nosilec: MGRT.

Rok za izvedbo: 2021–2024.

Potrebna sredstva: 1.400.000 evrov.

Finančni vir: finančni načrt MGRT.

Ukrep:

**Zagotavljanje delovanja PMSNS in OSSIN**

Obrazložitev ukrepa:

V skladu z ZSNS ustanovijo pripadniki italijanske in madžarske narodne skupnosti za uresničevanje posebnih pravic, ki jih zagotavlja URS, za uveljavljanje svojih potreb in interesov in za organizirano sodelovanje pri javnih zadevah na območjih, kjer avtohtono živijo, samoupravne narodne skupnosti. Naloge samoupravnih narodnih skupnosti so, da v skladu z ustavo in zakonom samostojno odločajo o vseh vprašanjih iz svoje pristojnosti, v skladu z zakonom dajejo soglasje k zadevam, ki se nanašajo na varstvo posebnih pravic narodnih skupnosti, o katerih odločajo skupaj z organi samoupravnih lokalnih skupnosti, obravnavajo in proučujejo vprašanja, ki zadevajo položaj narodnih skupnosti, sprejemajo stališča in dajejo predloge ter pobude pristojnim organom in spodbujajo ter organizirajo dejavnosti, ki prispevajo k ohranjanju narodne identitete pripadnikov italijanske in madžarske narodne skupnosti. Naloge uresničujejo s tem, da spodbujajo in organizirajo kulturne, raziskovalne, informativne, založniške in gospodarske dejavnosti za razvoj narodnih skupnosti, ustanavljajo organizacije in javne zavode, spremljajo in spodbujajo razvoj vzgoje in izobraževanja za pripadnike narodnih skupnosti in v skladu z zakonom sodelujejo pri načrtovanju in organiziranju vzgojno-izobraževalnega dela ter pri pripravi vzgojno-izobraževalnih programov, razvijajo stike z matičnim narodom, pripadniki narodnih skupnosti v drugih državah in z mednarodnimi organizacijami, v skladu z zakonom opravljajo naloge iz državne pristojnosti ter opravljajo druge naloga v skladu s statutom. Sredstva za delovanje italijanske (OSSIN) oziroma madžarske (PMSNS) samoupravne narodne skupnosti se v skladu z 18. členom ZSNS zagotavljajo iz proračuna Republike Slovenije.

Nosilec: UN.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt UN.

Ukrep:

**Sofinanciranje dvojezičnosti in uresničevanje ustavnih pravic avtohtone italijanske in madžarske narodne skupnosti**

Obrazložitev ukrepa:

ZFO-1 v prvem odstavku 20. člena določa, da se občinam, v katerih živi italijanska oziroma madžarska narodna skupnost, iz državnega proračuna zagotovijo sredstva za sofinanciranje dvojezičnosti in uresničevanje pravic avtohtone italijanske oziroma madžarske narodne skupnosti. Financiranje dejavnosti in programov občinskih samoupravnih narodnih skupnosti je lahko neposredno ali posredno. V drugem odstavku 20. člena ZFO-1 določa, da se neposredno financiranje občinske samoupravne narodne skupnosti iz državnega proračuna izvaja na podlagi zahteve občinske samoupravne narodne skupnosti, ki jo ta poda najpozneje do 30. junija tekočega leta za naslednje proračunsko leto pri državnem organu, pristojnem za narodnosti, in na podlagi soglasja občine za neposredno financiranje. Občinska samoupravna narodna skupnost, ki ne poda zahteve za neposredno financiranje, se financira posredno iz občinskega proračuna. ZFO-1 v tretjem odstavku 20. člena določa, da se sredstva iz prvega odstavka 20. člena navedenim občinam oziroma občinskim samoupravnim narodnim skupnostim za vsako proračunsko leto zagotovijo v višini 0,15 % skupne primerne porabe občin.

Nosilec: UN.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: za vsako proračunsko leto v višini 0,15 % skupne primerne porabe občin.

Finančni vir: finančni načrt UN.

Ukrep:

**Sofinanciranje radijskih in televizijskih programov za italijansko in madžarsko narodno skupnost**

Obrazložitev ukrepa:

V okviru Javnega zavoda Radiotelevizija Slovenija ustvarjajo, pripravljajo, arhivirajo in oddajajo za avtohtono italijansko in madžarsko narodno skupnost po en radijski in televizijski program (v nadaljnjem besedilu: narodnostni program). V programih Radiotelevizija Slovenija zagotavlja uresničevanje ustavnih pravic madžarske in italijanske narodne skupnosti na področju radijskega in televizijskega javnega obveščanja ter spodbuja povezovanje narodnih skupnosti z matičnim narodom in vključevanje kulturnih ter drugih dosežkov italijanskega oziroma madžarskega naroda v narodnostne programe. Radijski in televizijski program za italijansko narodno skupnost se pripravlja v okviru Regionalnega RTV-centra Koper - Capodistria. Radijski in televizijski program za madžarsko narodno skupnost se pripravlja v okviru Regionalnega RTV-centra Maribor, in sicer Studia madžarskih programov Lendava. Na podlagi določbe 30. člena ZRTVS-1 se programi obeh narodnih skupnosti dodatno sofinancirajo iz državnega proračuna.

Nosilec: UN.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt UN.

Ukrep:

**Sofinanciranje delovanja Zavoda za informativno dejavnost madžarske narodnosti**

Obrazložitev ukrepa:

Zavod za informativno dejavnost madžarske narodnosti je leta 1993 ustanovila krovna organizacija madžarske narodne skupnosti v Sloveniji PMSNS ob soglasju UN in drugih resornih organov. Zavod izvaja širokovrstno dejavnost na področju tiskanega javnega informiranja v madžarskem jeziku. V največji možni meri skrbi in vzpodbuja zaščito in jezikovnokulturni razvoj madžarskega jezika ter nacionalno identiteto madžarske narodne skupnosti v Sloveniji in v širši regiji. Z izdajanjem tednika Népújság kot edinega tiskanega medija v madžarskem jeziku v Republiki Sloveniji in drugih publikacij pomembno vpliva na ohranjanje identitete in razvoj madžarske narodne skupnosti v Sloveniji. Sredstva za delovanje zavoda se na podlagi zakona med drugim zagotavljajo tudi iz državnega proračuna.

Nosilec: UN.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt UN.

Ukrep:

**Sofinanciranje delovanja časopisno-založniške ustanove EDIT**

Obrazložitev ukrepa:

Na podlagi ustnih dogovorov med Republiko Hrvaško in Republiko Slovenijo iz leta 1972 Republika Slovenija sofinancira dejavnosti ustanov italijanske narodnosti, ki imajo sedež v Republiki Hrvaški in so skupnega pomena za italijansko narodno skupnost v Republiki Sloveniji in Republiki Hrvaški. Republika Slovenija na podlagi navedenih dogovorov zagotavlja sredstva v obsegu 20−30 % potrebnih sredstev za njihovo delovanje. K nadaljnjemu sofinanciranju dejavnosti ustanov, med katere je uvrščena tudi časopisno-založniška ustanova EDIT, se je Vlada Republike Slovenije zavezala 6. decembra 2012 s sprejetjem sklepa št. 41010-8/2012/3. Republika Slovenija zagotavlja sredstva za pripravo in izdajo dnevnika La Voce del Popolo, dvotednika Panorama, mesečnika Arcobaleno, tromesečnika La Battana ter šolskih knjig in delovnih zvezkov v italijanskem jeziku za potrebe učencev italijanske narodne skupnosti v osnovnih in srednjih šolah.

Nosilec: UN.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt UN.

Ukrep:

**Sofinanciranje delovanja A.I.A Jadranske informativne agencije**

Obrazložitev ukrepa:

Na podlagi ustnih dogovorov med Republiko Hrvaško in Republiko Slovenijo iz leta 1972 Republika Slovenija sofinancira dejavnosti ustanov italijanske narodnosti, ki imajo sedež v Republiki Hrvaški in so skupnega pomena za italijansko narodno skupnost v Republiki Sloveniji in Republiki Hrvaški. Republika Slovenija na podlagi navedenih dogovorov zagotavlja sredstva v obsegu 20−30 % potrebnih sredstev za njihovo delovanje. K nadaljnjemu sofinanciranju dejavnosti ustanov, med katere je uvrščena tudi A.I.A. Jadransko informativna agencija, se je Vlada Republike Slovenije zavezala 6. decembra 2012 s sprejetjem sklepa št. 41010-8/2012/3. Republika Slovenija zagotavlja sredstva za pripravo prispevkov iz Slovenije za dnevnik La Voce del Popolo in druge publikacije.

Nosilec: UN.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt UN.

Ukrep:

**Sofinanciranje dejavnosti Italijanske drame**

Obrazložitev ukrepa:

Na podlagi ustnih dogovorov med Republiko Hrvaško in Republiko Slovenijo iz leta 1972 Republika Slovenija sofinancira dejavnosti ustanov italijanske narodnosti, ki imajo sedež v Republiki Hrvaški in so skupnega pomena za italijansko narodno skupnost v Republiki Sloveniji in Republiki Hrvaški. Republika Slovenija na podlagi navedenih dogovorov zagotavlja sredstva v obsegu 20−30 % potrebnih sredstev za njihovo delovanje. K nadaljnjemu sofinanciranju dejavnosti ustanov, med katere je uvrščena tudi Italijanska drama, se je Vlada Republike Slovenije zavezala 6. decembra 2012 s sprejetjem sklepa št. 41010-8/2012/3. Republika Slovenija zagotavlja sredstva za pripravo in izvedbo gledaliških predstav.

Nosilec: UN.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt UN.

Ukrep:

**Sofinanciranje delovanja Središča za zgodovinska raziskovanja Rovinj**

Obrazložitev ukrepa:

Na podlagi ustnih dogovorov med Republiko Hrvaško in Republiko Slovenijo iz leta 1972 Republika Slovenija sofinancira dejavnosti ustanov italijanske narodnosti, ki imajo sedež v Republiki Hrvaški in so skupnega pomena za italijansko narodno skupnost v Republiki Sloveniji in Republiki Hrvaški. Republika Slovenija na podlagi navedenih dogovorov zagotavlja sredstva v obsegu 20−30 % potrebnih sredstev za njihovo delovanje. K nadaljnjemu sofinanciranju dejavnosti ustanov, med katere je uvrščeno tudi Središče za zgodovinska raziskovanja Rovinj, se je Vlada Republike Slovenije zavezala 6. decembra 2012 s sprejetjem sklepa št. 41010-8/2012/3. Republika Slovenija zagotavlja sredstva za znanstvenoraziskovalne, arhivske, založniške in knjižnične dejavnosti.

Nosilec: UN.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt UN.

Ukrep:

**Sofinanciranje delovanja Italijanske unije**

Obrazložitev ukrepa:

Na podlagi ustnih dogovorov med Republiko Hrvaško in Republiko Slovenijo iz leta 1972 Republika Slovenija sofinancira dejavnosti ustanov italijanske narodnosti, ki imajo sedež v Republiki Hrvaški in so skupnega pomena za italijansko narodno skupnost v Republiki Sloveniji in Republiki Hrvaški. Republika Slovenija na podlagi navedenih dogovorov zagotavlja sredstva v obsegu 20−30 % potrebnih sredstev za njihovo delovanje. K nadaljnjemu sofinanciranju dejavnosti ustanov, med katere je uvrščena tudi Italijanska Unija, se je Vlada Republike Slovenije zavezala 6. decembra 2012 s sprejetjem sklepa št. 41010-8/2012/3. Italijanska unija s sedežem na Reki je krovna organizacija pripadnikov italijanske narodne skupnosti na Hrvaškem. V Sloveniji ima Italijanska unija s sedežem v Kopru status društva. Primarni cilji delovanja Italijanske unije v Kopru so izvajanje funkcije povezovanja z matično državo z namenom ohranjanja identitete italijanske narodne skupnosti, sodelovanja s sorodnimi ustanovami italijanske narodne skupnosti ali javnih služb, ki imajo sedež v Sloveniji in ponujajo storitve, namenjene vsej italijanski narodni skupnosti v Sloveniji in na Hrvaškem, skrb za določanje strategije na področju kulturne (informiranje, znanstveno raziskovanje, založništvo), športne in gospodarske dejavnosti italijanske narodne skupnosti v Sloveniji in na Hrvaškem.

Nosilec: UN.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt UN.

Ukrep:

**Delovanje Komisije Vlade Republike Slovenije za narodni skupnosti**

Obrazložitev ukrepa:

Pri Vladi Republike Slovenije deluje Komisija za narodni skupnosti, ki obravnava vsa pomembna vprašanja, ki se tičejo položaja italijanske in madžarske narodne skupnosti. Njeni člani so predstavniki pomembnejših ministrstev, samoupravnih lokalnih skupnosti ter obeh krovnih organizacij italijanske in madžarske narodne skupnosti. UN opravlja strokovne, organizacijske in administrativne naloge.

Nosilec: UN, ministrstva, samoupravne lokalne skupnosti, PMSNS, OSSIN.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt UN.

Ukrep:

**Delovanje Delovne skupine vlade za pripravo Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji in za spremljanje njegovega izvajanja.**

Obrazložitev ukrepa:

Vlada Republike Slovenije je na seji 14. maja 2020 sprejela sklep o ustanovitvi Delovne skupine vlade za pripravo Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji in za spremljanje njegovega izvajanja. Naloga delovne skupine je priprava predloga Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvajanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji za obdobje 2021–2025 in spremljanje njegovega izvajanja (priprava letnih poročil). Administrativno-tehnično podporo za delo delovne skupine zagotavlja UN.

Nosilec: Delovna skupina vlade za pripravo Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji in za spremljanje njegovega izvajanja.

Rok za izvedbo: 14. 5. 2020–30. 10. 2026.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt UN.

# SPREMLJANJE IZVAJANJA NAČRTA UKREPOV

Za spremljanje izvajanja Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji je pristojna delovna skupina vlade, ki jo je v ta namen ustanovila Vlada Republike Slovenije s sklepom št. 02401-5/2020/3 z dne 14. maja 2020.

# SEZNAM UPORABLJENIH KRATIC IN OKRAJŠAV

DIC Državni izpitni center

DVK Državna volilna komisija

FURS Finančna uprava Republike Slovenije

MDDSZ Ministrstvo za delo, družino, socialne zadeve in enake možnosti

MGRT Ministrstvo za gospodarski razvoj in tehnologijo

MJU Ministrstvo za javno upravo

MK Ministrstvo za kulturo

MKGP Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano

MNZ Ministrstvo za notranje zadeve

MO Ministrstvo za obrambo

MP Ministrstvo za pravosodje

MZ Ministrstvo za zdravje

MZI Ministrstvo za infrastrukturo

MZZ Ministrstvo za zunanje zadeve

NPZ nacionalno preverjanje znanja

Odbor ANS Odbor avtohtonih narodnih skupnosti

OSSIN Obalna samoupravna skupnost italijanske narodnosti

PFN Poslovni in finančni načrt

PM poklicna matura

PMSNS Pomurska madžarska samoupravna narodna skupnost

Poslovnik ANS Poslovnik o delu odbora za ustvarjanje gospodarske osnove za avtohtoni narodni skupnosti

SM splošna matura

TIRS Tržni inšpektorat Republike Slovenije

UN Urad Vlade Republike Slovenije za narodnosti

URS Ustava Republike Slovenije

URSZR Uprava Republike Slovenije za zaščito in reševanje

ZDavP-2 Zakon o davčnem postopku

ZDOdv Zakon o državnem odvetništvu

ZDT-1 Zakon o državnem tožilstvu

ZDU-1 Zakon o državni upravi

ZEVP-2 Zakon o evidenci volilne pravice

ZFO-1 Zakon o financiranju občin

ZIKS-1 Zakon o izvrševanju kazenskih sankcij

ZJRS Zakon o javni rabi slovenščine

ZJU Zakon o javnih uslužbencih

ZKnj-1 Zakon o knjižničarstvu

ZKP Zakon o kazenskem postopku

ZLS Zakon o lokalni samoupravi

ZMed Zakon o medijih

ZN Zakon o notariatu

ZOIzk Zakon o osebni izkaznici

ZP-1 Zakon o prekrških

ZPDI Zakon o pravniškem državnem izpitu

ZPIMVI Zakona o posebnih pravicah italijanske in madžarske narodne skupnosti na področju vzgoje in izobraževanja

ZPIZ Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije

ZPKZ Zavod za prestajanje kazni zapora

ZPLD-1 Zakon o potnih listinah

ZPP Zakon o pravdnem postopku

ZPrCP Zakon o pravilih cestnega prometa

ZPro Zakon o probaciji

ZRSZ Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje

ZRTVS-1 Zakon o Radioteleviziji Slovenija

ZS Zakon o sodiščih

ZSICT Zakon o sodnih izvedencih, sodnih cenilcih in sodnih tolmačih

ZSNS Zakon o samoupravnih narodnih skupnostih

ZSPJS Zakon o sistemu plač v javnem sektorju

ZUJIK Zakon o uresničevanju javnega interesa za kulturo

ZUP Zakon o splošnem upravnem postopku

ZVDZ Zakon o volitvah v državni zbor

ZVoz-1 Zakon o voznikih

ZVPot Zakon o varstvu potrošnikov

1. Uradni list RS, št. 44/90. [↑](#footnote-ref-1)
2. Uradni list RS, št. [1/91-I](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=1991-01-0004) in [19/91 – popr.](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=1991-21-0015) [↑](#footnote-ref-2)
3. Uradni list RS – Mednarodne pogodbe, št. [4/98](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=1998-02-0006). [↑](#footnote-ref-3)
4. Uradni list RS – Mednarodne pogodbe, št. [17/00](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2000-02-0084), [7/07](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2007-02-0055) in [8/14](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2014-02-0037). [↑](#footnote-ref-4)
5. Uradni list RS – Mednarodne pogodbe, št. [6/93](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=1993-02-0034). [↑](#footnote-ref-5)
6. Uradni list RS, št. [33/91-I](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=1991-01-1409), [42/97](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=1997-01-2341) – UZS68, [66/00](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2000-01-3052) – UZ80, [24/03](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2003-01-0899) – UZ3a, 47, 68, [69/04](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2004-01-3088) – UZ14, [69/04](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2004-01-3090) – UZ43, [69/04](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2004-01-3092) – UZ50, [68/06](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2006-01-2951) – UZ121,140,143, [47/13](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2013-01-1777) – Z148, [47/13](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2013-01-1779) – UZ90,97,99 in [75/16](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2016-01-3208) – UZ70a. [↑](#footnote-ref-6)
7. Uradni list RS, št. 113/05 – uradno prečiščeno besedilo, 89/07 – odl. US, 126/07 – ZUP-E, 48/09, 8/10 – ZUP-G, 8/12 – ZVRS-F, 21/12, 47/13, 12/14, 90/14, 51/16 in 36/21. [↑](#footnote-ref-7)
8. Uradni list RS, št. 24/06 – uradno prečiščeno besedilo, 105/06 – ZUS-1, 126/07, 65/08, 8/10, 82/13 in 175/20 − ZIUOPDVE. [↑](#footnote-ref-8)
9. Uradni list RS, št. 9/18, 14/20 in 167/20. [↑](#footnote-ref-9)
10. Uradni list RS, št. 63/07 – uradno prečiščeno besedilo, 65/08, 69/08 – ZTFI-A, 69/08 – ZZavar-E, 40/12 – ZUJF, 158/20 – ZintPK in 203/20 – ZIUPOPDVE. [↑](#footnote-ref-10)
11. Uradni list RS, št. 58/03, 81/03, 109/03, 43/04, 58/04 – popr., 138/04, 35/05, 60/05, 72/05, 112/05, 49/06, 140/06, 9/07, 33/08, 66/08, 88/08, 8/09, 63/09, 73/09, 11/10, 42/10, 82/10, 17/11, 14/12, 17/12, 23/12, 98/12, 16/13, 18/13, 36/13, 51/13, 59/13, 14/14, 28/14, 43/14, 76/14, 91/14, 36/15, 57/15, 4/16, 44/16, 58/16, 84/16, 8/17, 40/17, 41/17, 11/19, 25/19, 54/19, 67/19, 89/20, 104/20, 118/20, 168/20 in 31/21. [↑](#footnote-ref-11)
12. Uradni list RS, št. 108/09 – uradno prečiščeno besedilo, 13/10, 59/10, 85/10, 107/10, 35/11 – ORZSPJS49a, 27/12 – odl. US, 40/12 – ZUJF, 46/13, 25/14 – ZFU, 50/14, 95/14 – ZUPPJS15, 82/15, 23/17 – ZDOdv, 67/17 in 84/18. [↑](#footnote-ref-12)
13. Uradni list RS, št. 94/07 – uradno prečiščeno besedilo, 76/08, 79/09, 51/10, 40/12 – ZUJF, 14/15 – ZUUJFO, 11/18 – ZSPDSLS-1, 30/18, 61/20 – ZIUZEOP-A in 80/20 – ZIUOOPE. [↑](#footnote-ref-13)
14. Uradni list RS, št. 109/06 – uradno prečiščeno besedilo, 54/07 – odl. US, 23/17 in 29/21. [↑](#footnote-ref-14)
15. Uradni list RS, št. 26/07 – uradno prečiščeno besedilo, 6/18 – odl. US in 52/20. [↑](#footnote-ref-15)
16. Uradni list RS, št. 40/04 – uradno prečiščeno besedilo, 41/07 – ZVRK, 109/09, 9/14 in 59/17. [↑](#footnote-ref-16)
17. Uradni list RS, št. 39/92 in 73/03 – odl. US. [↑](#footnote-ref-17)
18. Uradni list RS, št. 10/20. [↑](#footnote-ref-18)
19. Uradni list RS, št. 98/13. [↑](#footnote-ref-19)
20. Uradni list RS, št. 86/04 in 8/10. [↑](#footnote-ref-20)
21. Uradni list RS, št. 87/01, 96/02 – ZUJIK in 92/15. [↑](#footnote-ref-21)
22. Uradni list RS, št. 73/03, 70/08 in 80/12. [↑](#footnote-ref-22)
23. Uradni list RS, št. [94/07](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2007-01-4686) – uradno prečiščeno besedilo, [45/08](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2008-01-1982), [96/09](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2009-01-4178), [86/10](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2010-01-4655) – ZJNepS, [33/11](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2011-01-1589), [75/12](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2012-01-2849) – ZSPDSLS-A, [63/13](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2013-01-2514), [17/15](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2015-01-0624) in [23/17](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2017-01-1205) – ZSSve, 22/18 – ZSICT, 16/19 – ZNP-1 in 104/20. [↑](#footnote-ref-23)
24. 5. člen ZS določa:

    »(1) Sodišča poslujejo v slovenskem jeziku.

    (2) Na območjih, kjer živita avtohtoni italijanska in madžarska narodna skupnost, sodišča poslujejo tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku, če stranka, ki živi na tem območju, uporablja italijanski oziroma madžarski jezik.

    (3) Kadar sodišče višje stopnje odloča o pravnih sredstvih v zadevah, v katerih je sodišče nižje stopnje vodilo postopek tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku, izda odločbo tudi v prevodu v italijanski oziroma madžarski jezik.

    (4) Če sodišče višje stopnje pri odločanju po prejšnjem odstavku opravi obravnavo ali sejo senata, na kateri so navzoče stranke, uporablja določbe drugega odstavka tega člena.

    (5) Stroške, povezane z uporabo jezika pripadnikov italijanske in madžarske narodnosti pred sodišči, krije Republika Slovenija.« [↑](#footnote-ref-24)
25. Uradni list RS, št. [87/16](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2016-01-3852). [↑](#footnote-ref-25)
26. Uradni list RS, št. 2/07 – uradno prečiščeno besedilo, 33/07 – ZSReg-B, 45/08 in 91/13. [↑](#footnote-ref-26)
27. Uradni list RS, št. 50/94, 28/95, 18/09 in 30/11. [↑](#footnote-ref-27)
28. Uradni list RS, št. 58/11, 21/12 – ZDU-1F, 47/12, 15/13 – ZODPol, 47/13 – ZDU-1G, 48/13 – ZSKZDČEU-1, 19/15, 23/17 – ZSSve, 36/19 in 139/20. [↑](#footnote-ref-28)
29. Uradni list RS, št. [76/11](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2011-01-3242), [69/12](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2012-01-2721), [52/13](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2013-01-1998), [52/14](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2014-01-2284), [71/15](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2015-01-2808), [14/19](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2019-01-0592) in [102/20](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2020-01-1918). Ta odredba določa število mest državnih tožilcev in nazive, v katerih se pri posameznih državnih tožilstvih opravlja državnotožilska služba, ter število mest državnih tožilcev in nazive, v katerih se pri državnih tožilstvih, ki poslujejo tudi v italijanskem ali madžarskem jeziku, opravlja državnotožilska služba, za katero se zahteva izkaz višje ravni znanja teh jezikov. Za Okrožno državno tožilstvo v Kopru Odredba določa štiri (4) mesta in za Okrožno državno tožilstvo v Murski Soboti eno (1) mesto državnega tožilca, ki poslujejo tudi v italijanskem in madžarskem jeziku. [↑](#footnote-ref-29)
30. Uradni list RS, št. 7/12, 29/12, 45/16 in 64/19. [↑](#footnote-ref-30)
31. Uradni list RS, št. 23/17. [↑](#footnote-ref-31)
32. Uradni list RS, št. 64/17. [↑](#footnote-ref-32)
33. Uradni list RS, št. 64/17. [↑](#footnote-ref-33)
34. Uradni list RS, št. 18/93, 24/94 - odl. US, 24/01, 54/08, 35/09 97/14, 8/16 – odl. US, 46/16 in 36/19. [↑](#footnote-ref-34)
35. Uradni list RS, št. 22/18. [↑](#footnote-ref-35)
36. Uradni list RS, št. 84/18. [↑](#footnote-ref-36)
37. Uradni list RS, št. 83/03 – uradno prečiščeno besedilo, 111/07, 40/12 – ZUJF in 36/19 – ZOdv-F. [↑](#footnote-ref-37)
38. Drugi odstavek 5. člena ZPDI določa:

    »V skupnem številu pripravniških mest za pripravnike, ki sklenejo delovno razmerje na sodišču, se na posameznem višjem sodišču, na katerega območju je sodišče nižje stopnje, ki posluje tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku, posebej določi število mest za usposabljanje pripravnikov, ki obvladajo italijanski oziroma madžarski jezik na višji ravni in prebivajo na območju višjega sodišča, na katerega območju je sodišče nižje stopnje, ki posluje tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku.«.

    Četrti odstavek 7. člena ZPDI v zvezi s tem določa:

    »Višja raven znanja jezika se izkazuje s pridobljenim strokovnim naslovom ustrezne smeri iz italijanskega ali madžarskega jezika, s končanim enakovrednim izobraževanjem v tujini, s pridobljeno javno veljavno listino za višjo raven znanja italijanskega ali madžarskega jezika na podlagi javno veljavnega izobraževalnega programa ali s potrdilom o vpisu v imenik sodnih tolmačev za enega od obeh jezikov«. [↑](#footnote-ref-38)
39. Uradni list RS, št. 25/08. [↑](#footnote-ref-39)
40. Uradni list RS, št. 27/17. [↑](#footnote-ref-40)
41. Uradni list RS, št. 21/18 in 73/20. [↑](#footnote-ref-41)
42. Uradni list RS, št. [110/06](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2006-01-4665) – uradno prečiščeno besedilo, [76/08](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2008-01-3346), [40/09](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2009-01-1916), [9/11](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2011-01-0318) – ZP-1G, [96/12](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2012-01-3693) – ZPIZ-2, [109/12](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2012-01-4318), [54/15](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2015-01-2228) in [11/18](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2018-01-0459). [↑](#footnote-ref-42)
43. Uradni list RS, št. [32/12](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2012-01-1405) – uradno prečiščeno besedilo, [47/13](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2013-01-1782), [87/14](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2014-01-3503), [8/16](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2016-01-0293) – odl. US, [64/16](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2016-01-2762) – odl. US, [65/16](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2016-01-2798) – odl. US, [66/17](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2017-01-3091) – ORZKP153,154, [22/19](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2019-01-0915), [55/20](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2020-01-0819) – odl. US in [89/20](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2020-01-1450) – odl. US. [↑](#footnote-ref-43)
44. Uradni list RS, št. 29/11– uradno prečiščeno besedilo, [21/13](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2013-01-0786), [111/13](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2013-01-4126), [74/14](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2014-01-3062) – odl. US, [92/14](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2014-01-3705) – odl. US, [32/16](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2016-01-1364), [15/17](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2017-01-0740) – odl. US in [73/19](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2019-01-3233) – odl. US. [↑](#footnote-ref-44)
45. Uradni list RS, št. 73/07 – uradno prečiščeno besedilo, [45/08](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2008-01-1979) – ZArbit, [45/08](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2008-01-1983), [111/08](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2008-01-4781) – odl. US, [57/09](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2009-01-2795) – odl. US, [12/10](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2010-01-0481) – odl. US, [50/10](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2010-01-2675) – odl. US, [107/10](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2010-01-5589) – odl. US, [75/12](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2012-01-2856) – odl. US, [40/13](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2013-01-1563) – odl. US, [92/13](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2013-01-3341) – odl. US, [10/14](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2014-01-0253) – odl. US, [48/15](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2015-01-1976) – odl. US, [6/17](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2017-01-0277) – odl. US, [10/17](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2017-01-0463), [16/19](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2019-01-0613) – ZNP-1 in [70/19](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2019-01-3129) – odl. US. [↑](#footnote-ref-45)
46. Uradni list RS, št. 16/19. [↑](#footnote-ref-46)
47. Uradni list RS, št. 2/04, 10/04 – popr., 45/08 – ZArbit, 45/08 – ZPP-D, 47/10 – odl. US, 43/12 – odl. US in 10/17 – ZPP-E. [↑](#footnote-ref-47)
48. Uradni list RS, št. 55/17. [↑](#footnote-ref-48)
49. Uradni list RS, št. 3/07 – uradno prečiščeno besedilo, 93/07, 37/08 – ZST-1, 45/08 – ZArbit, 28/09, 51/10, 26/11, 17/13 – odl. US, 45/14 – odl. US, 53/14, 58/14 – odl. US, 54/15, 76/15 – odl. US, 11/18, 53/19 – odl. US, 66/19 – ZDavP-2M in 23/20 – SPZ-B. [↑](#footnote-ref-49)
50. Uradni list RS, št. 13/14 – uradno prečiščeno besedilo, 10/15 – popr., 27/16, 31/16 – odl. US, 38/16 – odl. US, 63/16 – ZD-C, 54/18 – odl. US, 69/19 – odl. US, 74/20 – odl. US in 85/20 – odl. US. [↑](#footnote-ref-50)
51. Uradni list RS, št. [72/06](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2006-01-3076) – uradno prečiščeno besedilo, [15/08](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2008-01-0455) – ZPacP, [58/08](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2008-01-2482), [107/10](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2010-01-5581) – ZPPKZ, [40/12](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2012-01-1700) – ZUJF, [88/16](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2016-01-3927) – ZdZPZD, [40/17](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2017-01-2005), [64/17](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2017-01-3026) – ZZDej-K, [49/18](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2018-01-2523) in [66/19](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2019-01-2922). [↑](#footnote-ref-51)
52. Uradni list RS, št. 85/16, 67/17, 21/18 − ZNOrg, 43/19 in 139/20. [↑](#footnote-ref-52)
53. Uradni list RS, št. 200/20 in 3/21. [↑](#footnote-ref-53)
54. Uradni list RS, št. 82/13 – uradno prečiščeno besedilo, 69/17 – popr., 68/16, 54/17, 3/18 – odl. US, 43/19 – ZVoz-1B in 92/20. [↑](#footnote-ref-54)
55. Uradni list RS, št. 67/11. [↑](#footnote-ref-55)
56. Uradni list RS, št. 98/04 – uradno prečiščeno besedilo, 114/06 – ZUE, 126/07, 86/09, 78/11, 38/14, 19/15, 55/17 – ZKolT in 31/18. [↑](#footnote-ref-56)
57. Uradni list RS, št. 78/08. [↑](#footnote-ref-57)
58. Uradni list RS, št. 77/07 – uradno prečiščeno besedilo, 56/08, 4/10, 20/11, 111/13, 68/16, 61/17 in 21/18 – ZNOrg. [↑](#footnote-ref-58)
59. Uradni list RS, št. 110/06 – uradno prečiščeno besedilo, 36/08 – ZPOmK-1, 77/10 – ZSFCJA, 90/10 – odl. US, 87/11 – ZAvMS, 47/12, 47/15 – ZZSDT, 22/16, 39/16, 45/19 – odl. US in 67/19 – odl. US. [↑](#footnote-ref-59)
60. Uradni list RS, št. 96/05, 109/05 – ZDavP-1B, 105/06 – odl. US, 26/09 – ZIPRS0809-B in 9/14. [↑](#footnote-ref-60)
61. Uradni list RS, št. 16/08, 123/08, 8/11 – ORZVKD39, 90/12, 111/13, 32/16 in 21/18 – ZNOrg. [↑](#footnote-ref-61)
62. Uradni list RS, št. 57/11. [↑](#footnote-ref-62)
63. Uradni list RS, št. [16/07](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2007-01-0718) – uradno prečiščeno besedilo, [36/08](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2008-01-1460), [58/09](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2009-01-2871), [64/09 – popr.](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2009-21-3033), [65/09 – popr.](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2009-21-3051), [20/11](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2011-01-0821), [40/12](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2012-01-1700) – ZUJF, [57/12](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2012-01-2410) – ZPCP-2D, [47/15](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2015-01-1934), [46/16](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2016-01-1999), [49/16 – popr.](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2016-21-2169) in [25/17](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2017-01-1324) – ZVaj. [↑](#footnote-ref-63)
64. Uradni list RS, št. [35/01](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2001-01-2046) in [102/07](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2007-01-5073) – ZOsn-F. [↑](#footnote-ref-64)
65. Uradni list RS, št. 11/18. [↑](#footnote-ref-65)
66. Uradni list RS, št. [20/11](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2011-01-0820), [57/12](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2012-01-2406) in 46/16. [↑](#footnote-ref-66)
67. Uradni list RS, št. [45/95](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=1995-01-2166), [34/96](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=1996-01-2203), [60/99](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=1999-01-2868) – ZSRR, [22/00](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2000-01-0976) – ZJS, [67/01](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2001-01-3563) in [47/02](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2002-01-2275). [↑](#footnote-ref-67)
68. Uradni list RS, št. 20/06 in 43/19. [↑](#footnote-ref-68)
69. Uradni list RS, št. 11/11 – uradno prečiščeno besedilo in 67/19. [↑](#footnote-ref-69)
70. Uradni list RS, št. 35/11 in 41/21. [↑](#footnote-ref-70)
71. Uradni list RS, št. 29/11. [↑](#footnote-ref-71)
72. Uradni list RS, št. 98/13. [↑](#footnote-ref-72)
73. Uradni list RS, št. 64/11 – UPB2 in 21/18 – ZNOrg. [↑](#footnote-ref-73)
74. Uradni list RS, št. 15/13, 11/14, 86/15, 77/16, 77/17, 36/19 in 66/19 – ZDZ. [↑](#footnote-ref-74)
75. Uradni list RS, št. 15/13, 23/15 – popr., 10/17, 46/19 – odl. US in 47/19. [↑](#footnote-ref-75)
76. Uradni list RS, št. 94/10, 50/14 in 32/17. [↑](#footnote-ref-76)
77. Uradni list RS, št. [71/14](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2014-01-2932) in [37/17](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2017-01-1937). [↑](#footnote-ref-77)
78. Uradni list RS, št. [37/17](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2017-01-1936). [↑](#footnote-ref-78)
79. Uradni list RS, št. [5/18](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2018-01-0170). [↑](#footnote-ref-79)
80. Uradni list RS, št. 16/07 − UPB, 87/11, 96/12 − ZPIZ-2 in 98/14. [↑](#footnote-ref-80)
81. Uradni list RS, št. [117/05](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2005-01-5163) in [40/08](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2008-01-1687). [↑](#footnote-ref-81)
82. Uradni list RS, št. [117/05](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2005-01-5164). [↑](#footnote-ref-82)
83. Uradni list RS, št. [117/05](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2005-01-5161). [↑](#footnote-ref-83)
84. Uradni list RS, št. [117/05](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2005-01-5179) in [96/12](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2012-01-3693) – ZPIZ-2. [↑](#footnote-ref-84)
85. Uradni list RS, št. 8/18. [↑](#footnote-ref-85)
86. Uradni list RS, št. [18/17](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2017-01-0916) in [23/17 – popr.](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2017-21-1260) [↑](#footnote-ref-86)
87. Uradni list RS, št. [21/14](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2014-01-0827). [↑](#footnote-ref-87)
88. Uradni list RS, št. [10/05](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2005-01-0308), [43/05](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2005-01-1692) in [53/12](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2012-01-2229). [↑](#footnote-ref-88)
89. Uradni list RS, št. [23/13](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2013-01-0859), [84/16](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2016-01-3655), [12/17 – popr.](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2017-21-0613) in [23/17](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2017-01-1217). [↑](#footnote-ref-89)
90. Uradni list RS, št. 56/13, 99/13 – ZUPJS-C, 8/16, 61/17 – ZUPŠ in 31/18. [↑](#footnote-ref-90)
91. Uradni list RS, št. 56/16 in 45/18. [↑](#footnote-ref-91)
92. Uradni list RS, št. 96/02. [↑](#footnote-ref-92)
93. Uradni list RS, št. [67/03](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2003-01-3242). [↑](#footnote-ref-93)
94. Uradni list RS, št. [106/12](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2012-01-4075). [↑](#footnote-ref-94)
95. Uradni list RS, št. [30/03](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2003-01-1222), [84/05](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2005-01-3650) in [76/15](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2015-01-3018). [↑](#footnote-ref-95)
96. Uradni list RS, št. 30/18. [↑](#footnote-ref-96)
97. Uradni list RS, št. [10/17](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2017-01-0460) in 31/18. [↑](#footnote-ref-97)
98. Uradni list RS, št. 57/18 in 13/19. [↑](#footnote-ref-98)
99. Uradni list RS, št. 108/02 in 61/06 – ZDru-1. [↑](#footnote-ref-99)
100. Uradni list RS, št. [63/95](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=1995-01-2916), [2/97](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=1997-01-0094) – odl. US, [19/97](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=1997-01-1130), [21/97 – popr.](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=1997-21-0039), [75/97](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=1997-01-3588), [11/06](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2006-01-0427) – odl. US, [61/06](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2006-01-2567) – ZDru-1, [114/06](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2006-01-4833) – ZUTPG, [40/12](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2012-01-1700) – ZUJF in [19/14](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2014-01-0668). [↑](#footnote-ref-100)
101. Uradni list RS, št. [41/98](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=1998-01-1821). [↑](#footnote-ref-101)
102. Uradni list RS, št. [36/96](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=1996-01-2385) in [39/97](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=1997-01-2190). [↑](#footnote-ref-102)
103. Uradni list RS, št. [36/96](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=1996-01-2385) in [39/97](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=1997-01-2190). [↑](#footnote-ref-103)
104. Uradni list RS, št. [36/96](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=1996-01-2386). [↑](#footnote-ref-104)
105. Uradni list RS, št. 30/96. [↑](#footnote-ref-105)
106. Uradni list RS, št. [26/96](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=1996-01-1574). [↑](#footnote-ref-106)
107. Uradni list RS, št. [26/96](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=1996-01-1575). [↑](#footnote-ref-107)
108. Uradni list RS, št. [26/96](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=1996-01-1576) in [80/04](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2004-01-3544). [↑](#footnote-ref-108)
109. Uradni list RS, št. [26/96](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=1996-01-1577). [↑](#footnote-ref-109)
110. Uradni list RS, št. [20/96](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=1996-01-1143). [↑](#footnote-ref-110)
111. Uradni list RS, št. [20/96](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=1996-01-1144). [↑](#footnote-ref-111)
112. Uradni list RS, št. [20/96](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=1996-01-1145) in [14/00](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2000-01-0635). [↑](#footnote-ref-112)
113. Uradni list RS, št. [5/97](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=1997-01-0353). [↑](#footnote-ref-113)
114. Uradni list RS, št. [67/95](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=1995-01-3072). [↑](#footnote-ref-114)
115. Uradni list RS, št. [55/95](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=1995-01-2604). [↑](#footnote-ref-115)
116. Uradni list RS, št. [20/96](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=1996-01-1142). [↑](#footnote-ref-116)
117. Uradni list RS, št. [59/06](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2006-01-2498) – uradno prečiščeno besedilo, [61/06](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2006-01-2567) – ZDru-1, [101/06](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2006-01-4328) – odl. US, [40/12](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2012-01-1700) – ZUJF in [32/14](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2014-01-1322). [↑](#footnote-ref-117)
118. Uradni list RS, št. [26/96](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=1996-01-1575). [↑](#footnote-ref-118)
119. Uradni list RS, št. [18/03](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2003-01-0715) – uradno prečiščeno besedilo, [54/04](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2004-01-2538) – ZDoh-1, [68/05](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2005-01-3005) – odl. US, [61/06](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2006-01-2567) – ZDru-1, [114/06](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2006-01-4833) – ZUTPG, [72/09](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2009-01-3184) in [40/12](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2012-01-1700) – ZUJF. [↑](#footnote-ref-119)
120. Uradni list RS, št. [26/96](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=1996-01-1575). [↑](#footnote-ref-120)
121. Uradni list RS, št. [49/97](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=1997-01-2570) in [114/06](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2006-01-4833). [↑](#footnote-ref-121)
122. Uradni list RS, št. [65/03](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2003-01-3144), [72/09](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2009-01-3183) in [32/17](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2017-01-1754). [↑](#footnote-ref-122)
123. Uradni list RS, št. [79/04](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2004-01-3486). [↑](#footnote-ref-123)
124. Uradni list RS, št. [79/04](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2004-01-3487). [↑](#footnote-ref-124)
125. Uradni list RS, št. [55/15](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2015-01-2276). [↑](#footnote-ref-125)
126. Uradni list RS, št. 65/94 in 71/1 [7](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2017-01-3416) – ZFO-1C. [↑](#footnote-ref-126)
127. Uradni list RS, št. 123/06, 57/08, 36/11, 14/15 – ZUUJFO, 71/17 in 21/18 – popr. [↑](#footnote-ref-127)
128. Uradni list RS, št. 33/18 in 157/20. [↑](#footnote-ref-128)
129. Uradni list RS, št. [24/05](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2005-01-0823) – uradno prečiščeno besedilo, [109/08](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2008-01-4694), [38/10](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2010-01-1847) – ZUKN, [8/12](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2012-01-0268), [21/13](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2013-01-0787), [47/13](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2013-01-1783) – ZDU-1G, [65/14](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2014-01-2739) in [55/17](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2017-01-2521). [↑](#footnote-ref-129)
130. Uradni list RS, št. 67/17. [↑](#footnote-ref-130)
131. Uradni list RS, št. 23/17. [↑](#footnote-ref-131)
132. Uradni list RS, št. [24/06](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2006-01-0970) – uradno prečiščeno besedilo, [105/06](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2006-01-4487) – ZUS-1, [126/07](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2007-01-6415), [65/08](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2008-01-2816), [8/10](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2010-01-0251) in [82/13](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2013-01-3034). [↑](#footnote-ref-132)
133. Zaprisega državne tožilke je bila izvedena dne 13. 12. 2019. [↑](#footnote-ref-133)
134. Glej [Letno poročilo o delu Državnega odvetništva za leto 2019](http://www.dodv-rs.si/fileadmin/dodv-rs.si/pageuploads/LETNO_POROCILO/Letno_porocilo_za_leto_2019.pdf), str. 17. [↑](#footnote-ref-134)
135. Objavljena je na spletni strani [Republika Slovenija, Višje sodišče v Kopru](http://www.sodisce.si/viskp/objave/2016061514024409/). [↑](#footnote-ref-135)
136. Zakon o spremembah in dopolnitvah Zakona o posebnih pravicah italijanske in madžarske narodne skupnosti na področju vzgoje in izobraževanja (Uradni list RS, št. 11/18). [↑](#footnote-ref-136)
137. Uradni list RS, št. 77/08, 8/10 − ZSKZ-B, 61/20 – ZDLGPE. [↑](#footnote-ref-137)
138. Uradni list RS-MP, št. 14/12. [↑](#footnote-ref-138)
139. Uradni list RS-MP, št. 38/19. [↑](#footnote-ref-139)
140. X – obrazec je zagotovljen; − obrazec ni zagotovljen. [↑](#footnote-ref-140)
141. Uradni list RS, št. 20/06 in 43/19. [↑](#footnote-ref-141)
142. Uradni list RS, št. 40/05, 69/09, 77/16 in 102/20. [↑](#footnote-ref-142)
143. Uradni list RS, št. 11/11 – uradno prečiščeno besedilo in 67/19. [↑](#footnote-ref-143)
144. Uradni list RS, št. 35/11 in 41/21. [↑](#footnote-ref-144)
145. Uradni list RS, št. 29/11 – uradno prečiščeno besedilo. [↑](#footnote-ref-145)
146. Uradni list RS, št. 98/13. [↑](#footnote-ref-146)
147. Uradni list RS, št. 64/11 – UPB2 in 21/18 – ZNOrg. [↑](#footnote-ref-147)
148. Uradni list RS, št. 63/07 – uradno prečiščeno besedilo, 65/08, 69/08 – ZTFI-A, 69/08 – ZZavar-E in 40/12 – ZUJF. [↑](#footnote-ref-148)
149. Uradni list RS, št. 15/13, 11/14, 86/15, 77/16, 77/17, 36/19 in 66/19 – ZDZ. [↑](#footnote-ref-149)
150. Uradni list RS, št. 108/09 – uradno prečiščeno besedilo, 13/10, 59/10, 85/10, 107/10, 35/11 – ORZSPJS49a, 27/12 – odl. US, 40/12 – ZUJF, 46/13, 25/14 – ZFU, 50/14, 95/14 – ZUPPJS15, 82/15, 23/17 – ZDOdv, 67/17 in 84/18. [↑](#footnote-ref-150)
151. Uradni list RS, št. 15/13, 23/15 – popr., 10/17, 46/19 – odl. US in 47/19. [↑](#footnote-ref-151)
152. Uradni list RS, št. 40/09. [↑](#footnote-ref-152)
153. Uradni list RS, št. 48/99, 113/07, 13/11 in 20/13. [↑](#footnote-ref-153)
154. Uradni list RS, št. 67/03, 79/04, 33/05, 81/06 in 68/08. [↑](#footnote-ref-154)
155. Uradni list RS, št. 35/01, 102/07 – ZOsn-F in 11/18. [↑](#footnote-ref-155)